

Der Turm- Drehkran Form 50 K

Ersatzteilliste

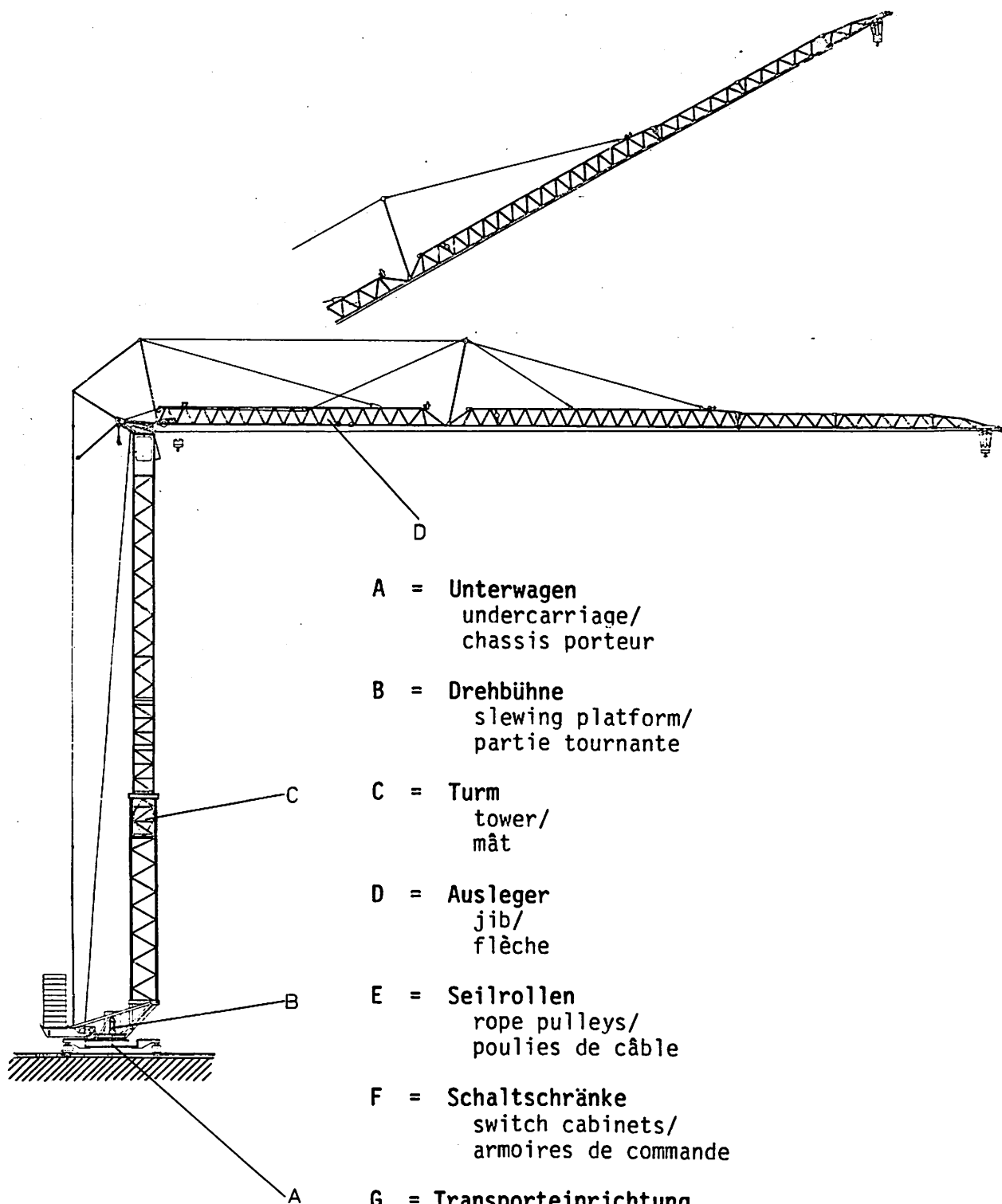
Ausgabe 1.4.1986

LIEBHERR

Obersicht über die Ersatzteilgruppen

General arrangement of the spare parts groups

Vue d'ensemble des groupes des pièces de rechange



A = Unterwagen
undercarriage/
chassis porteur

B = Drehbühne
slewing platform/
partie tournante

C = Turm
tower/
mât

D = Ausleger
jib/
flèche

E = Seilrollen
rope pulleys/
poulies de câble

F = Schaltschränke
switch cabinets/
armoires de commande

G = Transporteinrichtung
transport device/
dispositif de transport

Beispiel für die Ersatzteilbestellung

Example for a spare parts order

Exemple d'une commande de pièce de rechange

Form : 50 K
type
type

Werk-Nr. :
work-no.
no.d'usine

Baujahr :.....
year of
constr.
année de
constr.

Hauptgruppe :
main group
groupe princ.

Drehbühne
slewing platform
partie tournante

Zeichn.-Nr.: A 077.000 - 411.000
draw.no.
plan no.

Stüchl.-Nr.:.....
list no.
no. liste

Teil-Nr.
part no.
pièce no.

Bestell-Nr.
order no.
no. de comm.

Teilbenennung
designation
désignation

6

9710 138 01

Bolzen

pin/axe

7

4330 103 01

Splint 10x80 DIN 94

cotter pin/goupille fendue

8

4331 012 01

Federstecker 8 DIN 11024

spring plug/goupille à ressort

Wenn keine Bestellnummer der Einzelteile vorhanden, dann Zeichnungsnummer und Stücklistennummer der Hauptgruppe angeben.

If there is no order number of the single parts specified, then indicate the drawing number and part-list number of the main group.

Si vous n'avez pas un nombre de commande des pièces détachées, veuillez indiquer le nombre de plan et le nombre de liste de pièces de la groupe principale.

Die mit * gekennzeichneten Teilnummern, sind auf den Folgeseiten der verschiedenen Baugruppen als Einzelteile aufgeführt.

The single parts of the subassemblies marked by an "*", are specified on the following pages.

Les pièces détachées des sous-groupes marquées par un "*", sont détaillées aux pages suivantes.

Unterwagen komplett **A**

Undercarriage / Chassis

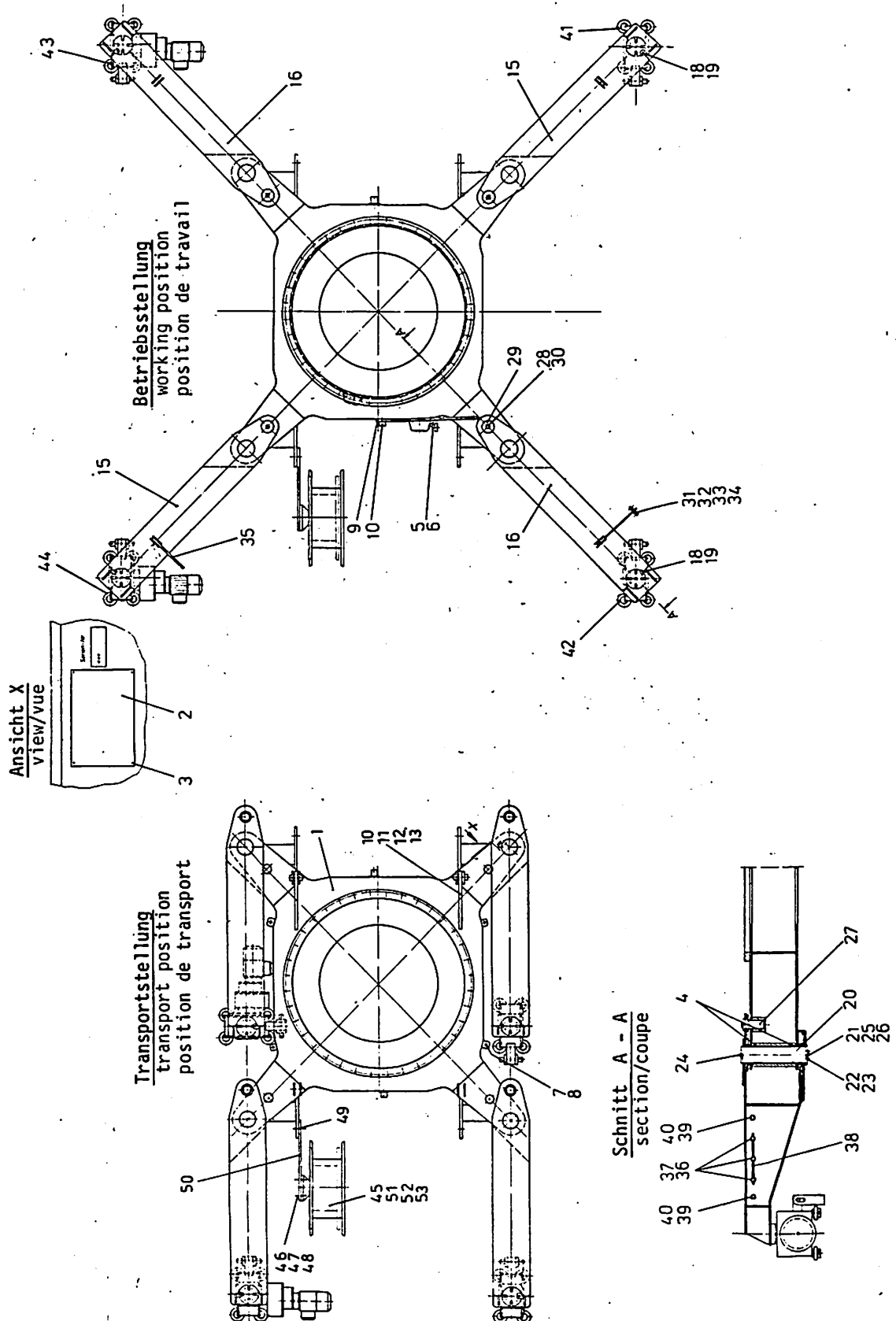
	Seite
Unterwagen und Spreizholme komplett	A 1
Undercarriage and raking forked struts cpl.	
Châssis porteur et étrésillons inclinés et écartés cpl.	
Zentralballast mit Befestigung	A 5
Central ballast with fastening	
Lest de base avec attache	
Stationäre Abstützung	A 7
Fixed brace	
Appui fixe	
Radkasten nicht angetrieben	A 9
Wheel box no driven	
Boggie non mis en marche	
Radkasten nicht angetrieben	A 11
Wheel box no driven	
Boggie non mis en marche	
Radkasten angetrieben	A 13
Wheel box driven	
Boggie mis en marche	
Radkasten angetrieben	A 16
Wheel box driven	
Boggie mis en marche	
Motor	A 19
Motor	
Moteur	
Federkraftbremse	A 21
Spring-loaded brake	
Frein à ressort	
Simplana-Stirnrad-Getriebe	A 23
Simplana spur gear	
Reducteur à engrenage droit Simplana	

Elektroinstallation Unterwagen stationär	A 25
Electric installation undercarriage stationary	
Installation électrique châssis porteur staionnaire	
Schleifringkörper	A 27
Slip ring unit	
Corps de bague collectrice	
Elektroistallation Unterwagen fahrbar	A 30
Electric installation undercarriage mobile	
Installation électrique châssis porteur mobile	
Schleifringkörper	A 32
Slip ring unit	
Corps de bague collectrice	

Unterwagen und Spreizholme komplett

Undercarriage and raking forked struts cpl./

Châssis porteur et étréssillons inclinés et écartés cpl.



Unterwagen und Spreizholme komplett

Undercarriage and raking forked struts cpl./

Châssis porteur et étrésillons inclinés et écartés cpl.

Bestell-Nr. : 9476 320 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.011 - 311.000

drawing no.

plan no.

bestehend aus:

consist. of

compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9476 321 01	Unterwagen undercarriage/châssis porteur	1	A077.011-311.111
2	9476 328 01	Fabrikschild factory plate/ plaque de fabrique	2	A077.011-311.112
3	4315 010 01	Kerbnagel 3x6 DIN 1476 notched nail/clou conique	8	
4	7043 139 01	Bundbuchse B 09 CUSN 8 flange bushing/ douille à collet	8	
5	4100 006 01	Mutter M 12 DIN 315-4 nut/écrou	1	
6	4200 508 01	Scheibe 13 DIN 125-Ms washer/rondelle	2	
7	9476 326 01	Bügel bow/archet	2	
8	4330 055 01	Splint 4x40 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
9	9475 331 01	Lasche butt strap/couvre-joint	1	A077.000-311.125
10	4331 012 01	Federstecker 8 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	3	
11	9476 327 01	Lasche butt strap/couvre-joint	2	A077.011-311.716
12	9974 300 01	Bolzen pin/axe	2	BOL LN16-11.01
13	4330 103 01	Splint cotter pin/goupille fendue	4	
*14	9475 343 01	Zentralballast mit Befestigung central ballast with fastening/ lest de base avec attache	1	A077.000-318.800
15	9476 210 01	Spreizholm rechts raking forked strut right/ étrésillon incliné et écarté à droite	2	A077.010-211.111
16	9476 218 01	Spreizholm links raking forked strut left/ étrésillon incliné et écarté à gauche	2	A077.010-231.111
17	6071 262 01	KFZ-Rückstrahler Nr.149 72 reflector/catadioptré	4	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
18	9475 215 01	Bolzen 200 pin/axe	4	A077.000-211.112
19	4331 002 01	Federstecker Mubea 5mm spring plug/goupille `ressort	4	
20	9476 203 01	Bolzen pin/axe	4	A077.010-211.311
21	9476 204 01	Scheibe washer/rondelle	4	A077.010-211.312
22	4073 004 01	Schraube M 16x40 DIN 6914-10.9 bolt/vis	8	
23	4215 002 01	Scheibe 17 DIN 6916 washer/rondelle	8	
24	7743 040 01	Kegelschmiernippel AM 10x1 DIN 71412 conical lubricating head/ nipple graissage à cône	4	
25	9476 209 01	Gewindebolzen threaded pin/boulon fileté	4	A077.010-211.317
26	7743 050 01	Kegelschmiernippel CM 10x1 DIN 71412 conical lubricating head/ nipple graissage à cône	4	
27	9440 496 11	Absteckbolzen connecting pin/ boulon de raccordement	4	A058.000-211.320
28	4066 043 01	Schraube M 20x80 DIN 933-10.9 bolt/vis	4	
29	9440 499 11	Scheibe washer/rondelle	4	A058.000-211.325
30	4200 021 01	Scheibe 21 DIN 125-St washer/rondelle	4	
31	9710 652 01	Bolzen Form 200 pin/axe	4	BOL LN16-03.05
32	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
33	4331 011 01	Federstecker Mubea 4mm spring plug/goupille à ressort	4	
34	9476 207 01	Lasche butt strap/couvre-joint	1	A077.010-211.718
35	9476 207 01	Lasche butt strap/couvre-joint	1	A077.010-211.718
36	6020 360 01	Panzer-Klemmschelle PKS 13,5 armoured clamp strap/ collier de serrage de blindage	6	
37	4001 017 01	Schraube M 4x12 DIN 84-5.8 bolt/vis	6	
38	6011 040 01	Panzerrohr URP 13,5 1090mm lg. armoured conduit/tuyau armé	2	
39	6020 121 01	Stauffschelle Gr.1-10 Nr.Sp 110 Stauff collar/collier Stauff	4	
40	4001 060 01	Schraube M 6x25 DIN 84-5.8 bolt/vis	4	
*41	9476 121 01	Radkasten nicht angetrieben wheel box no driven/ boggie non mis en marche	1	A077.011-110.000

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*42	9476 127 01	Radkasten nicht angetrieben wheel box no driven/ boggie non mis en marche	1	A077.011-120.000
*43	9476 129 01	Radkasten angetrieben wheel box driven/ boggie mis en marche	1	A077.011-130.000
*44	9476 130 01	Radkasten angetrieben wheel box driven/ boggie mis en marche	1	A077.011-140.000
45	6160 008 01	Federleitungstrommel (für 23 m Leitung) spring cable drum (for 23 m cable)/ enrouleur de câble électrique (pour 23 m câble)	1	
	6160 020 01	Federleitungstrommel (für 46 m Leitung) spring cable drum (for 46 m cable)/ enrouleur de câble électrique (pour 46 m câble)	1	
46	4061 166 01	Schraube M 16x55 DIN 931-8.8 bolt/vis	4	
47	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	4	
48	4240 012 01	Federring A 16 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
49	4331 009 01	Federstecker 8mm spring plug/goupille à ressort	1	
50	9476 311 01	Halterung mounting/fixation	1	A077.010-321.120
51	6020 082 01	Leitungsumlenkhorn (nur wenn Kran nicht kurvenfahrbar) cable guide shoe (only if the crane not curve-going)/ sabot de renvoi de câble (seulement pour une grue qui n'est pas en version translation sur voies)	1	
52	6162 008 01	Umlenkgliederkette (nur wenn Kran kurvenfahrbar) link chain for turn around (only if the crane curve-going)/ chaîne à maillans pour retourner (seulement pour une grue en version translation sur voies)	1	
53	9930 001 01	Umlenktrichter (nur wenn Kran kurvenfahrbar) funnel for turn around (only if the crane curve-going)/ entonnoir pour retourner (seulement pour une grue en version translation sur voies)	1	ULT 35.001-100

Zentralballast mit Befestigung

Central ballast with fastening/Lest de base avec attache

Bestell-Nr. : 9475 343 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 318.800

drawing no.

plan no.

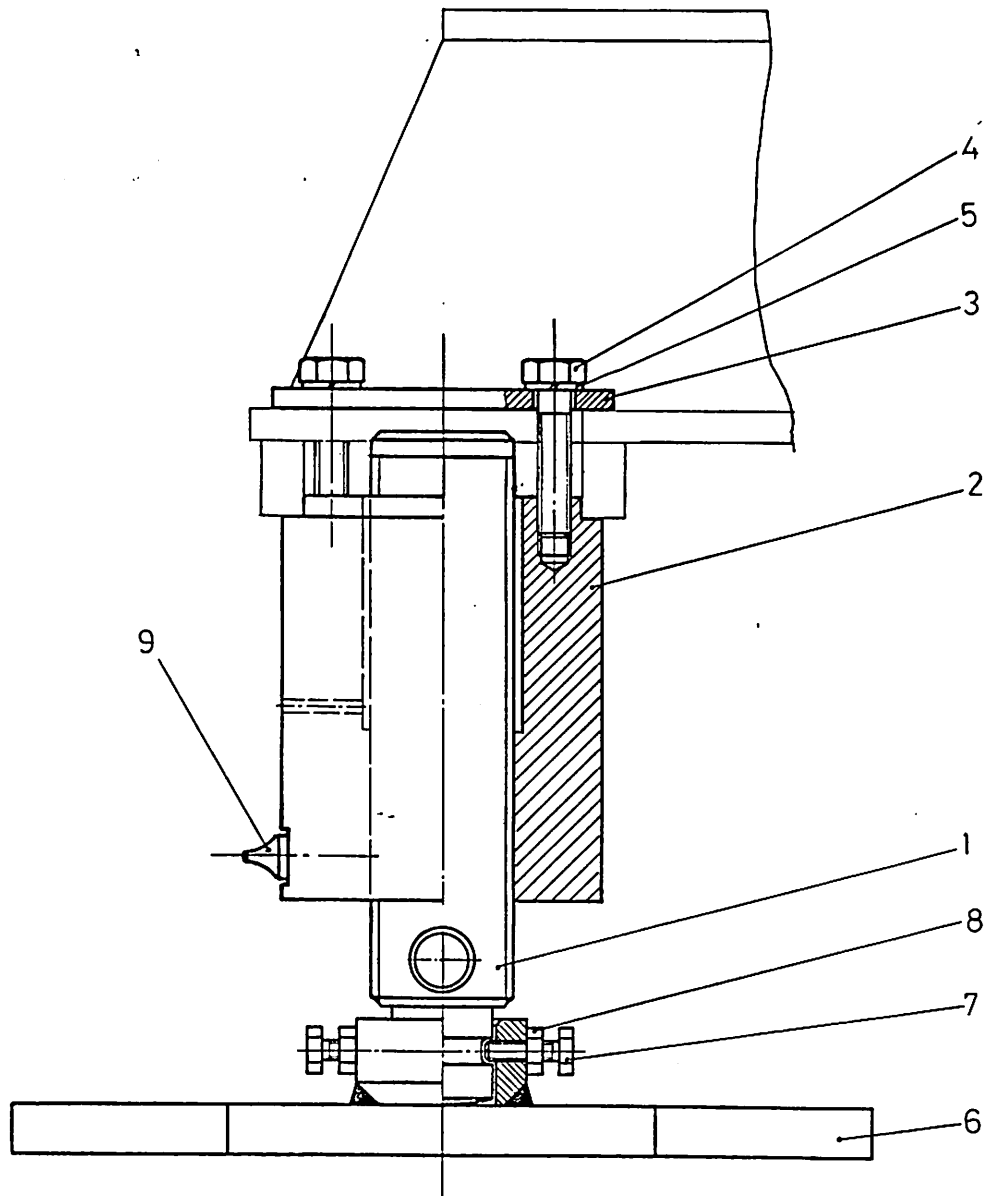
bestehend aus:

consist. of

compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9476 330 01	Zentralballst 3,75 t central ballst/lest de base	2	A077.000-318.810
2	9978 400 01	Bolzen Form 200 pin/axe	4	BOL LN24-13.01
3	4331 026 01	Federstecker 10mm spring plug/goupille à ressort	16	C018.004-321.116
4	9978 350 01	Bolzen Form 200 pin/axe	4	BOL LN24-11.11
5	9974 300 01	Bolzen Form 200 pin/axe	4	BOL LN16-11.01
6	4330 103 01	Splint 10x80 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	8	
7	9476 327 01	Lasche butt strap/couvre-joint	4	A077.011-311.716

Stationäre Abstützung
Fixed brace/Appui fixe



Stationäre Abstützung
Fixed brace/Appui fixe

Bestell-Nr. : 9475 120 01
order no.
no. de comm.

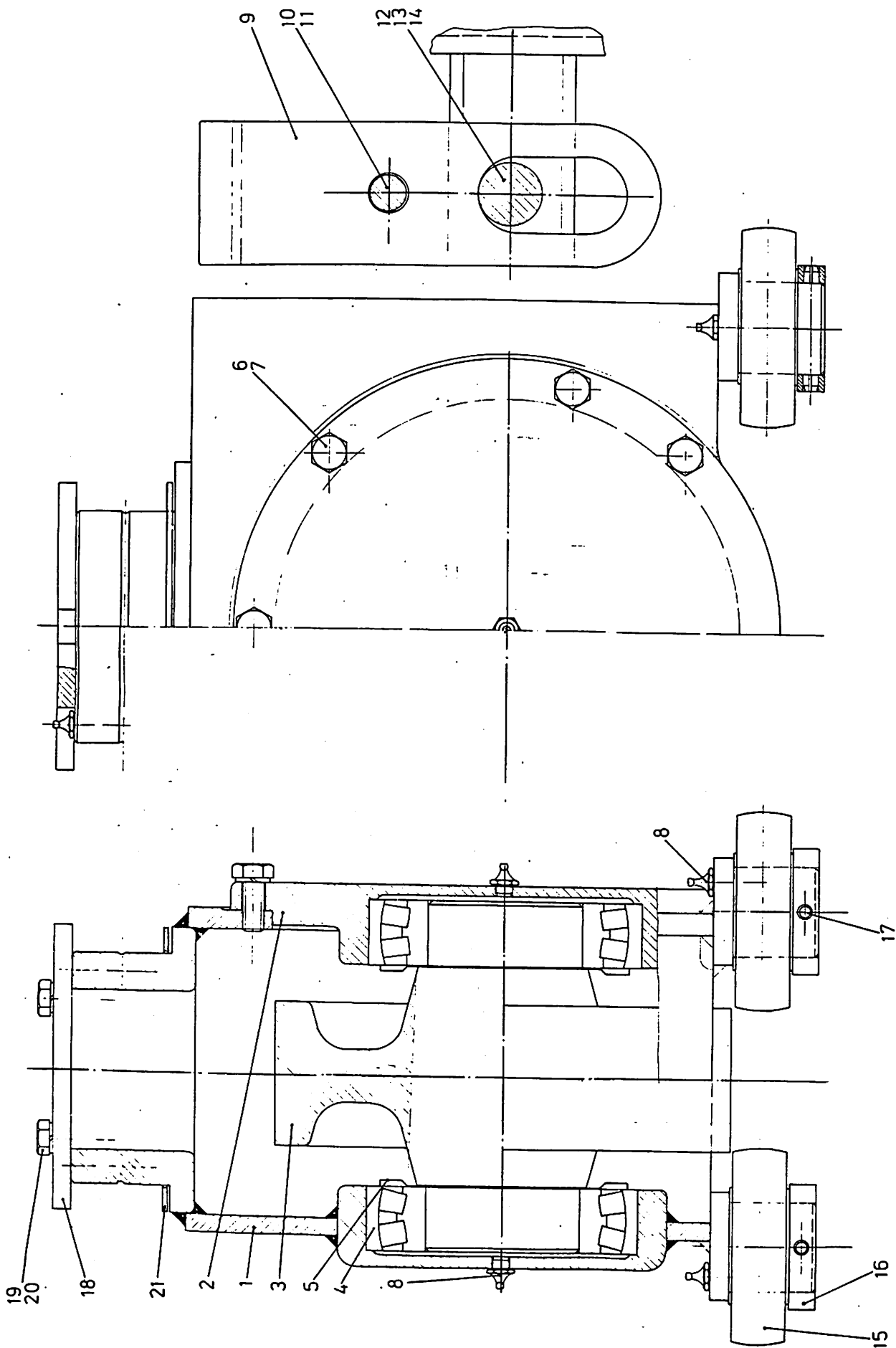
Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 161.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9475 122 01	Abstützspindel support spindle/vérin	1	A077.000-161.110
2	9475 123 01	Spindelführung spindle guide/guidage de tige	1	A077.000-161.111
3	9475 124 01	Deckel cover/couvercle	1	A077.000-161.112
4	4061 171 01	Schraube M 16x80 DIN 931-8.8 bolt/vis	6	
5	4240 012 01	Federring A 16 DIN 127 spring washer/rondelle grower	6	
6	9450 824 11	Abstützplatte supporting plate/plaque d'appui	1	A062.000-161.120
7	4065 102 01	Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
8	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	2	
9	7743 040 01	Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412 lub fitting/graisseur	1	

Radkasten nicht angetrieben

Wheel box no driven/Boggie non mis en marche



Radkasten nicht angetrieben

Wheel box no driven/Boggie non mis en marche

Bestell-Nr. : 9476 121 01

order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.011 - 110.000

drawing no.
plan no.

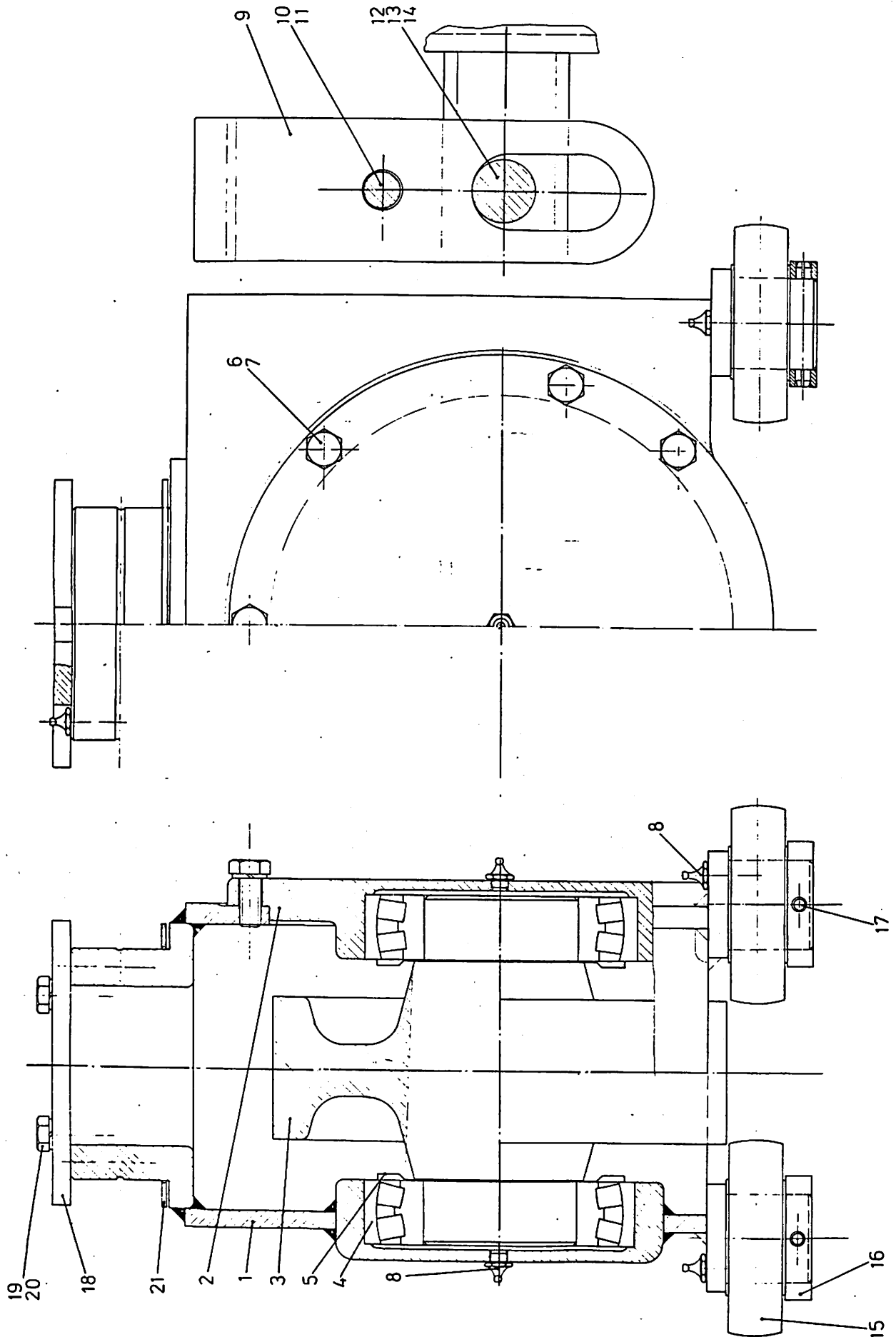
bestehend aus:

consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9476 122 01	Radkasten wheel box/boggie	1	A077.011-110.000
2	9475 107 01	Flansch flange/bride	1	A077.000-110.112
3	9475 108 01	Laufrad rail wheel/roue rail	1	A077.000-110.113
4	7461 112 01	Lager DIN 635 Nr.22217 bearing/palier	2	
5	7472 681 01	Nilosring 22217 AV Nilos ring/bague Nilos	2	
6	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	7	
7	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	7	
8	7743 040 01	Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412 lub fitting/graisseur	7	
9	9911 102 01	Klemmbügel clamp strap/étrier de serrage	2	Szg140A1-111.101
10	9911 103 01	Schraube bolt/vis	1	Szg140A1-121.101
11	4100 009 01	Mutter M 20 DIN 315-4 nut/écrou	1	
12	4330 092 01	Splint 8x71 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
13	4200 033 01	Scheibe 37 DIN 125-St washer/rondelle	2	
14	9723 007 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-08.09
15	7466 911 01	Rolle rolle/rolleau	4	
16	9475 109 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	4	A077.000-110.132
17	4320 090 01	Spannstift 8x65 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	4	
18	9475 110 01	Deckel cover/couvercle	1	A077.000-110.141
19	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
20	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
21	7790 502 01	Scheibe 160x131x2,5 washer/rondelle	1	

Radkasten nicht angetrieben

Wheel box no driven/Boggie non mis en marche



Rädkasten nicht angetrieben

Wheel box no driven/Boggie non mis en marche

Bestell-Nr. : 9476 127 01
order no.
no. de comm.

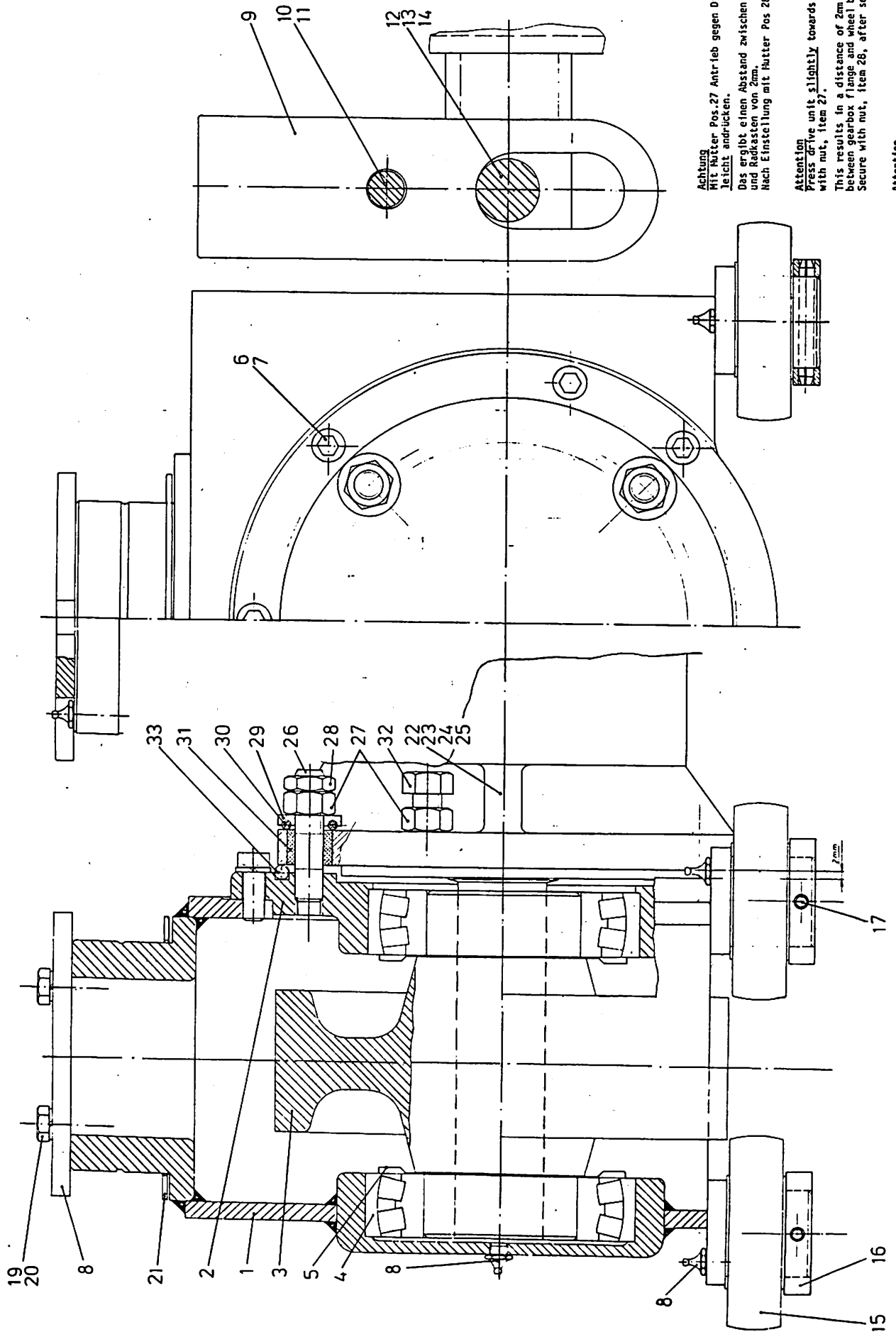
Zeichn.-Nr. : A 077.011 - 120.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9476 128 01	Radkasten wheel box/boggie	1	A077.011-110.000
2	9475 107 01	Flansch flange/bride	1	A077.000-110.112
3	9475 108 01	Laufrad rail wheel/roue rail	1	A077.000-110.113
4	7461 112 01	Lager DIN 635 Nr.22217 bearing/palier	2	
5	7472 681 01	Nilosring 22217 AV Nilos ring/bague Nilos	2	
6	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	7	
7	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	7	
8	7743 040 01	Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412 lub fitting/graisseur	7	
9	9911 102 01	Klemmbügel clamp strap/étrier de serrage	2	Szg140A1-111.101
10	9911 103 01	Schraube bolt/vis	1	Szg140A1-121.101
11	4100 009 01	Mutter M 20 DIN 315-4 nut/écrou	1	
12	4330 092 01	Splint 8x71 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
13	4200 033 01	Scheibe 37 DIN 125-St washer/rondelle	2	
14	9723 007 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-08.09
15	7466 911 01	Rolle rolle/rolleau	4	
16	9475 109 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	4	A077.000-110.132
17	4320 090 01	Spannstift 8x65 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	4	
18	9475 110 01	Deckel cover/couvercle	1	A077.000-110.141
19	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
20	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
21	7790 502 01	Scheibe 160x131x2,5 washer/rondelle	1	

Radkasten angetrieben

Wheel box driven/Boggie mis en marche



Achtung
Mit Mutter Pos.27 Antrieb gegen Dicht ring
leicht andrücken.

Das ergibt einen Abstand zwischen Getriebe flansch
und Radkasten von 2mm.
Nach Einstellung mit Mutter Pos 28 sichern!

Attention
Press drive unit, slightly towards joint ring
with nut, item 27.

This results in a distance of 2mm
between gearbox flange and wheel bogie.
Secure with nut, item 28, after setting!

Attention
Presser l'unité de commande légèrement vers la bague
d'étanchéité avec l'écrou, pos.27.
Cela résulte en une distance de 2mm entre la bride
de la boîte de vitesses et la bogie.
Arrêter avec l'écrou, pos.28, après l'ajustage!

Radkasten angetrieben

Wheel box driven/Boggie mis en marche

Bestell-Nr. : 9476 129 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.011 - 130.000
drawing no.
plan no.

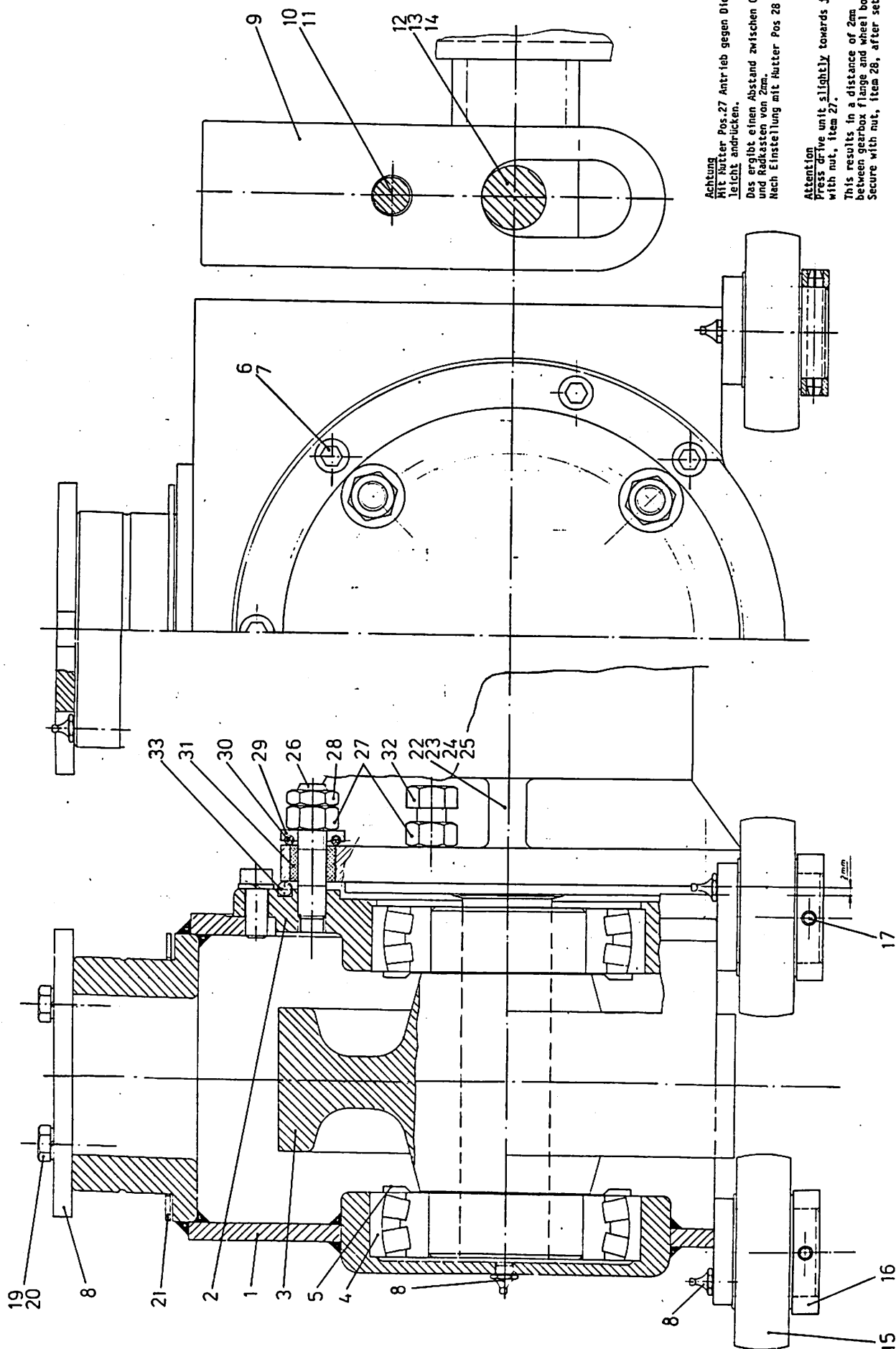
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9476 122 01	Radkasten wheel box/boggie	1	A077.011-110.000
2	9475 116 01	Flansch flange/bride	1	A077.000-130.112
3	9475 117 01	Laufrad rail wheel/roue rail	1	A077.000-130.113
4	7461 112 01	Lager DIN 635 Nr.22217 bearing/palier	2	
5	7472 681 01	Nilosring 22217 AV Nilos ring/bague Nilos	2	
6	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	7	
7	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	7	
8	7743 040 01	Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412 lub fitting/graisseur	7	
9	9911 102 01	Klemmbügel clamp strap/étrier de serrage	2	Szgl40A1-111.101
10	9911 103 01	Schraube bolt/vis	1	Szgl40A1-121.101
11	4100 009 01	Mutter M 20 DIN 315-4 nut/écrou	1	
12	4330 092 01	Splint 8x71 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
13	4200 033 01	Scheibe 37 DIN 125-St washer/rondelle	2	
14	9723 007 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-08.09
15	7466 911 01	Rolle rolle/rolleau	4	
16	9475 109 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	4	A077.000-110.132
17	4320 090 01	Spannstift 8x65 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	4	
18	9475 110 01	Deckel cover/couvercle	1	A077.000-110.141
19	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
20	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
21	7790 502 01	Scheibe 160x131x2,5 washer/rondelle	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
22	5000 230 01	Getriebemotor komplett mit Bremse 1 transmission motor cpl. with brake/ moteur de transmission cpl. avec frein	1	
*23	6104 183 01	Motor ohne Bremse motor without brake/ moteur sans frein	1	
*24	5020 535 01	Bremse brake/frein	1	
*25	5000 751 01	Getriebe gear/engrenage	1	
26	4068 396 01	Schraube M 16x60 DIN 939 bolt/vis	4	
27	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	6	
28	4117 006 01	Mutter M 16 DIN 936-6 nut/écrou	4	
29	9451 814 11	Ring ring/bague	4	A062.001-130.212
30	7264 917 01	O-Ring 25x5 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	4	
31	9455 589 11	Buchse bush/douille	4	
32	4065 164 01	Schraube M 16x50 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
33	2622 018 01	Rundschnurring 8mm A 320 round cord ring/bague à gauge	1	

Radkasten angetrieben

Wheel box driven/Boggie mis en marche



Achtung
Mit Mutter Pos.27 Antriebs gegen Dicht ring
leicht andrücken.

Das ergibt einen Abstand zwischen Getriebe/Flansch
und Radkasten von 2mm.
Nach Einstellung mit Mutter Pos 28 sichern!

Attention
Press drive unit slightly towards joint ring
with nut, item 27.

This results in a distance of 2mm
between gearbox flange and wheel bogie.
Secure with nut, item 28, after setting!

Attention
Presser l'unité de commande légèrement vers la bague
d'étanchéité avec l'écrou, position 27.
Cela résulte en une distance de 2mm entre la bride
de la boîte de vitesses et la bague.
Sécuriser avec l'écrou, position 28, après réglage.

Radkasten angetrieben

Wheel box driven/Boggie mis en marche

Bestell-Nr. : 9476 130 01
order no.
no. de comm.

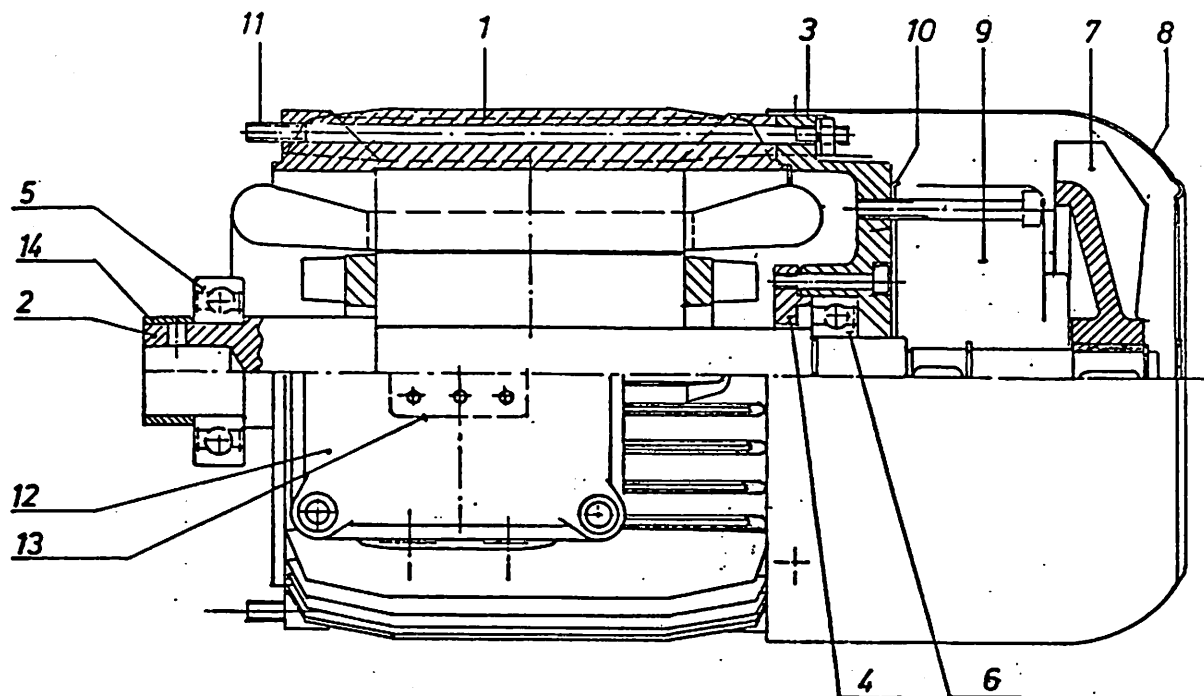
Zeichn.-Nr. : A 077.011 - 140.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9476 128 01	Radkasten wheel box/boggie	1	A077.011-120.000
2	9475 116 01	Flansch flange/bride	1	A077.000-130.112
3	9475 117 01	Laufrad rail wheel/roue rail	1	A077.000-130.113
4	7461 112 01	Lager DIN 635 Nr.22217 bearing/palier	2	
5	7472 681 01	Nilosring 22217 AV Nilos ring/bague Nilos	2	
6	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	7	
7	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	7	
8	7743 040 01	Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412 lub fitting/graisseur	7	
9	9911 102 01	Klemmbügel clamp strap/étrier de serrage	2	Szg140A1-111.101
10	9911 103 01	Schraube bolt/vis	1	Szg140A1-121.101
11	4100 009 01	Mutter M 20 DIN 315-4 nut/écrou	1	
12	4330 092 01	Splint 8x71 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
13	4200 033 01	Scheibe 37 DIN 125-St washer/rondelle	2	
14	9723 007 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-08.09
15	7466 911 01	Rolle rolle/rolleau	4	
16	9475 109 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	4	A077.000-110.132
17	4320 090 01	Spannstift 8x65 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	4	
18	9475 110 01	Deckel cover/couvercle	1	A077.000-110.141
19	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
20	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
21	7790 502 01	Scheibe 160x131x2,5 washer/rondelle	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
22	5000 230 01	Getriebemotor komplett mit Bremse 1 transmission motor cpl. with brake/ moteur de transmission cpl. avec frein	1	
*23	6104 183 01	Motor ohne Bremse motor without brake/ moteur sans frein	1	
*24	5020 535 01	Bremse brake/frein	1	
*25	5000 751 01	Getriebe gear/engrenage	1	
26	4068 396 01	Schraube M 16x60 DIN 939 bolt/vis	4	
27	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	6	
28	4117 006 01	Mutter M 16 DIN 936-6 nut/écrou	4	
29	9451 814 11	Ring ring/bague	4	A062.001-130.212
30	7264 917 01	O-Ring 25x5 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	4	
31	9455 589 11	Buchse bush/douille	4	
32	4065 164 01	Schraube M 16x50 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
33	2622 018 01	Rundschnurring 8mm A 320 round cord ring/bague à gauge	1	

Motor
Motor/Moteur



Bestell-Nr. : 6104 183 01
order no.
no. de comm.

Typ : DKF 90 LR 204 E BS
typ
type

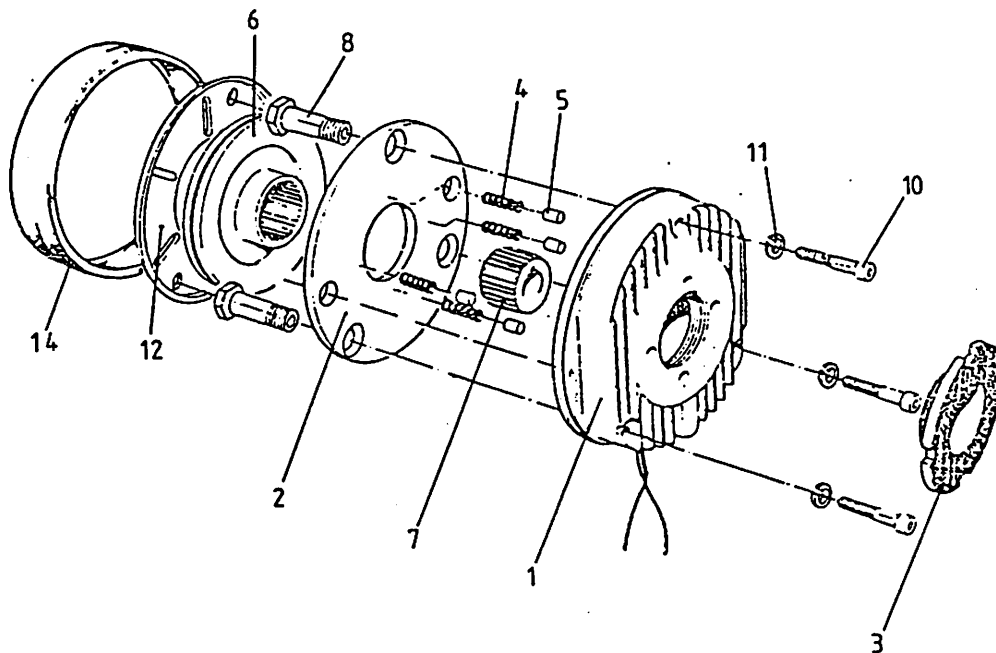
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Stator mit Wicklung 90 LR 204 E-BS stator with winding/ stator avec en roulement	1	
2		Welle mit Läuferpaket shaft with rotor unit/ arbre avec unité de rotor	1	MA 2450a
3		Bremslagerschild Bg 90 R brake bearing plate/ plaque du palier de frein	1	
4		Lagerabschlußdeckel, innen L 6205 1 cap piece of the bearing, inside chapeau de palier dedans	1	
5		Rillenkugellager AS 6206z 2RS grooved ball bearing/ roulement rainure à billes	1	
6		Rillenkugellager NS 6205z 2RS grooved ball bearing/ roulement rainure à billes	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
7		Lüfterflügel Bg 90 0 18 fan blade/ailette de ventilateur	1	
8		Haube H 90 R 162 lg hood/capot	1	
*9	5020 535 01	Lenze-Bremse 14.448.10.1.1.8 Lenze-brake/frein-Lenze	1	wird nicht mit dem Motor geliefert, bitte extra bestel- len will not be suppli- ede with the motor, please order separa- tely ne sera pas fourni avec le moteur, prière de le comman- der séparément
10		Reibblech Gr.10 friction plate/tôle de friction	1	
11		Gewindestange M 6x198 threaded pin/tige filetée	4	
12		Klemmkasten komplett K 80 Ex/1; 1xPg13,5; 2xPg7 D 80 Ex/1 terminal box cpl./ boîte de bornes cpl.	1	MA 2450a1
13		Klemmbrett komplett 10 S M4 terminal board cpl./ planche à bornes	1	
14		Hilfsklemmbrett auxiliary terminal bord/ planche à bornes auxiliaire	1	Keramik RiKo
15		INA Innenring LR 30/35/16,5 inner raceway/bague intérieure	1	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake/Frein à ressort



Bestell-Nr. : 5020 535 01
order no.
no. de comm.

Typ : 14.448.10.1.8
typ
type

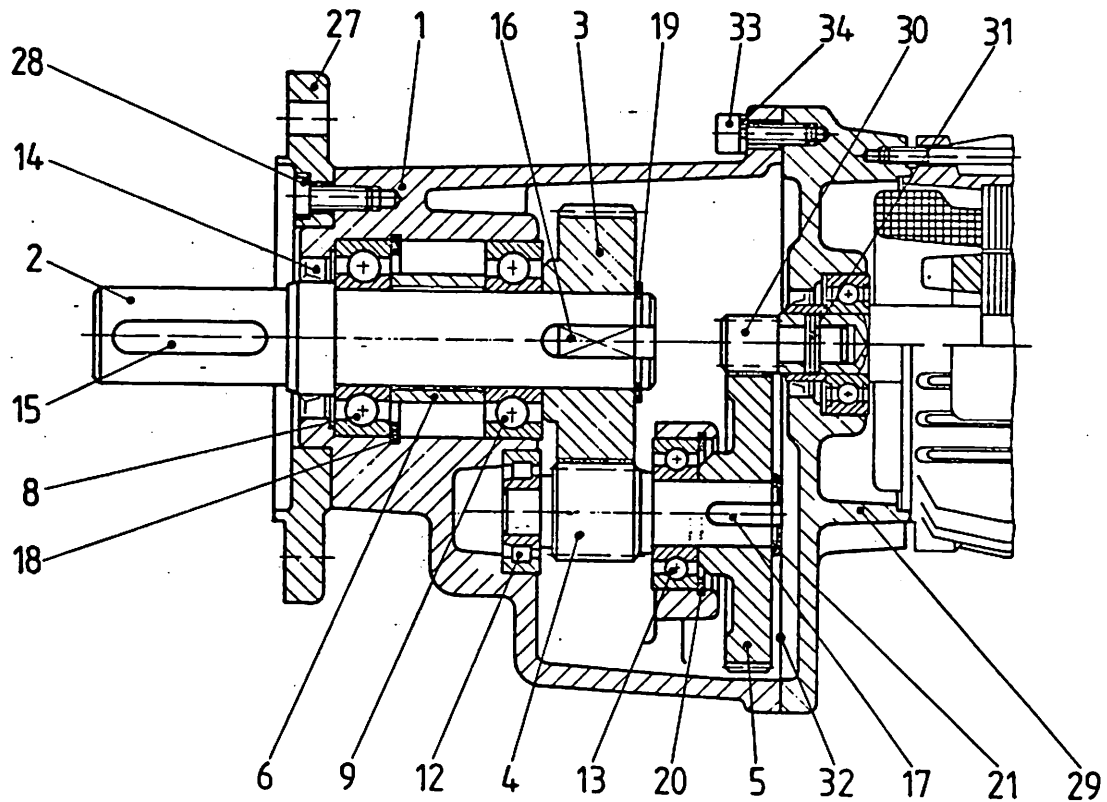
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Magnetteil Typ 14.448.10.1.0 24V 1 magnet piece/pièce magnétique		
2		Ankerscheibe anchor disk/disque de l'ancre	1	14.448.10-13.010/1
3		Einstellring adjusting ring/bague de réglage	1	14.448.10-13.013
4		Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	7	14.438.10-03.012
5		Druckstück thrust piece/ pièce de compression	4	14.448.10-13.011
6		Rotor ohne Nabe Typ 14.438.10.0.0 1 rotor without hub/ rotor sans moyeu		
7		Nabe Typ 14.428.10.0.0 0 20 1 hub/moyeu		

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
8		Nachstellhülse adjusting sleeve/ douille de réglage	3	14.448.10-13.021
10		Zylinderschraube M 6x55 DIN 912 cylinder screw/ vis tête cylindrique	3	
11		Federring DIN 7980-6 spring washer/rondelle grower	3	
12		Reibblech Typ 14.448.10.0.0.8 friction plate/tôle de friction	1	
14		Staubschutzring Typ 14.448.10.0.1 dust guard ring/ bague antipoussière	1	

Simplana-Stirnrad-Getriebe

Simplana spur gear/Reducteur à engrenage droit Simplana



Bestell-Nr. : 5000 751 01
order no.
no. de comm.

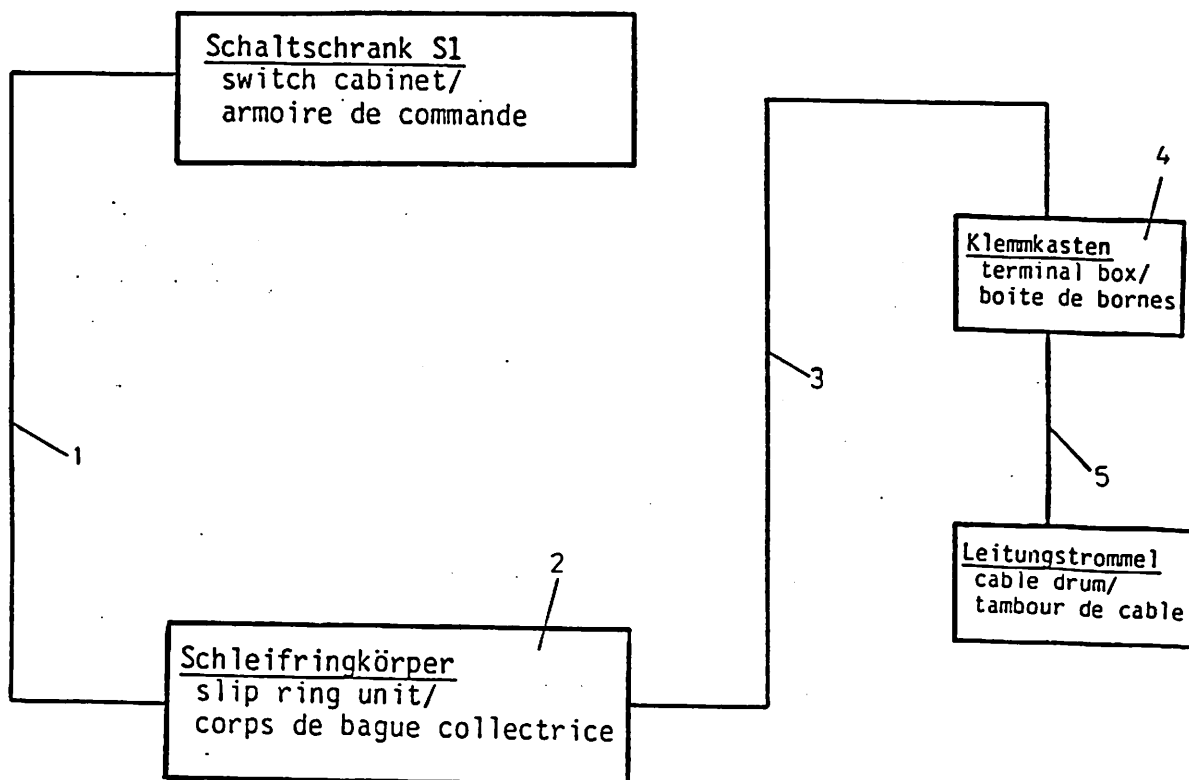
Zeichn.-Nr. : E 12 0225 - 2
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Gehäuse Nr.076966-5 housing/carter	1	12.602.20-13.006/1
2		Welle Nr.043231-8 shaft/arbre	1	12.602.20-13.351
3		Zahnrad Nr.043057-9 gear wheel/roue dentée	1	12.602.20-13.324
4		Ritzelwelle Nr.043052-8 pinion shaft/arbre de pignon	1	12.602.20-13.214
5		Zahnrad Nr.043061-7 gear wheel/roue dentée	1	12.602.20-18.402
6		Buchse Nr.043233-4 bush/douille	1	12.602.20-13.040
8	7451 635 01	Lager DIN 625 Nr.6310 bearing/palier	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
9	7451 635 01	Lager DIN 625 Nr.6310 bearing/palier	1	
12	7463 321 01	Lager DIN 5412 NJ 305 E bearing/palier	1	
13	7451 606 01	Lager DIN 625 Nr.6306 bearing/palier	1	
14		Wellendichtring BASL 60x80x10 Nr.042775-6 radial packing ring/ garniture etanche de l'arbre	1	10.45001
15	4340 196 01	Paßfeder A 14x9x80 DIN 6885 feather key/clavette parallèle fixée par vis	1	
16	4342 004 01	Paßfeder B 14x9x40 DIN 6885 feather key/clavette parallèle fixée par vis	1	
17		Paßfeder AB 8x7x32 gehärtet Nr.039853-5 feather key/clavette parallèle fixée par vis	1	
18	4281 035 01	Sicherungsring 110x4 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
19	4280 042 01	Sicherungsring 50x2 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
20	4281 023 01	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
21	4280 026 01	Sicherungsring 30x1,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
27		Flansch O 250 Nr.078982-8 flange/bride	1	12.602.20-18.809
28	4072 041 01	Schraube M 12x30 DON 6912 bolt/vis	6	
29		Lagerschild Nr.047101-1 bearing plate/flasque	1	12.622.20-23.100
30		Einsteckritzel Nr.047106-2 plug-in pinion/ pignon en fichable	1	
31		Spannstift 6x32 DIN 7344 Nr.037466-0 dowel pin/goupille de serrage	1	
32		Gehäusedichtung 259x313x0,5 Nr.039780-6 housing gasket/joint de carter	1	10.45043
33	4042 091 01	Schraube M 10x30 DIN 912 bolt/vis	8	
34		Federring VHZ 10 Nr.024393-0 spring washer/rondelle grower	8	10.14202

Elektroinstallation Unterwagen stationär
Electric installation undercarriage stationary/
Installation électrique châssis porteur stationnaire



Elektroinstallation Unterwagen stationär

Electric installation undercarriage stationary/

Installation électrique châssis porteur stationnaire

Bestell-Nr. : 9475 981 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.800 - 311.000

drawing no.

plan no.

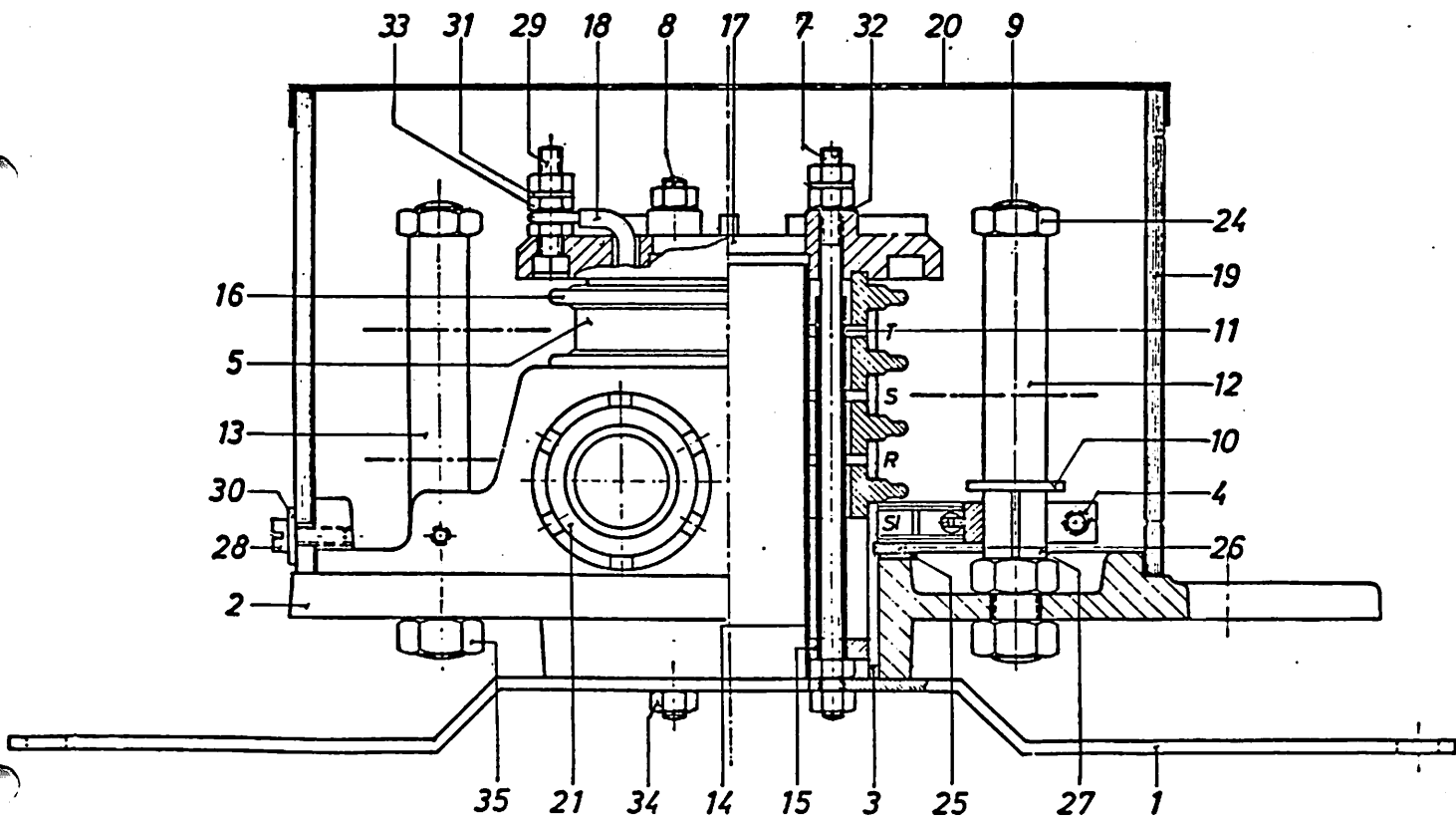
bestehend aus:

consist. of

compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	6003 526 01	Flexleitung 4x10x3400 flexible cable/ligne flexible	1	
*2	6910 145 01	Schleifringkörper slip ring unit/ corps de bague collectrice	1	
3	6003 526 01	Flexleitung 4x10x1700 flexible cable/ligne flexible	1	
4	6022 071 01	Klemmkasten Typ WK 160 terminal box/boîte de bornes	1	
5	6003 526 01	Flexleitung 4x10x5000 flexible cable/ligne flexible	1	

Schleifringkörper
Slip ring unit/Corps de bague collectrice



Schleifringkörper

Slip ring unit/Corps de bague collectrice

Bestell-Nr. : 6910 145 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : 490.04-2
drawing no.
plan no.

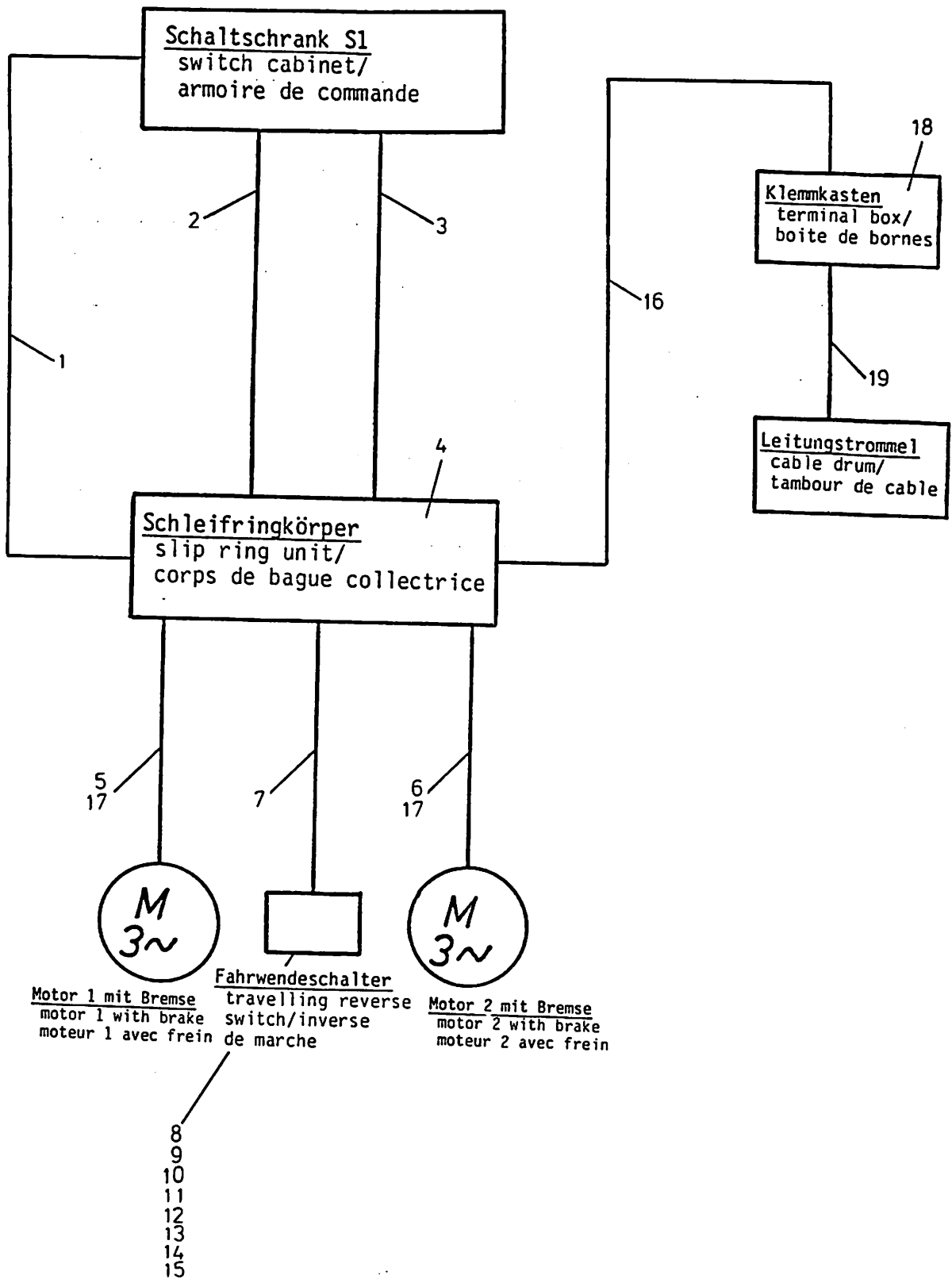
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Grundplatte base plate/plaque de montage	1	490.00.01-4
2		Lagerscheibe bearing washer/ rondelle de palier	1	B490.00.12-2
3		Lagerring bearing ring/bague de palier	1	490.00.13-4
4		Bürstenhalter 60 Amp. brush holder/porte-balai	4	
		Kohle 25x8 carbon/charbon		
5		Schleifring slip ring/bague collectrice	3	
7		Gewindebolzen M 6 153 lg. threaded pin/boulon fileté	1	
8		Gewindebolzen M 6 143 lg. threaded pin/boulon fileté	2	
9		Gewindebolzen M 12 121 lg. threaded pin/boulon fileté	2	
10		Trennscheibe Ø 25x Ø 12 x 3 separating disk/ disque séparateur	1	
11		Isolierrohr Ø 8 x Ø 6,2 96 lg. insulating tube/tuyau isolant	3	
12		Isolierrohr Ø 16 x Ø 12,2 85 lg. insulating tube/tuyau isolant	1	
13		Isolierrohr Ø 16 x Ø 12,2 64 lg. insulating tube/tuyau isolant	1	
14		Isolierrohr Ø 44 x Ø 40 109 lg. insulating tube/tuyau isolant	1	
15		Zentrierring centering ring/bague de centrage	3	490.00.13-4
16		Isolerring insulating ring/bague isolant	4	162.05-4
17		Klemmscheibe clamp disk/rondelle de serrage	1	170.06-4
18		Kabel NYA 6mm ² 120 lg cable/câble	3	
19		Haube hood/capot	1	490.00.61-4
20		Haubendeckel 227 Ø x 10 hood cover/couvercle du capot	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
21		Verschraubung PG 29 threaded union/vissage	1	
24		Sechskantmutter M 12 DIN 936 4D hexagon nut/écrou six pans	1	
25		Lagerscheibe Ø 100 x Ø 80,3 bearing washer/ rondelle de palier	1	
26		Seegering A 80x2,5 DIN 471 seeger circlip ring/ anneau de retenue	1	
27		Massehülse Ø 16 x Ø 12 18 lg. protective sleeve/ douille de garde	1	
28		Zylinderschraube M 5x15 DIN 84 cylinder screw/ vis tête cylindrique	4	
29		Sechskantschraube M 6x30 DIN 558 3 hexagon bolt/ vis six pans	3	
30		Scheibe 5,3 DIN 125 washer/rondelle	4	
31		Scheibe 6,3 DIN 125 washer/rondelle	3	
32		Wellscheibe A 6 DIN 135 corrugated washer/ rondelle ondulée	3	
33		Sechskantmutter M 6 DIN 439 4D hexagon nut/écrou six pans	6	
34		Sechskantmutter M 6 DIN 934 4D hexagon nut/écrou six pans	13	
35		Sechskantmutter M 12 DIN 934 4D hexagon nut/écrou six pans	6	

Elektroinstallation Unterwagen fahrbar

Electric installation undercarriage mobile/
Installation électrique châssis porteur mobile



Elektroinstallation Unterwagen fahrbar

Electric installation undercarriage mobile/
Installation électrique châssis porteur mobile

Bestell-Nr. : 9475 985 01
order no.
no. de comm.

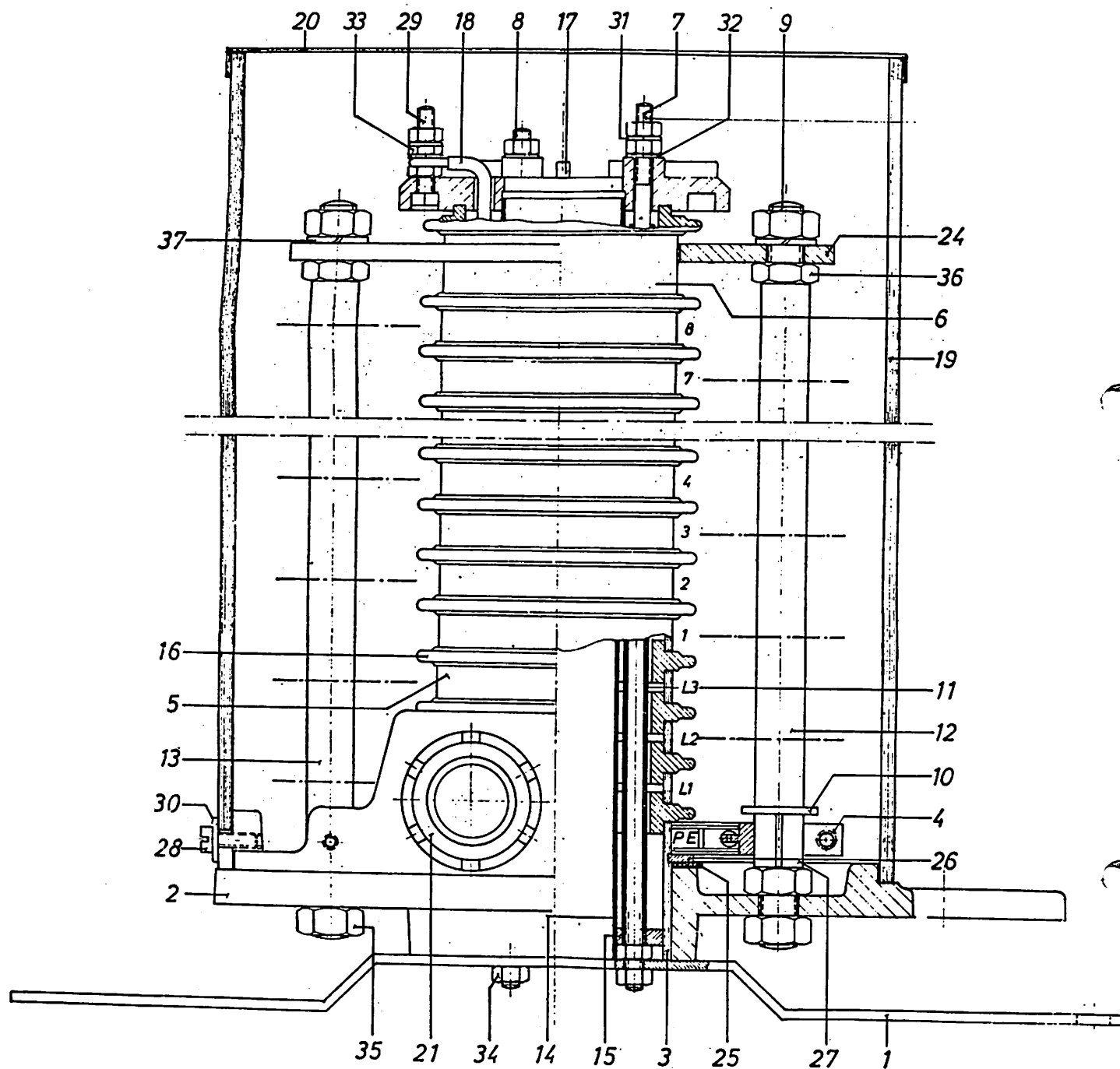
Zeichn.-Nr. : A 077.810 - 311.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	6003 526 01	Flexleitung 4x10x3400 flexible cable/ligne flexible	1	
2	6003 523 01	Flexleitung 4x2,5x3050 flexible cable/ligne flexible	1	
3	6003 552 01	Flexleitung 7x1,5x3050 flexible cable/ligne flexible	1	
*4	6910 075 01	Schleifringkörper slip ring unit/ corps de bague collectrice	1	
5	6003 552 01	Flexleitung 7x1,5x5700 flexible cable/ligne flexible	1	
6	6003 552 01	Flexleitung 7x1,5x5700 flexible cable/ligne flexible	1	
7	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5x1900 flexible cable/ligne flexible	1	
8	6060 387 01	Endschalter T2A 067-01/01Y limit switch/ interrupteur terminal	1	
9	4065 050 01	Schraube M 6x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
10	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut/écrou	4	
11	4240 005 01	Federring A 6 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
12	9060 104 01	Halter clamp/attache	1	A001.000-390.215
13	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer/rondelle	2	
14	4100 006 01	Mutter M 12 DIN 315-4 nut/écrou	2	
15	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer/rondelle	8	
16	6003 526 01	Flexleitung 4x10x1700 flexible cable/ligne flexible	1	
17	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x5700 flexible cable/ligne flexible	1	
18	6022 071 01	Klemmkasten Typ WK 160 terminal box/boîte de bornes	1	
19	6003 526 01	Flexleitung 4x10x5000 flexible cable/ligne flexible	1	

Schleifringkörper

Slip ring unit/Corps de bague collectrice



↑ In atenția domnului Lorand Fabian

Schleifringkörper

Slip ring unit/Corps de bague collectrice

Bestell-Nr. : 6910 075 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : L 490.13-2
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
①		Grundplatte base plate/plaque de montage	1	490.00.01-4
②		Lagerscheibe bearing washer/ rondelle de palier	1	H490.00.12-2
③		Lagerring bearing ring/bague de palier	1	490.00.13-4
④		Bürstenhalter 60 Amp. brush holder/porte-balai	13	
		Kohle 25x8 carbon/charbon		
⑤		Schleifring slip ring/bague collectrice	12	
⑥		Lagerring bearing ring/bague de palier	1	
⑦		Gewindebolzen M 6 327 lg. threaded pin/boulon fileté	1	
⑧		Gewindebolzen M 6 318 lg. threaded pin/boulon fileté	2	
⑨		Gewindebolzen M 12 278 lg. threaded pin/boulon fileté	2	
⑩		Trennscheibe Ø 25x Ø 12 x 3 separating disk/ disque séparateur	1	
⑪		Isolierrohr Ø 8 x Ø 6,2 271 lg. insulating tube/tuyau isolant	3	
⑫		Isolierrohr Ø 16 x Ø 12,2 203 lg. insulating tube/tuyau isolant	1	
⑬		Isolierrohr Ø 16 x Ø 12,2 224 lg. insulating tube/tuyau isolant	1	
⑭		Isolierrohr Ø 44 x Ø 40 284 lg. insulating tube/tuyau isolant	1	
⑮		Zentrierring centering ring/bague de centrage	3	490.00.13-4
⑯		Isolerring insulating ring/bague isolant	14	162.05-4
⑰		Klemmscheibe clamp disk/rondelle de serrage	1	170.06-4
⑱		Kabel NYA 6mm² 270 lg (6x) 150 lg (6x) cable/câble	12	
⑲		Haube hood/capot	1	490.00.620-4

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
20		Haubendeckel hood cover/couvercle du capot	1	620-4
21		Verschraubung PG 21 threaded union/vissage	1	
22		Verschraubung PG 13,5 threaded union/vissage	2	
24		Lagerscheibe bearing washer/ rondelle de palier	1	
25		Lagerdeckscheibe bearing cover disk/ disque de recouvrement de palier	1	
26		Seegering A 80x2,5 DIN 471 seeger circlip ring/ anneau de retenue	1	
27		Massehülse Ø 16 x Ø 12 18 lg. protective sleeve/ douille de garde	1	
28		Zylinderschraube M 5x15 DIN 84 cylinder screw/ vis tête cylindrique	4	
29		Sechskantschraube M 6x30 DIN 558 hexagon bolt/ vis six pans	12	
30		Scheibe 5,3 DIN 125 washer/rondelle	4	
31		Scheibe 6,3 DIN 125 washer/rondelle	25	
32		Wellzscheibe A 6 DIN 135 corrugated washer/ rondelle ondulée	3	
33		Sechskantmutter M 6 DIN 439 hexagon nut/écrou six pans	24	
34		Sechskantmutter M 6 DIN 934 hexagon nut/écrou six pans	16	
35		Sechskantmutter M 12 DIN 934 hexagon nut/écrou six pans	8	
36		Sechskantmutter M 12 DIN 936 hexagon nut/écrou six pans	2	
37		Federring 3 B 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	

Drehbühne komplett **B**

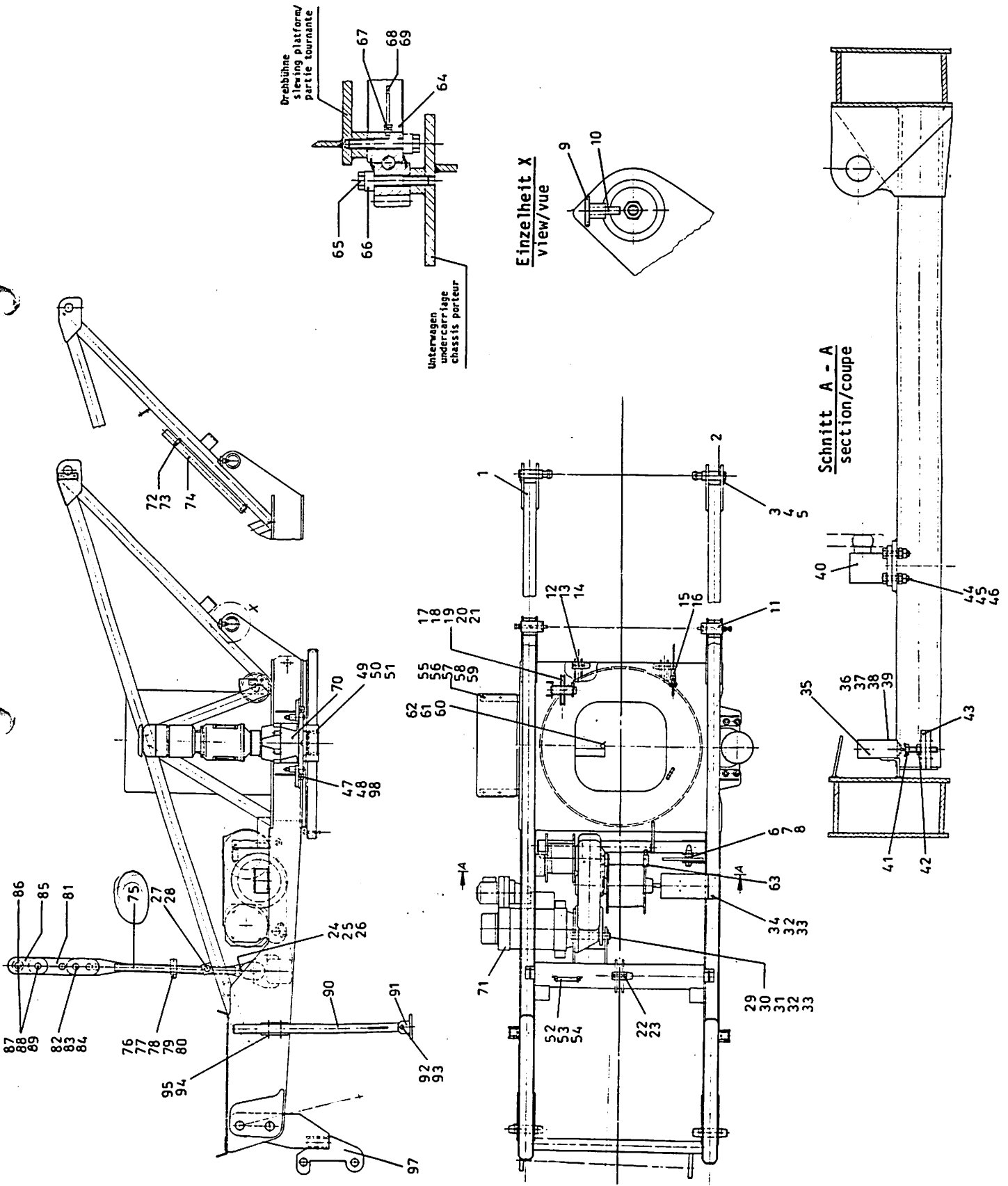
Slewing platform

Partie tournant

	Seite
Drehbühne	B 1
Slewing platform	
Partie tournante	
Konusbolzen komplett	B 7
Conical pin cpl.	
Broche conique cpl.	
Halterung	B 8
Mounting	
Fixation	
Drehwerk	B 9
Slewing gear	
Mécanisme d'orientation	
Drehwerk-Getriebe	B 11
Slewing gear transmission	
Engrenage du mécanisme d'orientation	
ABK-Antrieb (Bremse - Kupplung)	B 15
Drive (brake- clutch)	
Entraînement (frein - embrayage)	
Federkraftbremse	B 17
Spring-loaded brake	
Frein à ressort	
E-Motor (Drehwerk)	B 19
Electric motor (slewing gear)	
Moteur électrique (mécanisme d'orientation)	
Hubwerk	B 22
Hoisting unit	
Treuil de levage	
Hubwerk-Getriebe	B 26
Hoisting unit transmission	
Treuil de levage-engrenage	

	Seite
Federkraftbremse	B 30
Spring-loadad brake	
Frein à ressort	
Motor	B 32
Motor	
Moteur	
Elektroinstallation Drehbühne	B 34
Electric installation slewing platform	
Installation électrique de la partie tournante	
Achsanlenkung	B 37
Axle pivoting	
Pivotement d'essieu	

Drehbühne
Slewing platform/Partie tournante



Drehbühne

Slewing platform/Partie tournante

Bestell-Nr. : 9475 401 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 411.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9475 402 01	Drehbühne slewing platform/ partie tournante	1	A077.000-411.111
2	9475 390 01	Achse axe/essieu	2	A077.000-411.121
3	9970 404 01	Achshalter axe support/support d'essieu	2	AHA LN 4/4
4	4065 160 01	Schraube M 16x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
5	4240 012 01	Federring A 16 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
6	9710 138 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-11.12
7	4330 103 01	Splint 10x80 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
8	4331 012 01	Federstecker 8 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	1	
9	9475 378 01	Bolzen pin/axe	2	A077.000-411.128
10	4331 011 01	Federstecker Mubea 4mm spring plug/goupille à ressort	2	
*11	9475 380 01	Konusbolzen komplett conical pin cpl./ broche conique cpl.	2	A077.000-411.130
12	9975 001 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN17-11.01
13	4330 103 01	Splint 10x80 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
14	4331 012 01	Federstecker 8 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	2	
15	7739 134 01	Keilendklemme key end clamp/ pince terminale à cale	1	
16	7739 088 01	Seilklemme S 13 DIN 1142 rope clamp/serre-câble	1	
17	9910 895 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser65.20AP60-00
18	9475 482 01	Achse 100 axe/essieu	1	A077.000-511.161
19	9970 403 01	Achshalter axe support/support d'essieu	1	AHA LN 4/3
20	4065 125 01	Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
21	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
22	9710 139 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-11.10
23	4330 103 01	Splint 10x80 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
24	9974 983 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-40.24
25	4330 052 01	Splint 4x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
26	4331 010 01	Federstecker Mubea 3mm spring plug/goupille à ressort	1	
27	9475 365 01	Bolzen pin/axe	2	A077.000-411.157
28	4331 012 01	Federstecker 8 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	4	
29	9475 391 01	Achse axle/essieu	1	A077.000-411.161
30	7743 040 01	Kegelschmiernippel AM 10x1 conical lubricating head/ nipple graissage à cône	2	
31	9970 403 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/3
32	4065 125 01	Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	6	
33	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	6	
34	9476 410 01	Hebel lever/levier	1	A077.000-411.167
35	6060 449 01	Endschalter TS 331-11Y Sp.1347 limit switch/ interrupteur terminal	2	
36	4001 044 01	Schraube M 5x50 DIN 84-5.8 bolt/vis	8	
37	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut/écrou	8	
38	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125-St washer/rondelle	16	
39	4240 004 01	Federring A 5 DIN 127 spring washer/rondelle grower	8	
40	9475 396 01	Hebel lever/levier	1	A077.000-411.181
41	9422 470 01	Einstellschraube adjusting screw/vis de réglage	2	A022.000-411.622
42	4117 022 01	Mutter M 10x1 DIN 936-6 nut/écrou	2	
43	9476 414 01	Blech plate/tôle	1	A077.000-411.184
44	4065 131 01	Schraube M 12x40 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
45	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	8	
46	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer/rondelle	8	
47	4023 529 01	Schraube BM 16x70 DIN 561-8.8 bolt/vis	2	

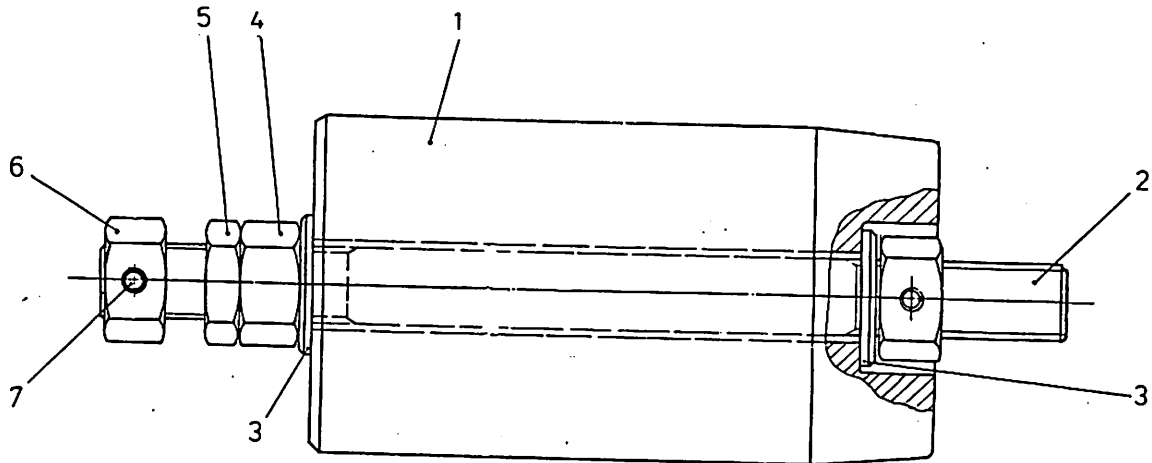
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
48	4101 007 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	4	
49	9014 502 11	Abdeckung Drehwerk covering slewing gear/ couverture mécanisme d'orientation	1	LS2100-460.206
50	4065 067 01	Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
51	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
52	9476 416 01	Rohr tube/tuyau	1	A077.000-411.196
53	9974 989 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-40.30
54	4330 052 01	Splint 4x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
55	4065 131 01	Schraube M 12x40 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
56	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	4	
57	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer/rondelle	4	
58	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
59	4203 003 01	Scheibe 14 DIN 434 washer/rondelle	4	
60	9475 464 01	Mitnehmer actuator/entraîneur	1	A077.000-411.211
61	4065 099 01	Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
62	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	1	
*63	9475 397 01	Halterung mounting/fixation	1	A077.000-411.220
64	9830 786 01	Kugeldrehkranz ball slewing ring/ couronne d'orientation	1	Kud56VA002-000
65	4062 110 01	Schraube M 20x130 DIN 931-10.9 bolt/vis	72	
66	9475 479 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	72	A077.000-411.303
67	4710 001 01	Verschraubung GE 6-PLM threaded union/vissage	8	
68	1510 003 01	Rohr 6x1 DIN 2391/C St35 6000mm lg. tube/tuyau	1	
69	7743 040 01	Kegelschmiernippel AM 10x1 DIN 71412 conical lubricating head/ nipple graissage à cône	4	
*70	9741 287 01	Drehwerk slewing gear/ mécanisme d'orientation	1	DrW140AZ005-000.000
*71	9952 374 01	Hubwerk hoisting unit/treuil de levage	1	WiW210LX011-440.000

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
72	6020 362 01	Panzer-Klemmschelle PKS 48 armoured clamp strap/ collier de serrage de blindage	2	
73	4001 057 01	Schraube M 6x16 DIN 84-5.8 bolt/vis	2	
74	6011 042 01	Panzerrohr UPR 48 900mm lg. armoured conduit/tuyau armé	1	
75	9475 384 01	Zugstab pull rod/tirant	1	A077.000-411.611
76	6060 449 01	Endschalter TS 331-11Y Sp.1347 limit switch/ interrupteur terminal	2	
77	4001 042 01	Schraube M 5x40 DIN 84-5.8 bolt/vis	4	
78	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125-St washer/rondelle	4	
79	9422 470 01	Einstellschraube adjusting screw/vis de réglage	2	A022.000-411.622
80	4117 022 01	Mutter M 10x1 DIN 936-6 nut/écrou	2	
81	9475 388 01	Lasche butt strap/couvre-joint	1	A077.000-411.621
82	9710 139 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-11.10
83	4330 103 01	Splint 10x80 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
84	4331 012 01	Federstecker 8 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	1	
85	9475 473 01	Lasche butt strap/couvre-joint	1	A077.000-411.631
86	9475 474 01	Distanzrohr distance tube/tuyau d'écartement	1	A077.000-411.632
87	9710 110 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN17-11.16
88	4330 103 01	Splint 10x80 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
89	4331 012 01	Federstecker 8 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	2	
90	9476 415 01	Stütze support/support	2	A077.000-411.711
91	9476 417 01	Abstützbock support mount/ support d'entretoise	2	A077.000-411.712
92	9723 108 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-09.28
93	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
94	9556 297 01	Bolzen pin/axe	4	C103.001-328.112
95	4331 013 01	Federstecker Mubea 7mm spring plug/goupille à ressort	8	
*96	9475 982 01	E-Installation Drehbühne electric installation slewing platform/ installation électrique partie tournante	1	A077.800-411.000

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*97	9476 420 01	Achsanlenkung axle pivoting/ pivotement d'essieu	1	A077.011-413.110
98	4065 166 01	Schraube M 16x60 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	

Konusbolzen komplett

Conical pin cpl./Broche conique cpl.



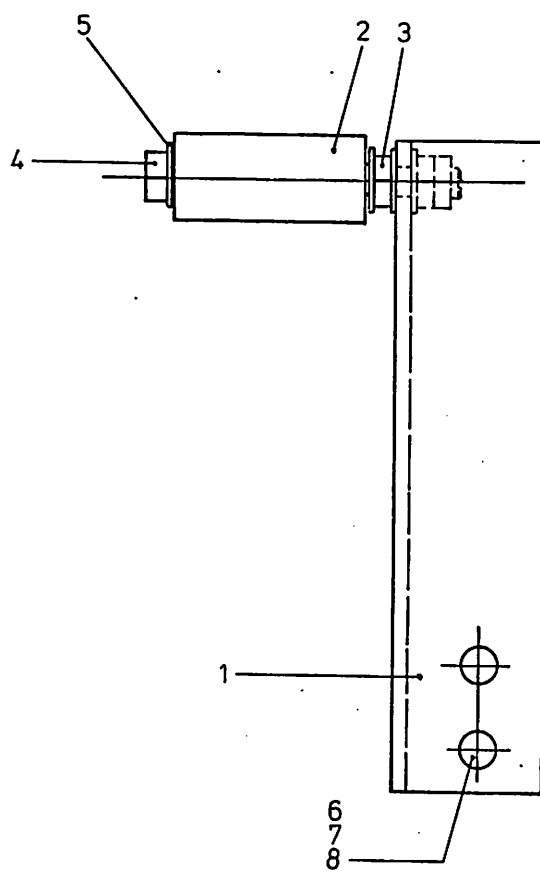
Bestell-Nr. : 9475 380 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 411.130
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9475 381 01	Achse axle/essieu	1	A077.000-411.131
2	9475 382 01	Gewindebolzen threaded pin/boulon fileté	1	A077.000-411.132
3	4215 004 01	Scheibe 25 DIN 6916 washer/rondelle	2	
4	4115 054 01	Mutter M 24 DIN 934-10 nut/écrou	1	
5	4117 010 01	Mutter M 24 DIN 936-8 nut/écrou	1	
6	4115 054 01	Mutter M 24 DIN 934-10 nut/écrou	2	
7	4312 060 01	Kerbstift 6x36 DIN 1473 grooved pin/goupille cannelée	2	

Halterung
Mounting/Fixation



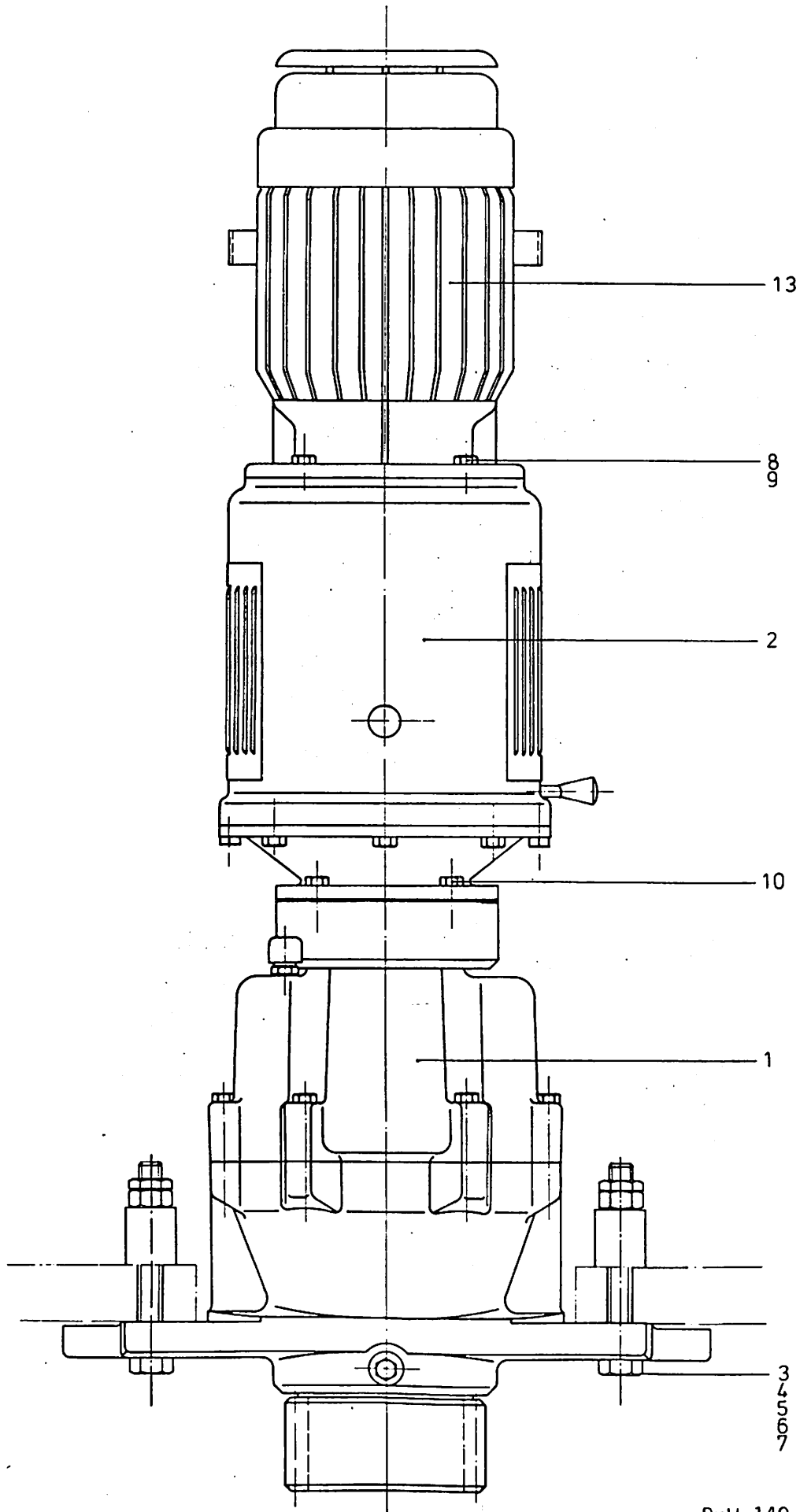
Bestell-Nr. : 9475 397 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 411.220
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9475 398 01	Winkel angle/angle	1	A077.000-411.221
2	9475 399 01	Rolle roller/rouleau	1	A077.000-411.222
3	4117 006 01	Mutter M 16 DIN 936-6 nut/écrou	3	
4	4061 180 01	Schraube M 16x140 DIN 931-8.8 bolt/vis	1	
5	4200 019 01	Scheibe 17 DIN 125-St washer/rondelle	4	
6	4065 163 01	Schraube M 16x45 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
7	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	2	
8	4240 012 01	Federring A 16 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	

Drehwerk
Slewing gear/Mécanisme d'orientation



Drehwerk

Slewing gear/Mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9741 287 01
order no.
no. de comm.

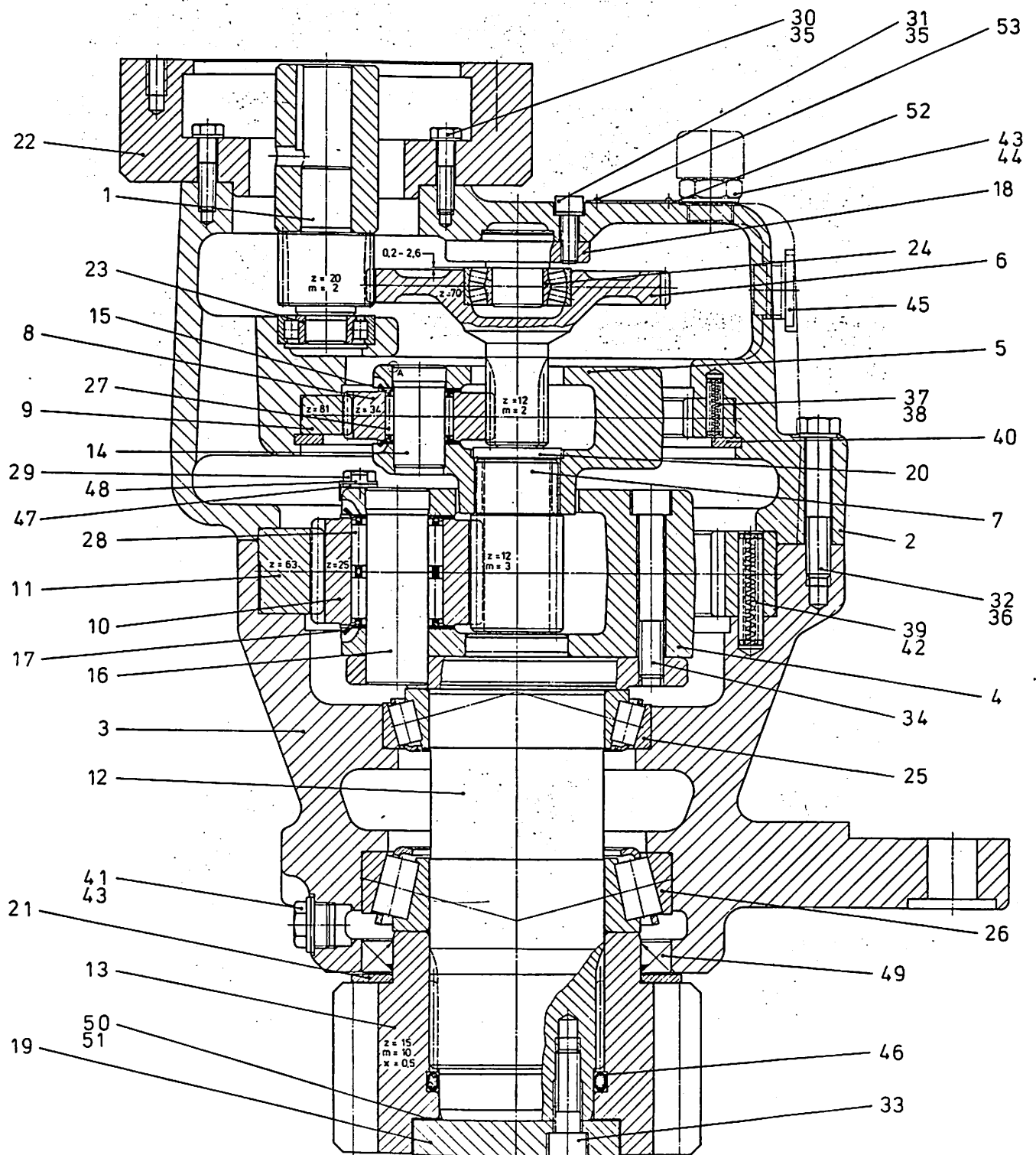
Zeichn.-Nr. : DrW 140 AZ 005 - 000.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	9310 890 01	Drehwerk-Getriebe slewing gear transmission/ engrenage du mécanisme d'orientation	1	G151.311-000.000
*2	5000 615 01	ABK-Antrieb (Bremse-Kupplung) Typ 14.211.03.1.1 drive (brake-clutch) entraînement (frein-embayage)	1	14.0.5752-01.001
3	9741 289 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	6	DrW140AZ005-710.101
4	4062 110 01	Schraube M 20x130 DIN 931-10.9 bolt/vis	6	
5	4124 006 01	Mutter M 20 DIN 6915-10 nut/écrou	6	
6	4235 010 01	Sicherungsmutter M 20 DIN 7967 counternut/contre-écrou	6	
7	9741 290 01	Scheibe washer/rondelle	6	DrW140AZ005-710.105
8	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
9	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
10	4065 099 01	Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
11	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 DIN 1476 notched nail/clou conique	4	
12	9741 291 01	Typenschild type plate/plaque signalétique	1	DrW140AZ005-810.101
*13	6101 920 01	E-Motor electric motor/moteur électrique	1	E10.0553-000/242

Drehwerk-Getriebe

Slewing gear transmission/Engrenage du mécanisme d'orientation



Drehwerk-Getriebe

Slewing gear transmission/Engrenage du mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9310 890 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : G 151.311 - 000.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9310 397 01	Antriebswelle primary shaft/arbre menant	1	G151.303-020.000
2	9310 184 01	Gehäuse housing/carter	1	G151.301-000.005
3	9310 185 01	Abtriebswellengehäuse output shaft housing/ carter de l'arbre de sortie	1	G151.301-000.006
4	9310 182 01	Planetenträger pinion cage/ porte-pignons satellites	1	G151.301-000.007
5	9310 183 01	Planetenträger pinion cage/ porte-pignons satellites	1	G151.301-000.008
6	9310 396 01	Doppelrad z = 70/12 double gear wheel/ roue dentée double	1	G151.303-000.010
7	9310 267 01	Sonnenrad z = 12 sun wheel/roue solaire	1	G151.301-000.011
8	9310 268 01	Planetenrad z = 34 planet wheel/roue planétaire	3	G151.301-000.012
9	9310 269 01	Innenrad z = 81 internal geared wheel/ roue à denture intérieure	1	G151.301-000.013
10	9310 270 01	Planetenrad z = 25 planet wheel/roue planétaire	3	G151.301-000.014
11	9310 271 01	Innenrad z = 63 internal geared wheel/ roue à denture intérieure	1	G151.301-000.015
12	9310 261 01	Abtriebswelle output shaft/arbre de sortie	1	G151.301-000.016
13	9310 891 01	Abtriebsritzel z = 15 output pinion/pignon de sortie	1	G151.311-000.017
14	9310 273 01	Planetenbolzen planet wheel pin/ boulon planétaire	3	G151.301-000.018
15	4229 035 01	Anlaufscheibe thrust washer/ rondelle de pression	6	G151.301-000.019
16	9310 274 01	Planetenbolzen planet wheel pin/ boulon planétaire	3	G151.301-000.020
17	4229 036 01	Anlaufscheibe thrust washer/ rondelle de pression	6	G151.301-000.021

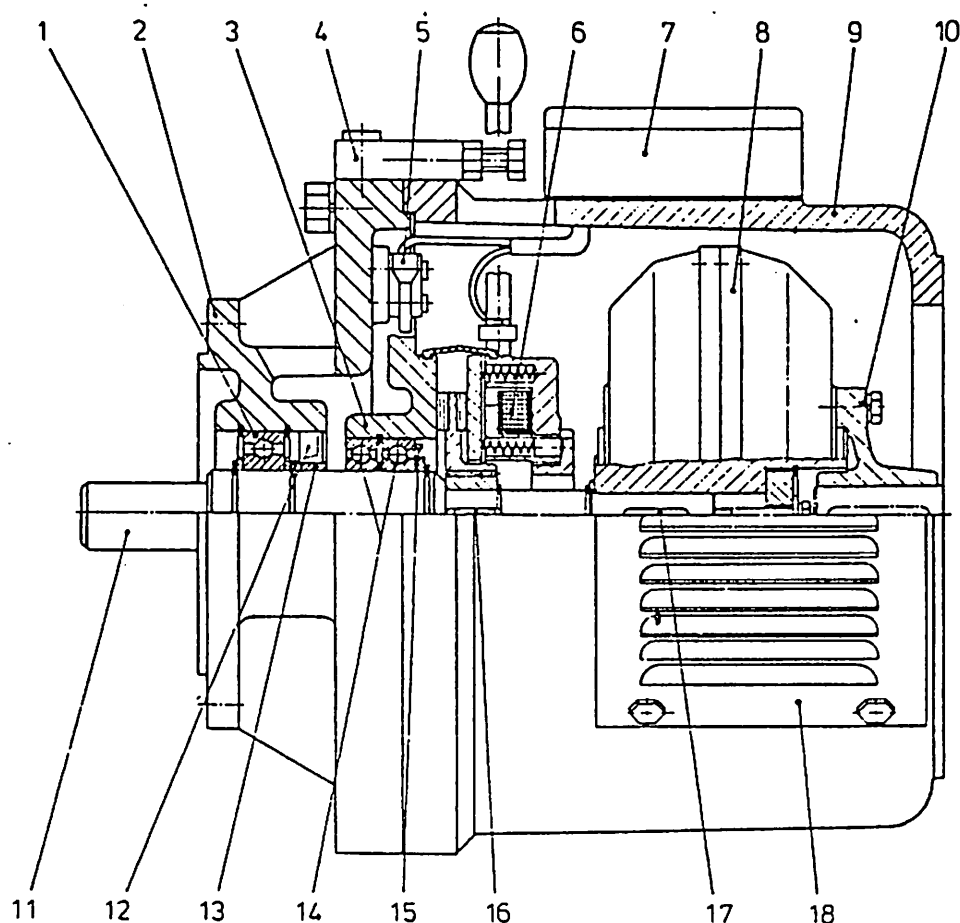
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
18	9310 275 01	Zapfenflansch journal flange/bride tourillon	1	G151.301-000.022
19	9310 276 01	Endscheibe limit washer/rondelle finale	1	G151.301-000.023
20	9310 262 01	Axialscheibe axial disk/disque axiale	1	G151.301-000.024
21	4229 037 01	Dichtungsscheibe sealing washer/rondelle de joint	1	G151.301-000.025
22	9310 188 01	Anschlußflansch connecting flange/ bourrelet de raccordement	1	G151.301-000.026
23	7463 120 01	Lager DIN 5412 NJ 204 bearing/palier	1	
24	7461 100 01	Lager DIN 635 Nr.22205 bearing/palier	1	
25	7462 223 01	Lager DIN 720 Nr.32017X bearing/palier	1	
26	7462 311 01	Lager DIN 720 Nr.32217 bearing/palier	1	
27	7474 410 01	Nadelkäfig K 25x33x24 needle cage/ cage de palier à aiguilles	3	
28	7474 408 01	Nadelkäfig K 30x44x26 needle cage/ cage de palier à aiguilles	6	
29	4065 066 01	Schraube M 8x12 DIN 933-8.8 bolt/vis	6	
30	4061 061 01	Schraube M 8x35 DIN 931-8.8 bolt/vis	10	
31	4042 065 01	Schraube M 8x25 DIN 912-8.8 bolt/vis	3	
32	4061 117 01	Schraube M 12x70 DIN 931-8.8 bolt/vis	6	
33	4043 120 01	Schraube M 12x40 DIN 912-10.9 bolt/vis	6	
34	4042 128 01	Schraube M 12x80 DIN 912-8.8 bolt/vis	3	
35	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer/rondelle d'arrêt	13	
36	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	6	
37	4323 100 01	Connex-Schwerspannstift S 5x28 Connex-heavy dowel pin/ Connex-goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé	4	
38	4323 115 01	Connex-Schwerspannstift S 8x28 Connex-heavy dowel pin/ Connex-goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé	4	
39	4323 110 01	Connex-Schwerspannstift S 7x55 Connex-heavy dowel pin/ Connex-goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé	8	
40	4281 063 01	Sicherungsring 210x5 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
41	4078 007 01	Schraube AM 22x1,5 DIN 7604-5.8 bolt/vis	1	
42	4323 130 01	Connex-Schwerspannstift S 12x55 Connex-heavy dowel pin/ Connex-goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé	8	
43	7101 049 01	Dichtring A 22x27 DIN 7603-Cu conical nipple/ bague d'étanchéité	2	
44	7211 044 01	Belüftungs-und Entlüftungsfilter vent filter/ filtre de ventilation	1	
45	7743 205 01	Ölschauglas B 22 HWN 286 oil sight glass/ indicateur de niveau d'huile à regard	1	
46	7264 211 01	O-Ring 75x7,5 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
47	9310 263 01	Scheibe washer/rondelle	6	G151.301-000.027
48	4233 006 01	Sicherungsblech 8,4 DIN 463-St safety plate/tôle d'arrêt	6	
49	7100 310 01	Wellendichtring 120x150x15 BASL rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	
50	4220 048 01	Paßscheibe 80x100x0,1 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	2	
51	4220 060 01	Paßscheibe 80x100x0,3 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	3	
52	7731 005 01	Schild plate/plaque	1	S1d05.07TG01D
53	4315 004 01	Kerbnagel 2x6 DIN 1476 notched nail/clou conique	4	

ABK-Antrieb (Bremse - Kupplung) Typ 14.211.03.1.1

Drive (brake - clutch)/

Entraînement (frein - embrayage)



Bestell-Nr. : 5000 615 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : 14.0.5752-01.001

drawing no.

plan no.

bestehend aus:

consist. of

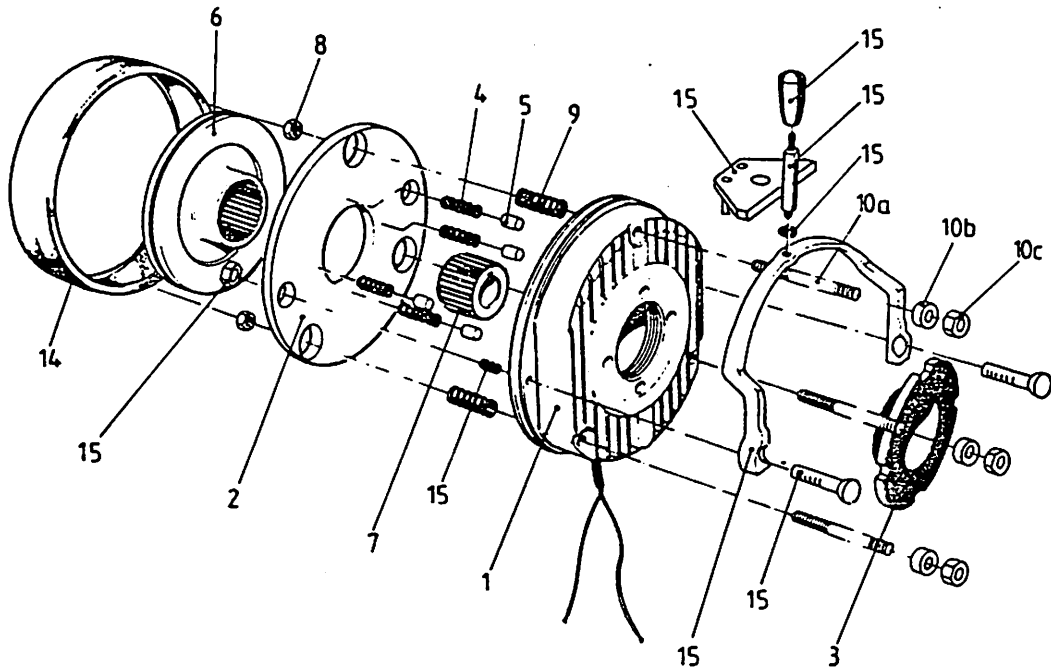
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	7451 486 01	Rillenkugellager DIN 625 Nr.6206-2RS grooved ball bearing/ roulement rainuré à billes	1	
2		Flansch flange/bride	1	14.0.5752-13.001
3		Flansch flange/bride	1	14.0.5752-13.002
4	5029 698 01	Anschlag komplett stop cpl./butée cpl.	1	14.0.5631-11.004 .005

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
5		Mikroschalter microswitch/microrupteur	1	10.47304
*6	5020 274 01	Federkraftbremse Typ 14.448.12.1.6 spring-loaded brake/ frein à ressort	1	MB 14.0064
7		Klemmkasten terminal box/boîte de bornes	1	10.47238
8	5030 370 01	Simplaturbo-Kupplung turbo-coupling/turbocouplage	1	03.6.201-001
9		Gehäuse housing/carter	1	14.211.03-18.108
10		Flanschnabe flange hub/moyeu à flasque	1	14.211.03-08.016
11		Welle shaft/arbre	1	14.0.5752-03.003
12	7100 142 01	Wellendichtring A 35x62x7 DIN 3760 rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	
13		Lauftring S 30x35x11 bearing race/bague de roulement	1	10.14326
14	7451 286 01	Rillenkugellager DIN 625 Nr.6006-2RS grooved ball bearing/ roulement rainuré à billes	2	
15		Nilos-Ring 6006 ZAV Nilos ring/bague Nilos	1	10.45034
16		Paßfeder B 8x7x18 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
17	4340 080 01	Paßfeder A 8x7x50 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
18		Abdeckblech rechts cover plate right/ tôle de protection à droite	1	14.211.03-08.406
		Abdeckblech links cover plate left/ tôle de protection à gauche	1	14.211.03-08.014

Federkraftbremse

Spring-loaded brake/Frein à ressort



Bestell-Nr. : 5020 274 01
order no.
no. de comm.

Typ : 14.448.12.1.6
typ
type

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Magnetteil Typ 14.448.12.1.0 magnet piece/pièce magnétique	1	14.448.12-16.100
2		Ankerscheibe anchor disk/disque de l'ancre	1	14.448.12-18.001
3		Einstellring adjusting ring/bague de réglage	1	14.438.12-03.013
4		Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	7	14.438.12-03.012
5		Druckstück thrust piece/ pièce de compression	4	14.448.12-13.011
6		Rotor ohne Nabe Typ 14.448.12.0.0 rotor without hub/ rotor sans moyeu	1	
7		Nabe Typ 14.448.12.0.0 hub/moyeu	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
8	4115 097 01	Sechskantmutter M 6 DIN 934 hexagon nut/écrou six pans	3	120.4.428-029
9		Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	3	
10a	4042 075 01	Stiftschraube M 6x60 DIN 940 stud bolt/goujon fileté	3	
		Abstandsfedersatz (Pos.8-10a) spaced spring assembly (pos.8-10a)/ jeu de ressorts d'espacement (pos.8-10a)	1	14.0.2554-03.001
10b		Buchse bush/douille	3	
10c	4119 004 01	Sechskantmutter M 6 DIN 985 hexagon nut/écrou six pans	3	
14		Staubschutzring Typ 14.448.12.0.1 dust guard ring/ bague antipoussière	1	14.448.12-36.008
15		Handlüftung komplett Typ 14.448.12.0.2 hand lifting cpl./ desserrage à main cpl.	1	

E-Motor

Electric motor/Moteur électrique

Bestell-Nr. : 6101 920 01

order no.

no. de comm.

Stüchl.-Nr. : E 10.0553 - 000/242

list no.

no. liste

Zeichn.-Nr. : E 10.0553 D 000/019

drawing no.

plan no.

bestehend aus:

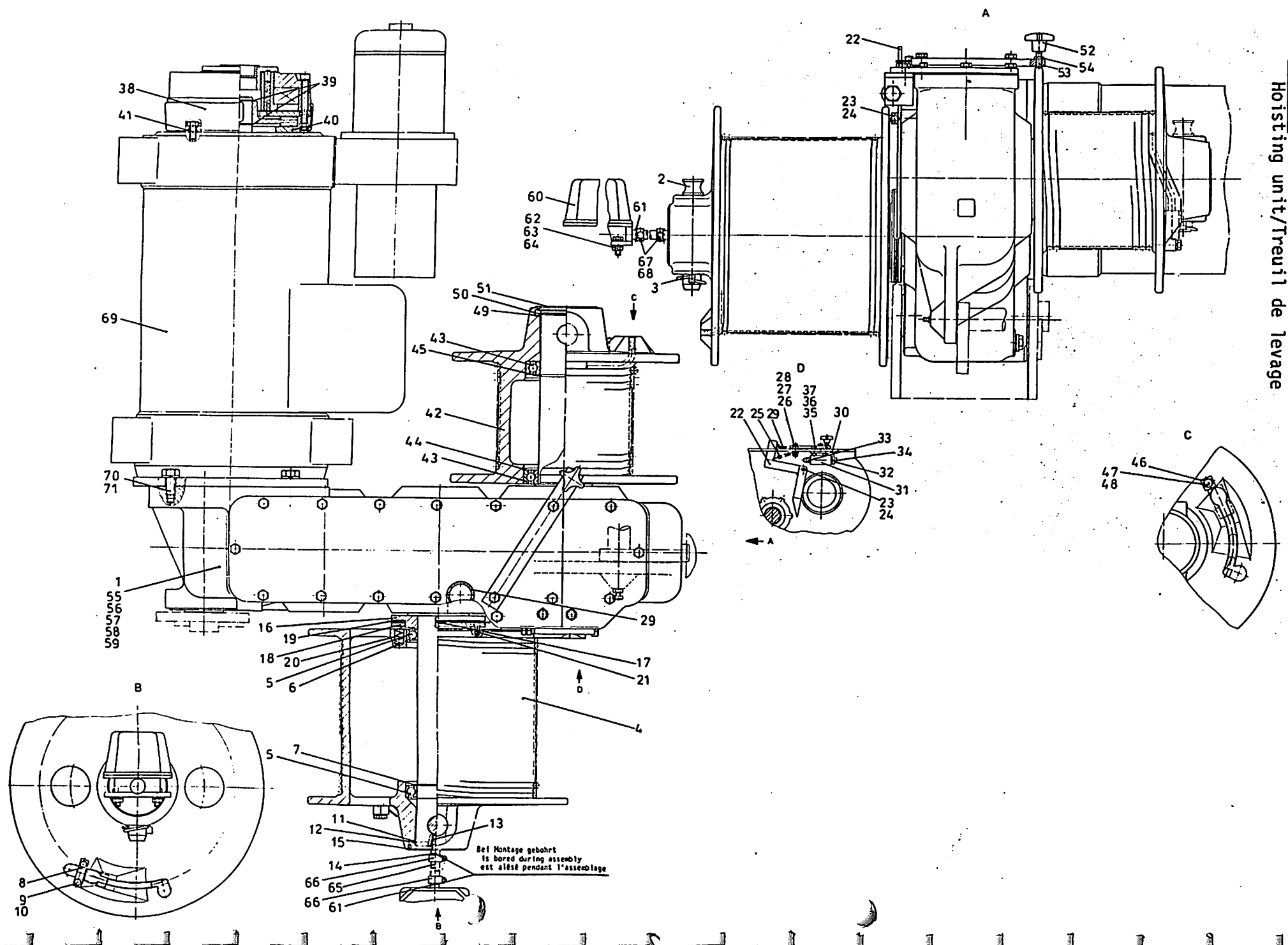
consist. of

compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
103	9756 056 01	Stator komplett stator cpl./stator cpl.	1	E10.0552-802/005
115	9756 055 01	Stator gewickelt stator typed/stator rubané	1	E10.0552-702/003
305	9939 579 01	Klemmbrett tagboard/planche à bornes	1	E10.0501-644/001
320	6280 034 01	Klemmkasten-Unterteil terminal box under part/ bas de la boîte de bornes	1	E00.0127F601/006
321	4065 043 01	Schraube M 6x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
400	9756 057 01	Rotor komplett rotor cpl./rotor cpl.	1	E10.0552-910/114
405	9756 058 01	Rotor gewickelt rotor typed/rotor rubané	1	E10.0552-920/114
500	6210 005 01	Schleifringkörper slip ring unit/ corps de bague collectrice	1	
675	4340 080 01	Paßfeder A 8x7x50 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
700	9756 007 01	Montageteile assembly parts/ pièces d'assemblage	1	E10.0503-990/003
705	9756 009 01	Flanschlagerschild flange bearing plate/ bride flasque	1	E10.0501D403/009
706	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
707	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
710	7451 687 01	Lager DIN 625 Nr.6307-2RS bearing/palier	1	
723	4547 015 01	Bolzen pin/axe	1	E00.0000G331/017
755	9756 008 01	Lagerschild BS bearing plate/flasque	1	E10.0501E402/002
756	4042 082 01	Schraube M 8x120 DIN 912-8.8 bolt/vis	4	
758	9936 800 01	Zwischenflansch intermediate flange/ bride intermédiaire	1	E10.0502D408/001

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
760	7451 687 01	Lager DIN 625 Nr.6307-RS bearing/palier	1	
762	4220 066 01	Stützscheibe S 35x45 DIN 988 supporting ring/ rondelle pour bague de frein	1	
765	4281 025 01	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
766	4280 029 01	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
776	4065 023 01	Schraube M 5x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
800	7490 101 01	Lüfterhaube fan cowl/bague de ventilateur	1	HA100.517.0
801	4001 031 01	Schraube M 5x8 DIN 84-5.8 bolt/vis	4	
810	6280 000 01	Klemmkasten-Oberteil terminal box upper part/ partie supérieure de la boîte de bornes	1	E00.0127F610/011
830	7490 102 01	Lüfter fan/ventilateur	1	VF100.546.4
831	4340 036 01	Paßfeder A 6x6x22 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
832	4280 029 01	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	2	
850	4026 002 01	Schraube M 10 DIN 580 bolt/vis	1	
895	9940 118 01	Bürstenhalter komplett brush holder cpl./ porte-balai cpl.	1	E10.0501-650/001
901	6223 009 01	Bürstenhalterbolzen brush holder pin/ axe de porte-balai	1	LN E92.052/011
904	6034 020 01	Isolierscheibe insulating disk/ rondelle isolante	2	E00.0000G317/012
905	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	1	
906	4101 001 01	Mutter BM 8 DIN 439-6 nut/écrou	1	
920	6221 105 01	Einfachbürstenhalter single brush holder/ porte-balai simple	2	LN E93.837/02
921	6221 106 01	Einfachbürstenhalter single brush holder/ porte-balai simple	1	LN E93.837/02
922	6220 164 01	Bürste brush/balai	3	LN E93.837/02

Hubwerk
Hoisting unit/Treuil de levage



Hubwerk

Hoisting unit/Treuil de levage

Bestell-Nr. : 9952 374 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : WiW 210 LX 011 - 440.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

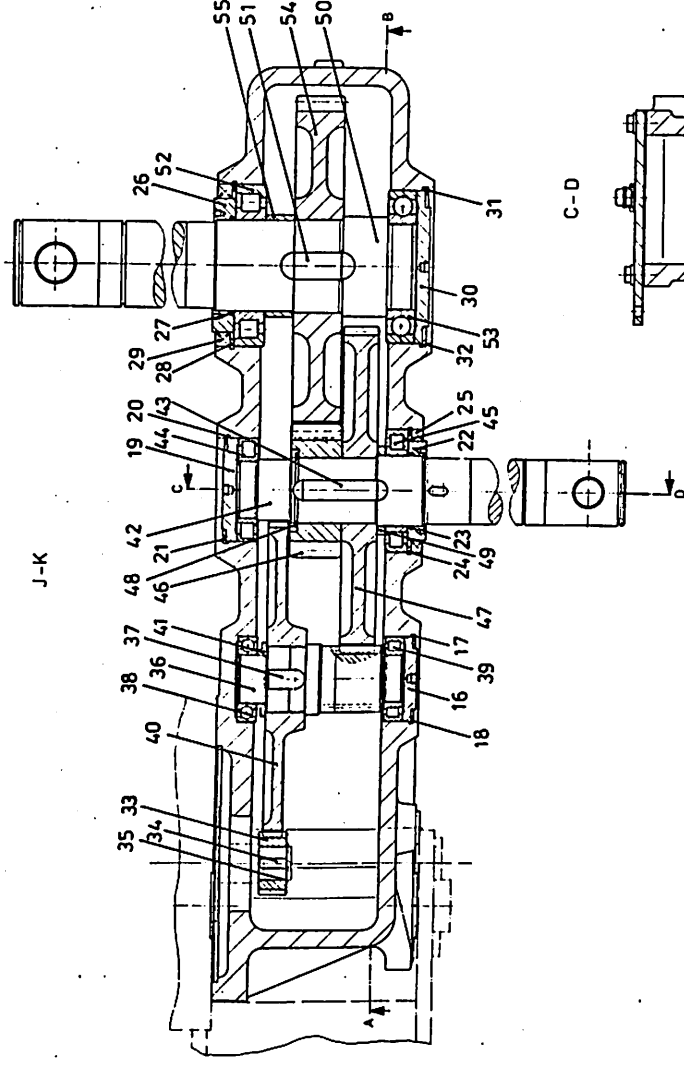
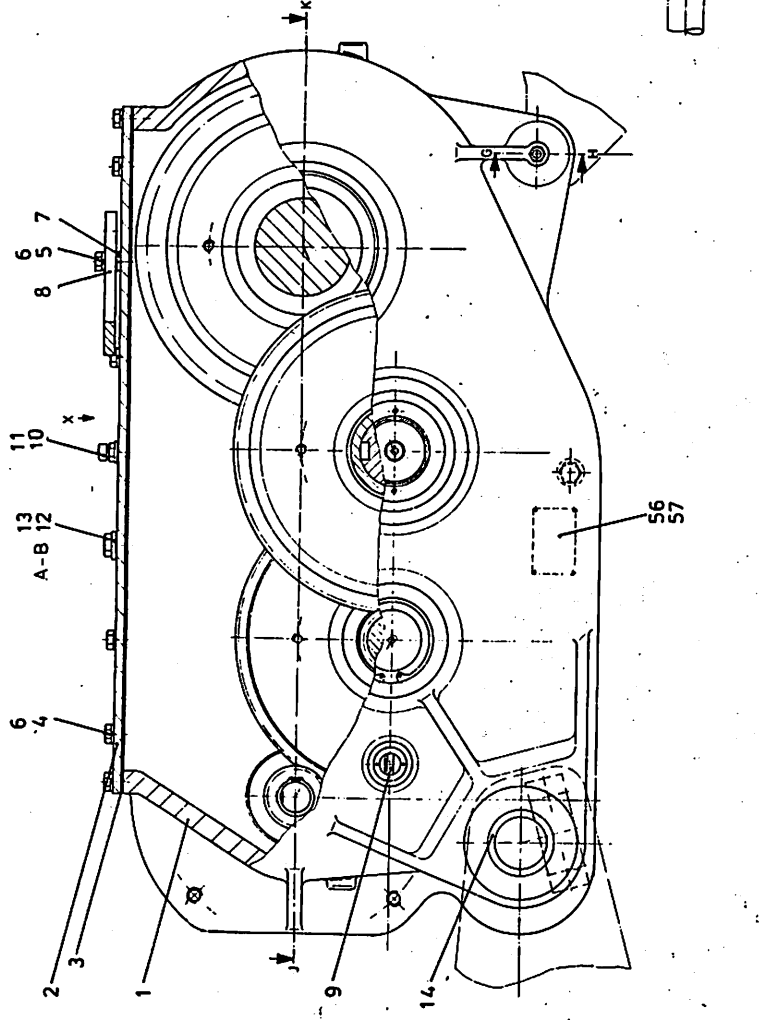
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	9785 370 01	Hubwerk-Getriebe hoisting unit transmission/ treuil de levage-engrenage	1	Get80LX2-100.000
2	9952 377 01	Bolzen pin/axe	1	WiW210LX011-442.112
3	4331 120 01	Klappsplint Nr.3 8mm folding cotter pin/ goupille fendue à charnière	1	
4	9952 344 01	Seiltrommel rope drum/tambour de câble	1	WiW210LX010-442.123
5	7451 294 01	Lager DIN 625 Nr.6014-2RS bearing/palier	2	
6	4281 035 01	Sicherungsring 110x4 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
7	4280 056 01	Sicherungsring 70x2,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
8	9952 345 01	Seilsicherung rope protection/ protection de câble	1	WiW210LX010-442.127
9	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
10	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
11	9952 367 01	Scheibe washer/rondelle	1	WiW210LX010-442.131
12	4280 056 01	Sicherungsring 70x2,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
13	9952 346 01	Schraube bolt/vis	1	WiW210LX010-442.133
14	4320 006 01	Spannstift 3x20 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	1	
15	9952 368 01	Verschlußdeckel sealing cover/ couvercle de fermeture	1	WiW210LX010-442.135
16	9952 348 01	Kupplungsscheibe clutch disk/disque d'embrayage	1	WiW210LX010-442.311
17	4340 069 01	Paßfeder A 8x7x20 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
18	9952 349 01	Scheibe washer/rondelle	1	WiW210LX010-442.313
19	5031 980 01	Außenlamelle N.Z.3-100-093-43-000 outer plate/lamelle extérieur	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
20	7200 265 01	Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	8	
21	4320 080 01	Spannstift 8x16 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	2	
22	9952 350 01	Klinke latch/loquet	1	WiW210LX010-442.321
23	4038 410 01	Schraube M 10x30 DIN 835-8.8 bolt/vis	1	
24	4101 005 01	Mutter BM 10 DIN 439-5 nut/écrou	2	
25	7201 058 01	Zugfeder tension spring/ ressort de traction	1	
26	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
27	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer/rondelle	2	
28	4101 005 01	Mutter BM 10 DIN 439-5 nut/écrou	1	
29	4331 010 01	Federstecker Mubea 3mm spring plug/goupille à ressort	1	
30	9952 335 01	Rollenstütze roller support/support à galet	1	WiW210LX010-442.411
31	9475 399 01	Rolle roller/rouleau	1	A077.000-411.222
32	4061 179 01	Schraube M 16x130 DIN 931-8.8 bolt/vis	1	
33	4117 006 01	Mutter M 16 DIN 936-6 nut/écrou	2	
34	4200 019 01	Scheibe 17 DIN 125-St washer/rondelle	2	
35	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
36	4101 005 01	Mutter BM 10 DIN 439-5 nut/écrou	2	
37	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer/rondelle	2	
*38	5020 516 01	Federkraftbremse Typ 14.448.20.1.6 spring-loaded brake/ frein à ressort	1	
39	4280 039 01	Sicherungsring 45x1,75 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	2	
40	9952 354 01	Bremsplatte brake plate/plaque de frein	1	WiW210LX010-443.121
41	4065 127 01	Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
42	9952 379 01	Seiltrommel rope drum/tambour de câble	1	WiW210LX011-444.123
43	7451 378 01	Lager DIN 625 Nr.6018-2Z bearing/palier	2	
44	4281 041 01	Sicherungsring 140x4 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
45	4280 064 01	Sicherungsring 90x3 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
46	9952 358 01	Abschlußstück terminal piece/pièce terminale	1	WiW210LX010-444.127
47	4065 102 01	Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
48	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	1	
49	9952 359 01	Scheibe washer/rondelle	1	WiW210LX010-444.131
50	4280 064 01	Sicherungsring 90x3 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
51	7790 159 01	Kapsto-Verschlußdeckel GPN 910 Kapsto-sealing cover/ Kapsto-couvercle de fermeture	1	
52	7040 023 01	Kreuzgriff K 50 x M 10 DIN 6335 star knob/poignée en étoile	1	
53	4068 329 01	Schraube M 10x35 DIN 939-8.8 bolt/vis	1	
54	4117 003 01	Mutter M 10 DIN 936-8 nut/écrou	1	
55	9952 381 01	Leistungsschild output plate/ plaquette de capacité	1	WiW210LX011-447.711
56	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 DIN 1476 notched nail/clou conique	4	
57	9952 382 01	Leistungsschild output plate/ plaquette de capacité	1	WiW210LX011-447.721
58	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 DIN 1476 notched nail/clou conique	4	
59	9952 383 01	Pultschild desk sign/signé de pupitre	1	WiW210LX011-447.731
60	6060 263 01	Getriebeendschalter G 150-150 transmission limit switch/ interrupteur de fin course de l'engrenage	1	
61	4320 006 01	Spannstift 3x20 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	1	
62	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
63	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	2	
64	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer/rondelle	4	
65	9952 366 01	Mitnehmer actuator/entraîneur	1	WiW210LX010-448.131
66	4765 100 01	Rohrschelle RS 15-12 pipe clip/collier de tuyau	2	
67	4001 017 01	Schraube M 4x12 DIN 84-5.8 bolt/vis	2	
68	4115 095 01	Mutter M 4 DIN 934-6 nut/écrou	2	
*69	6104 638 01	Motor motor/moteur	1	DDU180.35-2/4/16
70	4065 161 01	Schraube M 16x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
71	4240 012 01	Federring A 16 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	

Hubwerk-Getriebe

Hoisting unit transmission/Treuil de levage-engrenage



Ölfüllmenge: 11 l
oil quantity/
quantité d'huile

Hubwerk-Getriebe

Hoisting unit transmission/Treuil de levage-engrenage

Bestell-Nr. : 9785 370 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : Get 80 LX 2 - 100.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

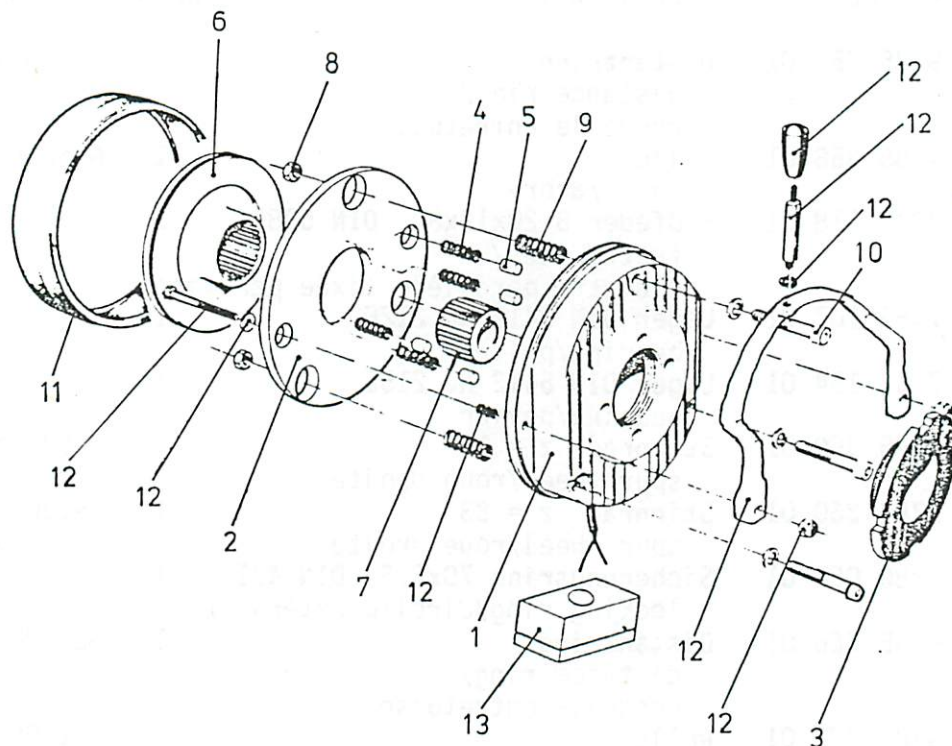
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9785 342 01	Gehäuse housing/carter	1	Get80LX1-111.110
2	9785 343 01	Deckel cover/couvercle	1	Get80LX1-111.121
3	9785 344 01	Dichtung gasket/joint	1	Get80LX1-111.122
4	4065 099 01	Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	14	
5	4065 103 01	Schraube M 10x40 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
6	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	16	
7	4211 008 01	Scheibe 10 DIN 1440-St washer/rondelle	4	
8	9785 345 01	Halterung mounting/fixation	1	Get80LX1-111.127
9	7743 205 01	Ölschauglas B 22 HWN 286 oil sight glass/ indicateur de niveau d'huile à regard	1	
10	4078 019 01	Enlüftungsventil 1001-05-00 M 18x1,5 vent valve/ soupape de ventilation	1	
11	7101 040 01	Dichtring A 18x22 DIN 7603-Cu conical nipple/ bague d'étanchéité	1	
12	4041 307 01	Schraube M 24x1,5 DIN 910 bolt/vis	2	
13	7101 052 01	Dichtring A 24x29 DIN 7603-Cu conical nipple/ bague d'étanchéité	2	
14	7043 178 01	Bundbuchse B 09 55x60x70x30 flange bushing/douille à collet	2	
15	7743 040 01	Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412 lub fitting/graisseur	1	
16	9785 347 01	Deckel cover/couvercle	1	Get80LX1-112.221
17	7264 049 01	O-Ring 90 x 2 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
18	4281 028 01	Sicherungsring 90x3 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
19	9785 348 01	Deckel cover/couvercle	1	Get80LX1-112.311
20	7264 432 01	O-Ring 107,62 x 2,62 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
21	4281 035 01	Sicherungsring 110x4 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
22	9785 349 01	Lauftring bearing race/bague de roulement	1	Get80LX1-112.321
23	7264 433 01	O-Ring 75,79 x 3,53 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
24	4281 039 01	Sicherungsring 130x4 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
25	7100 463 01	Wellendichtring 105x130x12 AS DIN 3760-NB rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	
26	9785 350 01	Lauftring bearing race/bague de roulement	1	Get80LX1-112.411
27	7264 060 01	O-Ring 95 x 4 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
28	4281 059 01	Sicherungsring 170x4 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
29	7100 444 01	Wellendichtring 140x170x15 AS DIN 3760-NB rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	
30	9785 351 01	Deckel cover/couvercle	1	Get80LX1-112.421
31	7264 141 01	O-Ring 160 x 3 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
32	4281 047 01	Sicherungsring 160x4 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
33	9785 365 01	Stirnrad z = 19 spur wheel/roue droite	1	Get80LX1-121.121
34	4341 271 01	Paßfeder AB 10x6x28 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
35	4280 029 01	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
36	9785 354 01	Getriebewelle z = 15 transmission shaft/ arbre de transmission	1	Get80LX1-122.111
37	4341 149 01	Paßfeder AB 20x12x40 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
38	7451 410 01	Lager DIN 625 Nr.6210 bearing/palier	1	
39	7463 126 01	Lager DIN 5412 NJ 210 bearing/palier	1	
40	9785 355 01	Stirnrad z = 104 spur wheel/roue droite	1	Get80LX1-122.121

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
41	9785 356 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	1	Get80LX1-122.122
42	9785 358 01	Welle shaft/arbre	1	Get80LX1-123.111
43	4342 018 01	Paßfeder B 20x12x80 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	3	
44	7463 107 01	Lager DIN 5412 NJ 212E bearing/palier	1	
45	7463 154 01	Lager DIN 5412 NJ 215E bearing/palier	1	
46	9785 359 01	Stirnrad z = 15 spur wheel/roue droite	1	Get80LX1-123.121
47	9785 360 01	Stirnrad z = 83 spur wheel/roue droite	1	Get80LX1-123.122
48	4280 056 01	Sicherungsring 70x2,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
49	9785 366 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	1	Get80LX1-123.124
50	9785 372 01	Welle shaft/arbre	1	Get80LX2-124.111
51	4342 140 01	Paßfeder B 28x16x50 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	3	
52	7463 108 01	Lager DIN 5412 NJ 219E bearing/palier	1	
53	7451 418 01	Lager DIN 625 Nr.6218 bearing/palier	1	
54	9785 363 01	Stirnrad z = 42 spur wheel/roue droite	1	Get80LX1-124.121
55	9785 364 01	Distanzrohr distance tube/tuyau d'écartement	1	Get80LX1-124.122
56	7731 419 01	Schild plate/plaque	1	S1d05.07TG01M1
57	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 DIN 1476 notched nail/clou conique	4	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake/Frein à ressort



Bestell-Nr. : 5020 516 01
order no.
no. de comm.

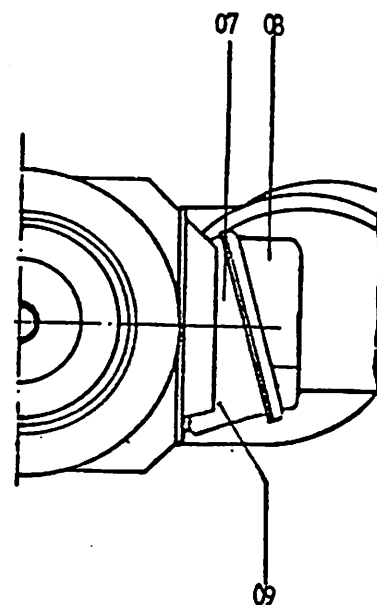
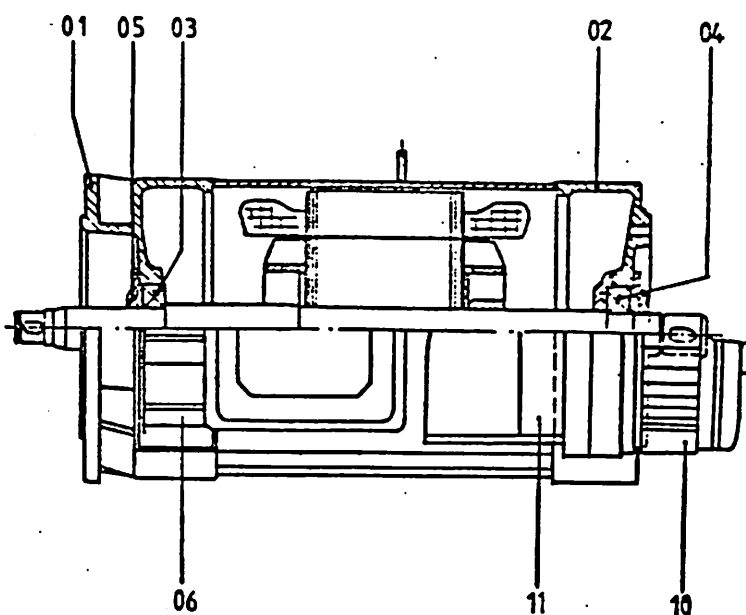
Typ : 14.448.20.1.6
typ
type

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Magnetteil magnet piece/pièce magnétique	1	14.448.20-16.002
2	5029 891 01	Ankerscheibe anchor disk/disque de l'ancre	1	14.448.20-13.010
3		Einstellring adjusting ring/bague de réglage	1	200.4.428-008/1
4	5029 694 01	Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	1	14.448.20-03.012
5		Druckstück thrust piece/ pièce de compression	1	14.448.20-13.011
6		Rotor rotor/rotor	1	14.438.20-21.001/1
7	5029 663 01	Nabe 0 45 hub/moyeu	1	14.438.20-08.551
8		Sechskantmutter M 10 DIN 934 hexagon nut/écrou six pans	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
9		Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	1	14.438.20-03.029
10		Zylinderschraube M 10x100 DIN 912 1 cylinder screw/ vis tête cylindrique	1	
11	5029 894 01	Staubschutzring dust guard ring/ bague antipoussière	1	14.448.20-08.200
12	5029 690 01	Handlüftung hand lifting/desserrage à main	1	14.438.20-36.002
13		Klemmkasten terminal box/boîte de bornes	1	
	5029 873 01	Abstandsfedersatz (Teil-Nr. 8-10) 1 spaced spring assembly (part no. 8-10)/ jeu de ressorts d'espacement (pièce no. 8-10)	1	

Motor
Motor/Moteur



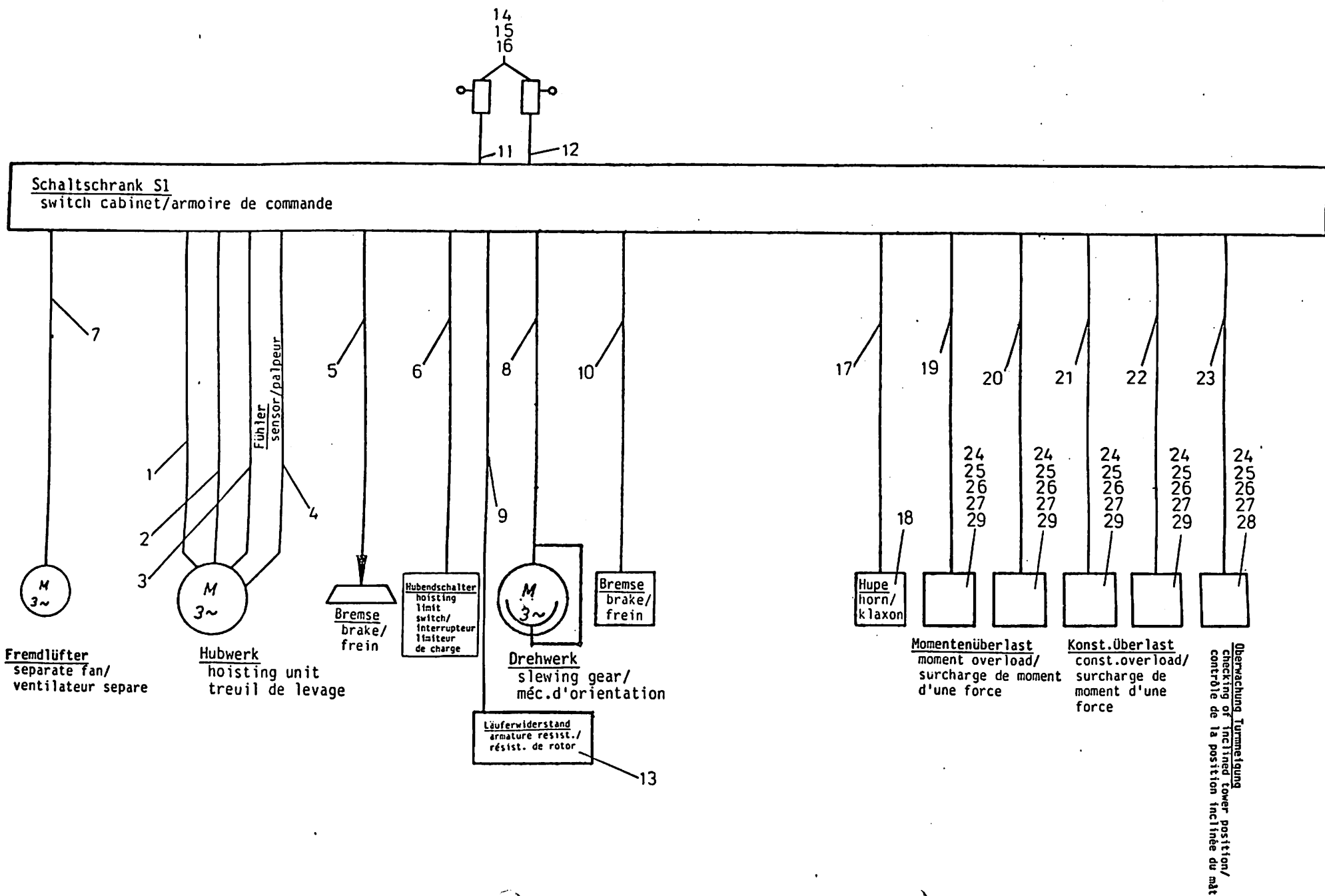
Bestell-Nr. : 6104 638 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : DDU 180.35 - 2/4/-16
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Flanschlagerschild 00040790 flange bearing plate/ flasque bride	1	
2		Lagerschild 00051985 bearing plate/flasque	1	
3	7451 689 01	Wälzlager Nr.6309-2RS DIN 625 roller bearing/ palier à roulement	1	
4	7451 689 01	Wälzlager Nr.6309 2RS DIN 625 roller bearing/ palier à roulement	1	
5		Wellendichtring A 45x60x8 DIN 3760-NB 00073240 rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	
6		Abdeckung 00076700 covering/couverture	1	
7		Klemmkastensockel 00084877 terminal box base/ socle de boîte de bornes	1	
8		Klemmkastendeckel 00081244 terminal box cover/ couvercle de la boîte de bornes	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
9		Klemmbrett 00015490 terminal board/planche à bornes	1	
10		Fremdbelüftung 60002085G forced draft/ ventilation incorporée	1	
11	6298 377 01	Schutzhaube 00084548 protective hood/ capot de protection	1	



Elektroinstallation Drehbühne

Electric installation slewing platform/

Installation électrique de la partie tournante

Bestell-Nr. : 9475 982 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.800 - 411.000

drawing no.

plan no.

bestehend aus:

consist. of

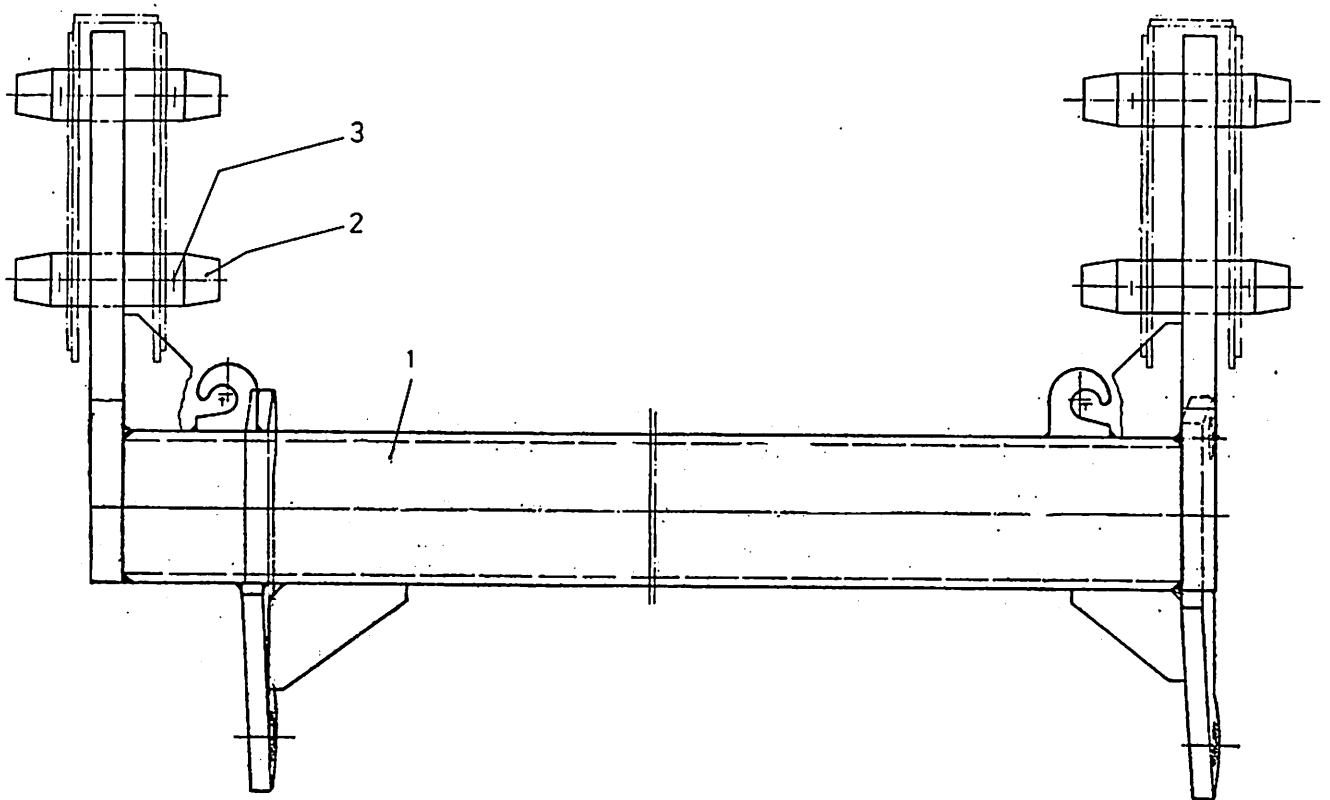
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	6003 523 01	Flexleitung 4x2,5x4000 flexible cable/ligne flexible	1	
2	6003 524 01	Flexleitung 4x4x4000 flexible cable/ligne flexible	1	
3	6003 524 01	Flexleitung 4x4x4000 flexible cable/ligne flexible	1	
4	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x4100 flexible cable/ligne flexible	1	
5	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x4700 flexible cable/ligne flexible	1	
6	6003 552 01	Flexleitung 7x1,5x4500 flexible cable/ligne flexible	1	
7	6003 522 01	Flexleitung 4x1,5x4700 flexible cable/ligne flexible	1	
8	6003 552 01	Flexleitung 7x1,5x4400 flexible cable/ligne flexible	1	
9	6003 557 01	Flexleitung 12x1,5x1000 flexible cable/ligne flexible	1	
10	6003 522 01	Flexleitung 4x1,5x5000 flexible cable/ligne flexible	1	
11	6003 509 01	Steuerleitung 3x1x4600 control cable/ligne pilote	1	
12	6003 509 01	Steuerleitung 3x1x4100 control cable/ligne pilote	1	
13	6350 515 01	Widerstand im Gehäuse resistor in the housing/ résistance dans le carter	1	
14	4001 042 01	Schraube M 5x40 DIN 85-5.8 bolt/vis	8	
15	4240 004 01	Federring A 5 DIN 127 spring washer/rondelle grower	8	
16	6321 235 01	Grenztaster 3SE3 120-1B limit sensor/ interrupteur-limiteur	2	✓
17	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x1300 flexible cable/ligne flexible	1	
18	6140 024 01	Signalhupe signal horn/avertisseur	1	
19	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x5900 flexible cable/ligne flexible	1	
20	6003 522 01	Flexleitung 4x1,5x5900 flexible cable/ligne flexible	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
21	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5x3500 flexible cable/ligne flexible	1	
22	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x3300 flexible cable/ligne flexible	1	
23	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x3200 flexible cable/ligne flexible	1	
24	4001 044 01	Schraube M 5x50 DIN 84-5.8 bolt/vis	20	
25	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut/écrou	20	
26	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125-St washer/rondelle	20	
27	4240 004 01	Federring A 5 DIN 127 spring washer/rondelle grower	20	
28	6060 432 01	Endschalter T4VH 331-11YA Sp.1347 limit switch/ interrupteur terminal	1	
29	6060 449 01	Endschalter TS 331-11Y Sp.1347 limit switch/ interrupteur teminal	4	

Achsanlenkung

Axle pivoting/Pivotement d'essieu



Bestell-Nr. : 9476 420 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.011 - 413.110
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9476 421 01	Achsanlenkung axle povoting/ pivotement d'essieu	1	A077.011-413.111
2	9978 466 01	Bolzen Form 200 pin/axe	4	BOL LN24-15.07
3	4331 026 01	Federstecker 10mm spring plug/goupille à ressort	8	C018.004-321.116

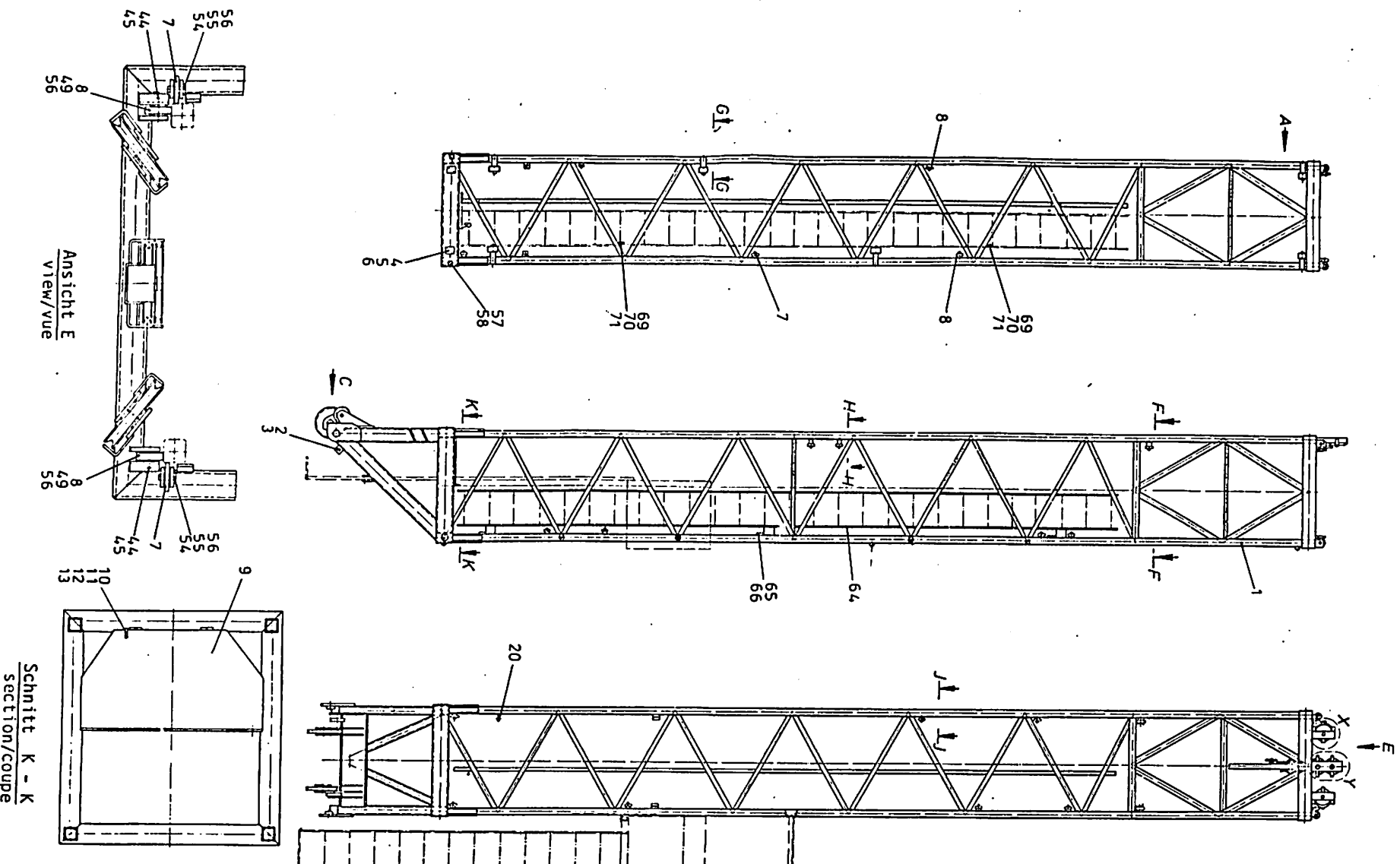
Turm komplett **C**

Tower /Mât

	Seite
Turm-Unterteil Tower under part Bas du mât	C 1
Turmstück 2,4 m mit Turmauflage Tower section with tower support Elément de mât avec support de mât	C 6
Turmstück 2,4 m ohne Turmsuflage Tower section without tower support Elément de mât sans support de mât	C 8
Turm-oberteil Tower upper part Partie supérieure du mât	C 10
Kletterflasche Climbing pulley block Moufle de hissage	C 13
Hilfsantrieb Auxiliary drive Entraînement auxiliaire	C 15
Motor Motor Moteur	C 18
Gamsen-Schneckengetriebe Worm gear unit Engrenage à vis sans fin	C 20
Federkraftbremse Spring-loaded brake Frein à ressort	C 22
Umlenkflasche komplett Guide pulley block cpl. Moufle de renvoi cpl.	C 24

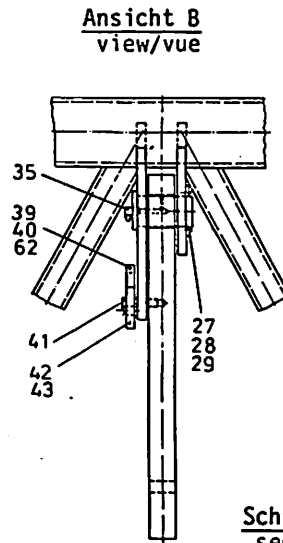
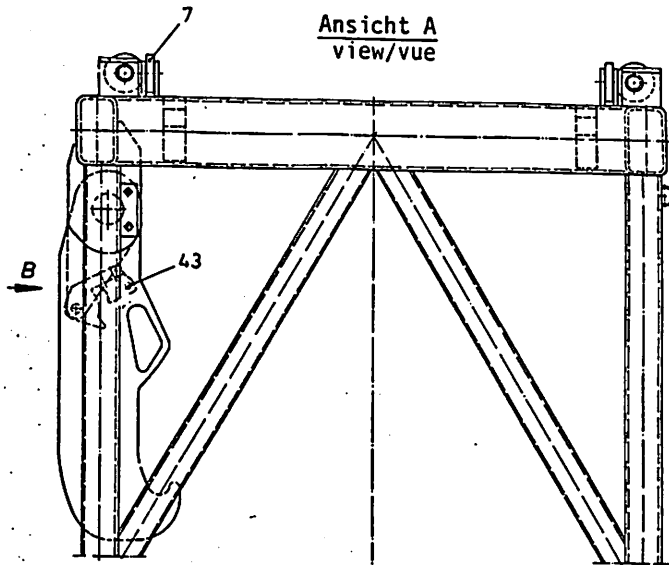
	Seite
Elektroinstallation Turm	C 25
Electric installation tower	
Installation électrique mât	
Hintere Abspannung	C 27
Rear suspension	
Haubanage arrière	
Führerhaus (im Turmoberteil)	C 30
Driver's cabin (in the tower upper part)	
Cabine de chauffeur (dans la partie supérieure du mât)	
Führerhaus (außen am Turm)	C 35
Driver's cabin (mounted outside of the tower)	
Cabine de chauffeur (montée à l'extérieur du mât)	
Kabine komplett	C 37
Cabin cpl.	
Cabine cpl.	
Führerhausaufstieg, unten	C 42
Access to cabin, at the bottom	
Accès à la cabine, en bas	
Führerhausaufstieg, oben	C 44
Access to cabin, at the top	
Accès à la cabine, en haut	

Turm-Unterteil
Tower under part/Bas du mât

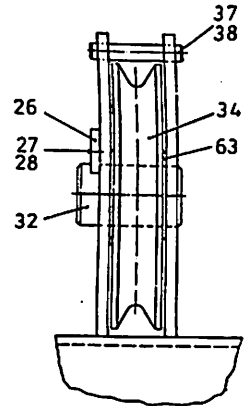


Turm-Unterteil

Tower under part/Bas du mât

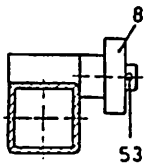
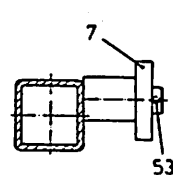


Einzelheit X
detail/détail

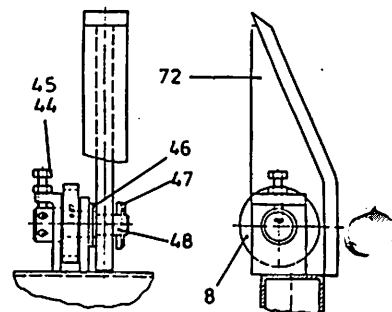
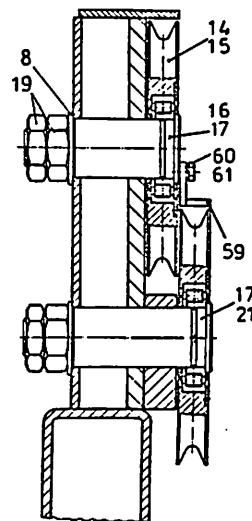


Schnitt H - H
section/coupe

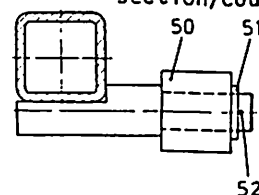
Schnitt J - J
section/coupe



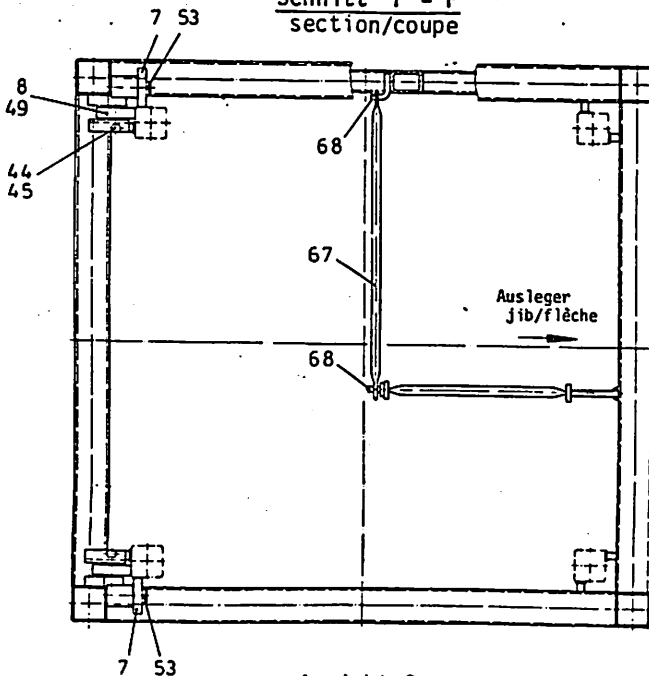
Einzelheit Y
detail/détail



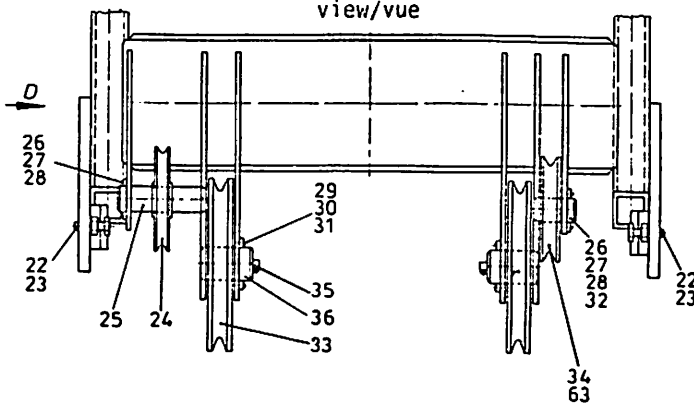
Schnitt G - G
section/coupe



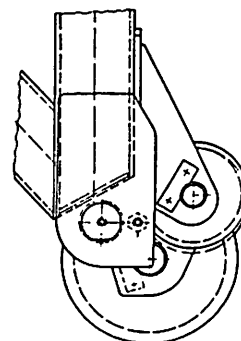
Schnitt F - F
section/coupe



Ansicht C
view/vue



Ansicht D
view/vue



Turm-Unterteil

Tower under part/Bas du mât

Bestell-Nr. : 9475 010 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 511.000
drawing no.
plan no.

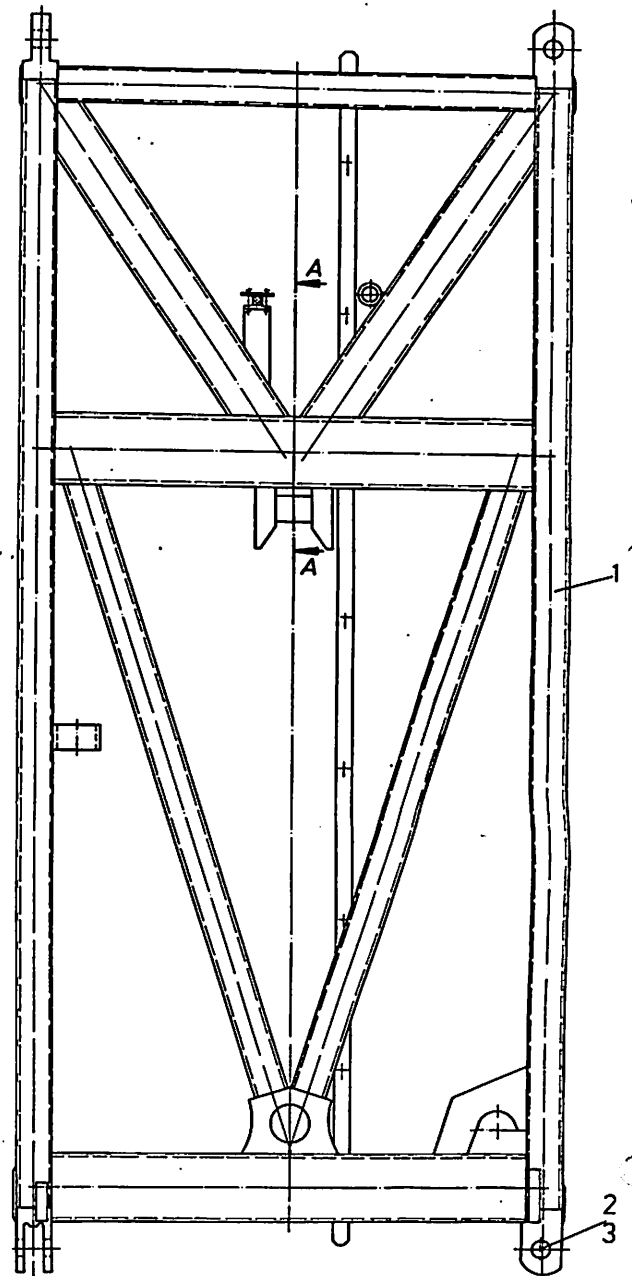
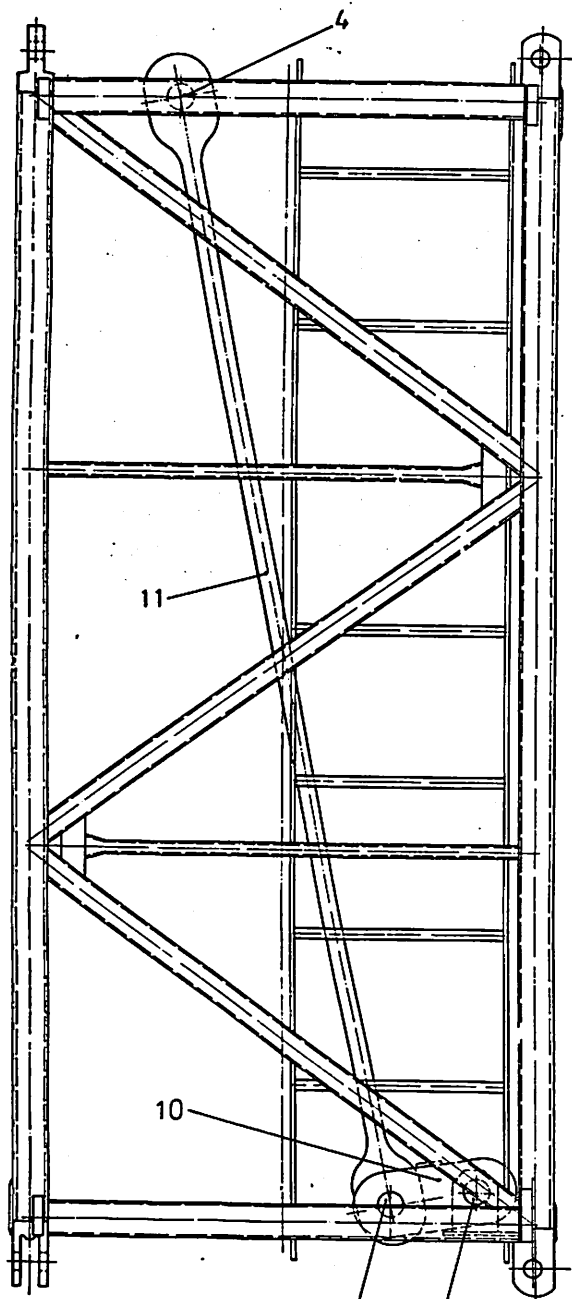
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9475 011 01	Turm-Unterteil tower under part/bas du mât	1	A077.000-511.111
2	9475 007 01	Bolzen pin/axe	1	A077.000-511.112
3	4331 012 01	Federstecker 8 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	1	
4	9475 008 01	Scheuerleiste skirting/plinthe	2	A077.000-511.114
5	4072 039 01	Schraube M 12x20 DIN 6912-8.8 bolt/vis	4	
6	4241 009 01	Federring 12 DIN 7980 spring washer/rondelle grower	4	
7	9461 633 11	Führungsrolle guide roller/galet de guidage	15	A072.000-511.120
8	9475 232 01	Führungsrolle guide roller/galet de guidage	17	A077.000-511.130
9	9475 234 01	Klappe flap/volet	1	A077.000-511.141
10	9475 236 01	Lasche butt strap/couvre-joint	1	A077.000-511.142
11	4065 042 01	Schraube M 6x12 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
12	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut/écrou	2	
13	4240 005 01	Federring A 16 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
*14	9910 892 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	2	Ser06.20AL55-00
15	9475 535 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	2	A077.000-531.523
16	9475 480 01	Achse axle/essieu	1	A077.000-511.152
17	7743 025 01	Kegelschmiernippel H 1A 6mm conical lubricating head/ nipple de graisseur à cône	2	
18	4200 137 01	Scheibe 37 washer/rondelle	2	LN 75-C45
19	4101 035 01	Mutter BM 36x1,5 DIN 439-10 nut/écrou	4	
20	4009 020 01	Schraube M 8x20 DIN 316-4.6 bolt/vis	1	

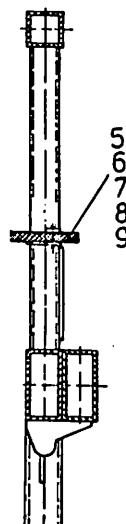
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
21	9475 481 01	Achse axle/essieu	1	A077.000-511.157
22	4065 211 01	Schraube M 20x60 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
23	4115 052 01	Mutter M 20 DIN 934-10 nut/écrou	2	
24	9910 895 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser65.20AP60-00
25	9475 482 01	Achse 100 axle/essieu	1	A077.000-511.161
26	9970 403 01	Achshalter axle support/support d'essieu	5	AHA LN 4/3
27	4065 125 01	Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	8	
28	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	8	
29	9970 404 01	Achshalter axle support/support d'essieu	1	AHA LN 4/4
30	4065 160 01	Schraube M 16x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
31	4240 012 01	Federring A 16 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
32	9970 788 01	Achse Form 100 axle/essieu	3	ACH LN46-12.09
33	9910 445 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	2	Ser13.34AX001-00
*34	9910 898 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	3	Ser65.20AV55-00
35	7743 050 01	Kegelschmiernippel CM 10x1 DIN 71412 conical lubricating head/ nipple graissage à cône	3	
36	9475 483 01	Achse axle/essieu	2	A077.000-511.172
37	9722 508 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-01.06
38	4330 052 01	Splint 4x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
39	4065 103 01	Schraube M 10x40 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
40	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer/rondelle	2	
41	9475 231 01	Zapfen journal/tourillon	1	A077.000-511.178
42	4280 014 01	Sicherungsring 20x1,2 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
43	9462 235 11	Klemmbacke clamping jaw/mâchoire de serrage	1	A072.000-511.214
44	4065 103 01	Schraube M 10x40 DIN 933-8.8 bolt/vis	6	
45	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	6	
46	4200 024 01	Scheibe 25 DIN 125-St washer/rondelle	4	
47	4331 120 01	Klappsplint Nr.3 8mm folding cotter pin/ goupille fendue à charnière	2	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
48	9475 484 01	Exzenterbolzen eccentric pin/axe excentrique	2	A077.000-511.185
49	9475 485 01	Exzenterbolzen eccentric pin/axe excentrique	4	A077.000-511.186
50	9451 367 11	Führungsrolle guide roller/galet de guidage	8	A062.000-511.341
51	4211 028 01	Scheibe 35 DIN 1440-St washer/rondelle	8	
52	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	8	
53	4311 048 01	Kerbstift 6x50 DIN 1472 grooved pin/goupille cannelée	20	
54	9475 486 01	Bolzen 500 pin/axe	4	A077.000-511.191
55	4320 087 01	Spannstift 8x50 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	4	
56	4229 075 01	Scheibe washer/rondelle	20	A077.000-511.193
57	4023 535 01	Schraube BM 20x85 DIN 561-8.8 bolt/vis	2	
58	4117 008 01	Mutter M 20 DIN 936-6 nut/écrou	2	
59	9475 487 01	Seilschutz rope guard/protection de câble	1	A077.000-511.196
60	4065 067 01	Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
61	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
62	9462 234 11	Klinke latch/loquet	1	A072.000-511.213
63	9475 494 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	6	A077.000-511.200
64	9475 489 01	Leiter ladder/échelle	1	A077.000-511.311
65	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	3	
66	4200 023 01	Scheibe 23 DIN 125-St washer/rondelle	3	
67	9475 491 01	Spange rod/barre	3	A077.000-511.314
68	4331 011 01	Federstecker Mubea 4mm spring plug/goupille à ressort	9	
69	9710 540 01	Bolzen pin/axe locking/arrêtage	2	BOL LN16-37.01
70	4330 050 01	Splint 4x25 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
71	4331 010 01	Federstecker Mubea 3mm spring plug/goupille à ressort	2	
72	9461 626 11	Abweisschuh deflector shoe/patin d'écartement	2	A072.000-511.410

Turmstück 2,4 m mit Turmauflage
 Tower section with tower support/
 Élément de mât avec support de mât



Schnitt A - A
 section/coupe



Turmstück 2,4 m mit Turmauflage
Tower section with tower support/
Elément de mât avec support de mât

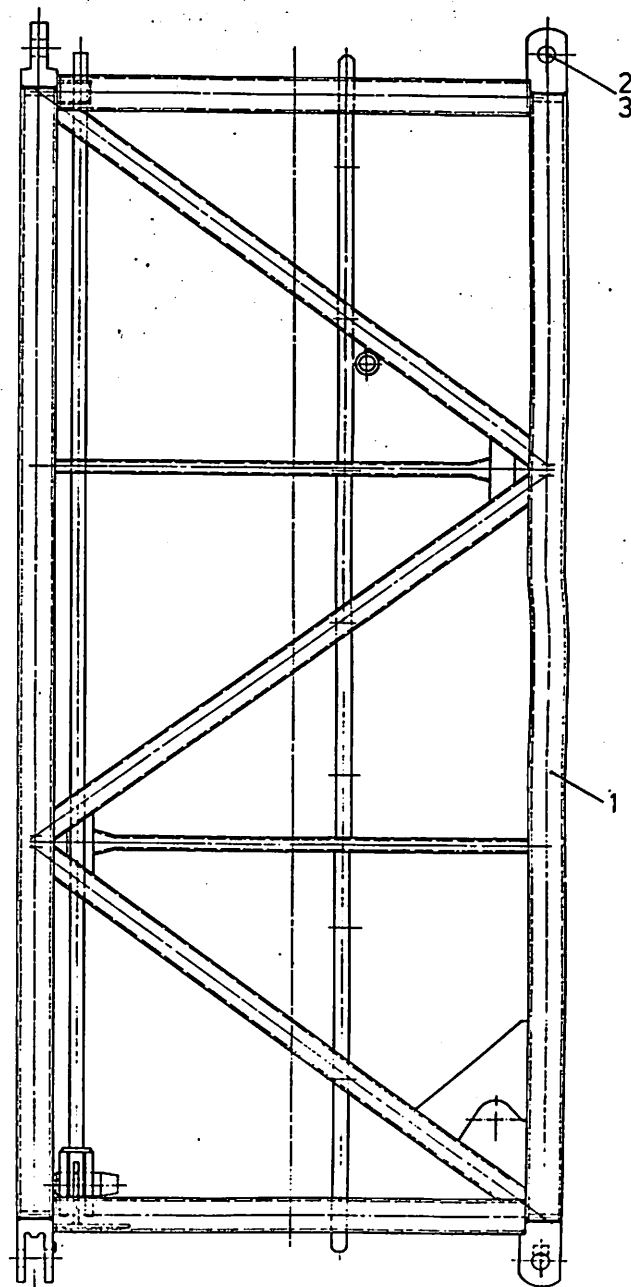
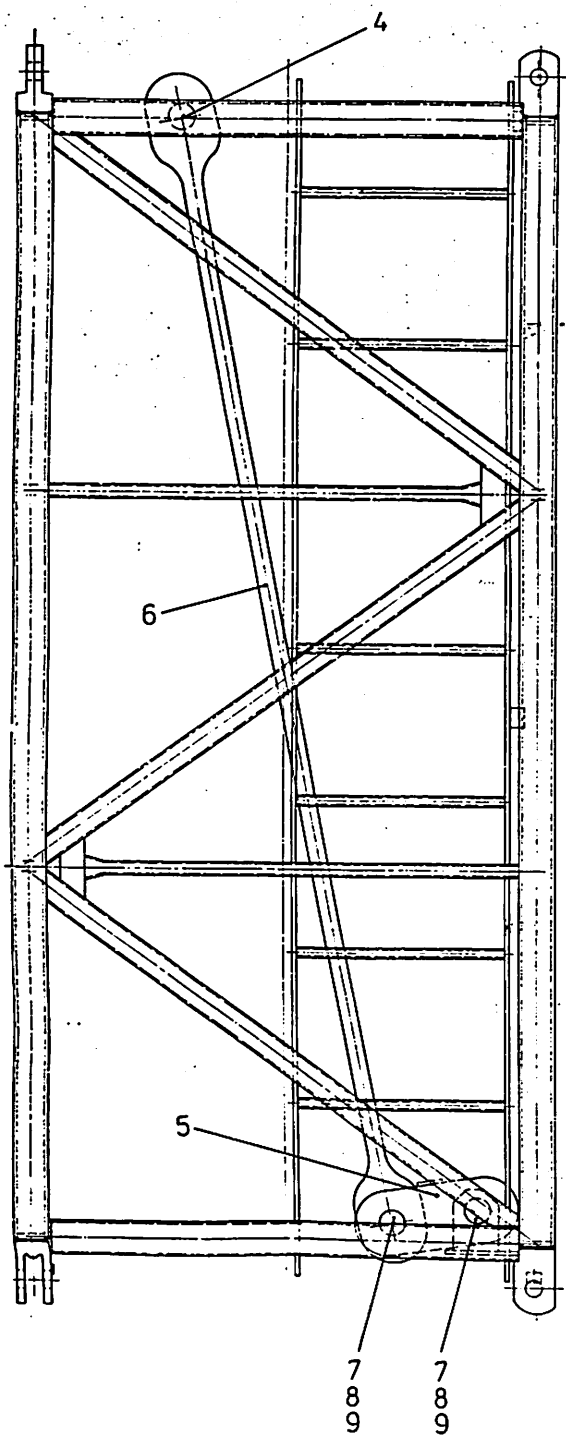
Bestell-Nr. : 9477 500 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 087.000 - 521.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9477 501 01	Turmstück tower section/élément de mât	1	A087.000-521.111
2	9475 495 01	Bolzen pin/axe	4	A077.000-521.212
3	4331 120 01	Klappsplint Nr.3 8mm folding cotter pin/ goupille fendue à charnière	4	
4	4331 009 01	Federstecker Mubea 8mm spring plug/goupille à ressort	1	
5	9451 819 11	Vulkollanstreifen Vulkollan strip/ bande en Vulkollan	1	A062.001-682.119
6	9475 496 01	Klemmblech clamping plate/plaque de serrage	1	A077.000-531.152
7	4065 077 01	Schraube M 8x50 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
8	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	2	
9	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
10	9440 682 11	Lagerung bearing/palier	1	A058.000-832.111
11	9477 821 01	Lasche butt strap/couvre-joint	1	A087.000-832.112
12	9710 139 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN17-11.10
13	4330 105 01	Splint 10x90 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
14	4331 012 01	Federstecker 8 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	2	

Turmstück 2,4 m ohne Turmauflage
Tower section without tower support/
Elément de mât sans support de mât



Turmstück 2,4 m ohne Turmauflage

Tower section without tower support/

Elément de mât sans support de mât

Bestell-Nr. : 9477 505 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 087.000 - 522.000

drawing no.

plan no.

bestehend aus:

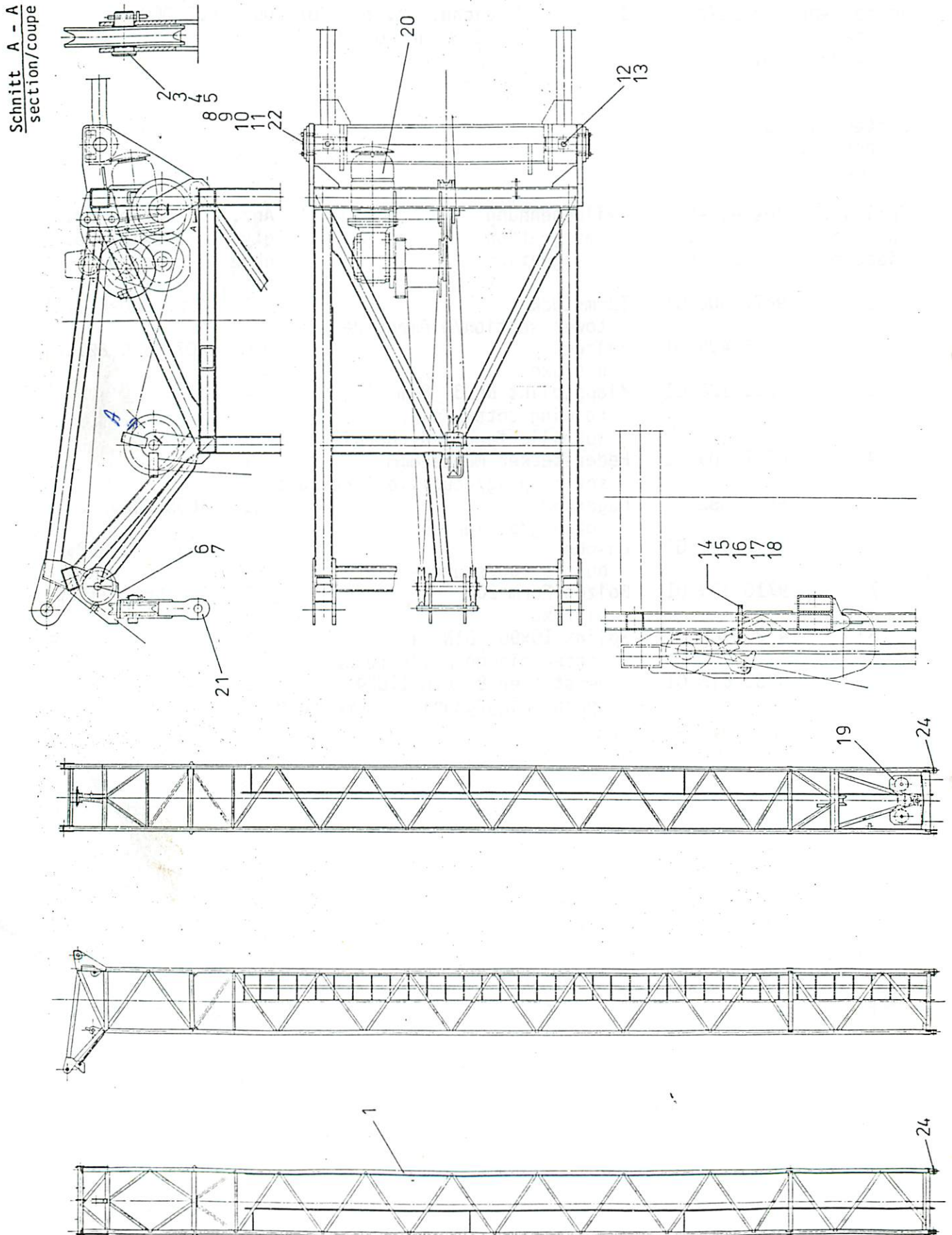
consist. of

compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9477 506 01	Turmstück tower section/élément de mât	1	A087.000-522.111
2	9475 495 01	Bolzen pin/axe	4	A077.000-521.212
3	4331 120 01	Klappsplint Nr.3 8mm folding cotter pin/ goupille fendue à charnière	4	
4	4331 009 01	Federstecker Mubea 8mm spring plug/goupille à ressort	1	
5	9440 682 11	Lagerung bearing/palier	1	A058.000-832.111
6	9477 821 01	Lasche butt strap/couvre-joint	1	A087.000-832.112
7	9710 139 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN17-11.10
8	4330 105 01	Splint 10x90 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
9	4331 012 01	Federstecker 8 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	2	

Turm-Oberteil

Tower upper part/Partie supérieure du mât



Turm-Oberteil

Tower upper part/Partie supérieure du mât

Bestell-Nr. : 9475 502 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 531.000
drawing no.
plan no.

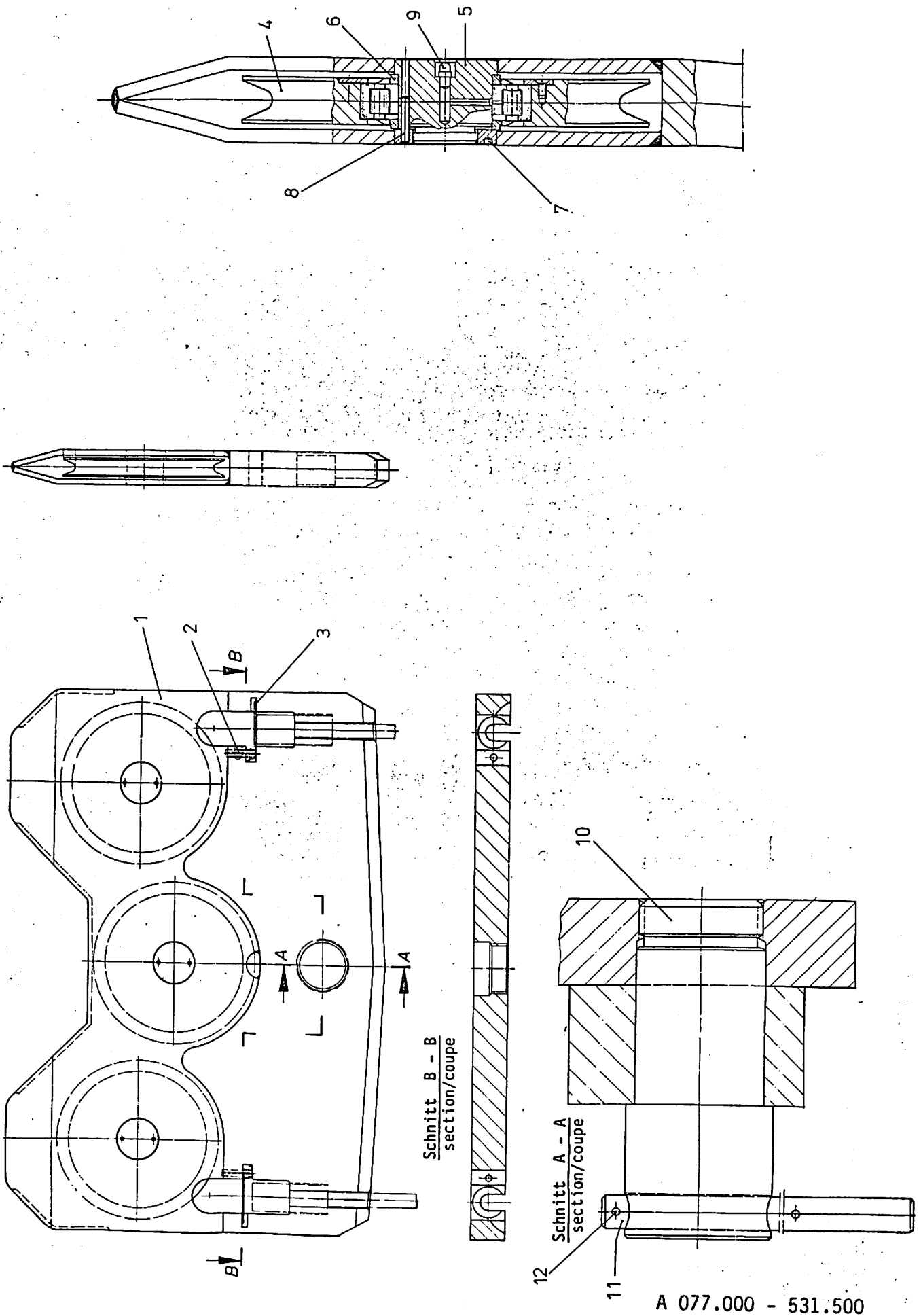
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9475 505 01	Turm-Oberteil tower upper part/ partie supérieure du mât	1	A077.000-531.111
*2	9461 320 11	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	A072.000-661.510
3	9976 301 01	Bolzen Form 500 pin/axe	2	BOL LN18-09.02
4	9910 067 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	7	Ser05.20AS40-02
5	4330 092 01	Splint 8x71 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
*6	9910 857 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	2	Ser04.12AS30-00
7	4280 026 01	Sicherungsring 30x1,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	2	
8	9475 539 01	Achse axle/essieu	2	A077.000-531.142
9	9970 403 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/3
10	4065 132 01	Schraube M 12x45 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
11	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
12	4023 535 01	Schraube BM 20x85 DIN 561-8.8 bolt/vis	2	
13	4115 052 01	Mutter M 20 DIN 934-10 nut/écrou	2	
14	9451 819 11	Vulkollanstreifen Vulkollan strip/ bande en Vulkollan	1	A062.001-682.119
15	9475 496 01	Klemmblech clamping plate/plaque de serrage	1	A077.000-531.152
16	4065 077 01	Schraube M 8x50 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
17	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	2	
18	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
*19	9475 530 01	Kletterflasche climbing pulley block/ moufle de hissage	1	A077.000-531.500

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*20	9475 806 01	Hilfsantrieb auxiliary drive/ entraînement auxiliaire	1	A077.000-812.100
*21	9461 696 11	Umlenkflasche guide pulley block/ moufle de renvoi	1	A072.000-812.500
22	7743 040 01	Kegelschmiernippel AM 10x1 DIN71412 conical lubricating head/ nipple de graissage à cône	2	
*23	9475 984 01	E-Installation Turm electric installation tower head/ installation électrique de mât	1	A077.800-531.000
x 24	9475 226 01	Distanzring (wird bei Montage benötigt) distance ring (is used during erection)/ rondelle entretoise (est utilisé pendant montage)	2	A077.000-531.158

Kletterflasche

Climbing pulley block/Moufle de hissage



Kletterflasche

Climbing pulley block/Moufle de hisage

Bestell-Nr. : 9475 530 01
order no.
no. de comm.

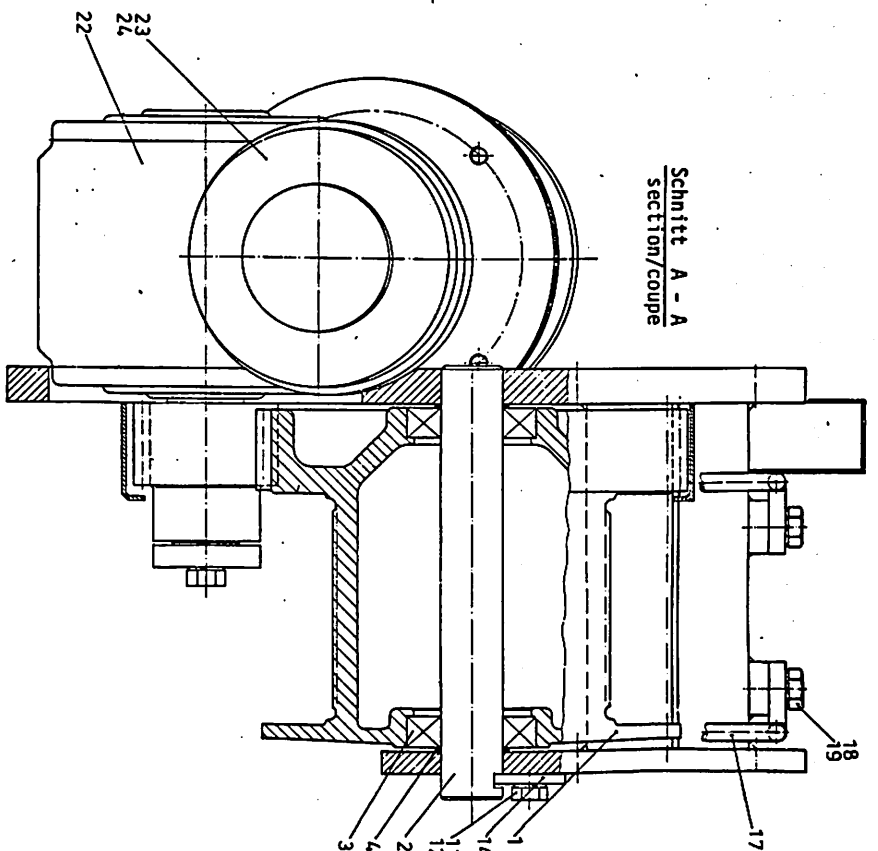
Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 531.500
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

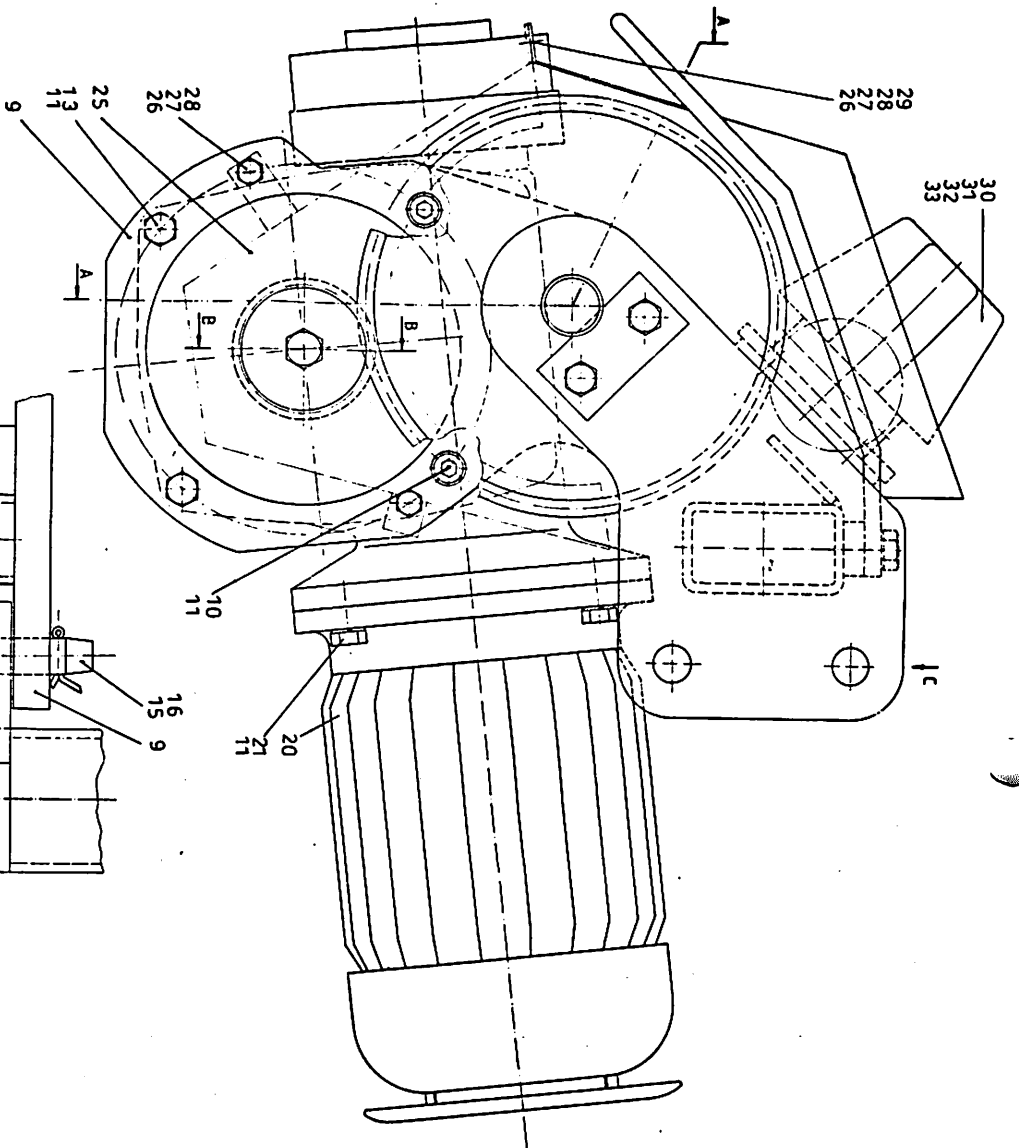
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9475 531 01	Gehäuse housing/carter	1	A077.000-531.511
2	4320 121 01	Spannstift 12x45 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	2	
3	7202 029 01	Drehfeder torsion spring/barre de torsion	2	A077.000-531.513
*4	9910 892 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	3	Ser06.20AL55-00
5	9475 534 01	Achse axle/essieu	3	A077.000-531.522
6	9475 535 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	6	A077.000-531.523
7	9475 536 01	Rundmutter round nut/écrou rond	3	A077.000-531.524
8	4312 045 01	Kerbstift 5x28 DIN 1473 grooved pin/goupille cannelée	3	
9	7743 020 01	Kugelschmiernippel D 6 DIN 3402 ball type lubricating nipple/ nipple de graissage à bille	3	
10	9475 537 01	Bolzen pin/axe	1	A077.000-531.531
11	9461 579 11	Bolzen 200 pin/axe	1	A072.000-531.532
12	4331 011 01	Federstecker Mubea 4mm spring plug/goupille à ressort	2	

Hilfsantrieb

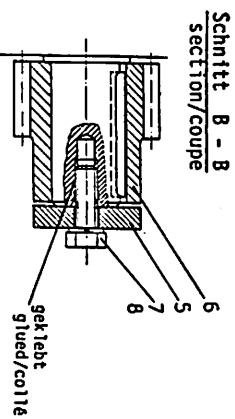
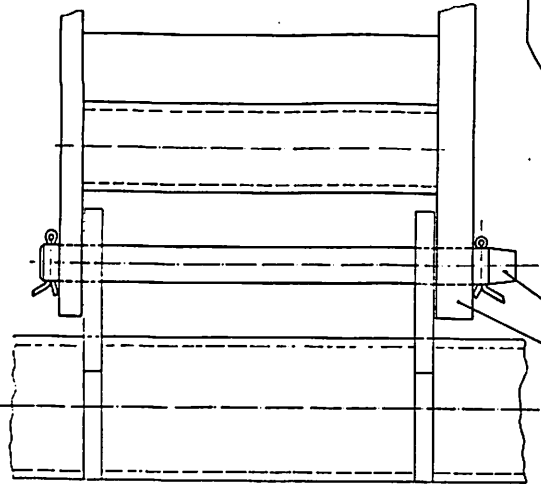
Auxiliary drive/Entraînement auxiliaire



Schnitt A - A
section/coupe



Ansicht C
view/vue



Schnitt B - B
section/coupe

gek'lebt
glued/coil16

Hilfsantrieb

Auxiliary drive/Entraînement auxiliaire

Bestell-Nr. : 9475 806 01
order no.
no. de comm.

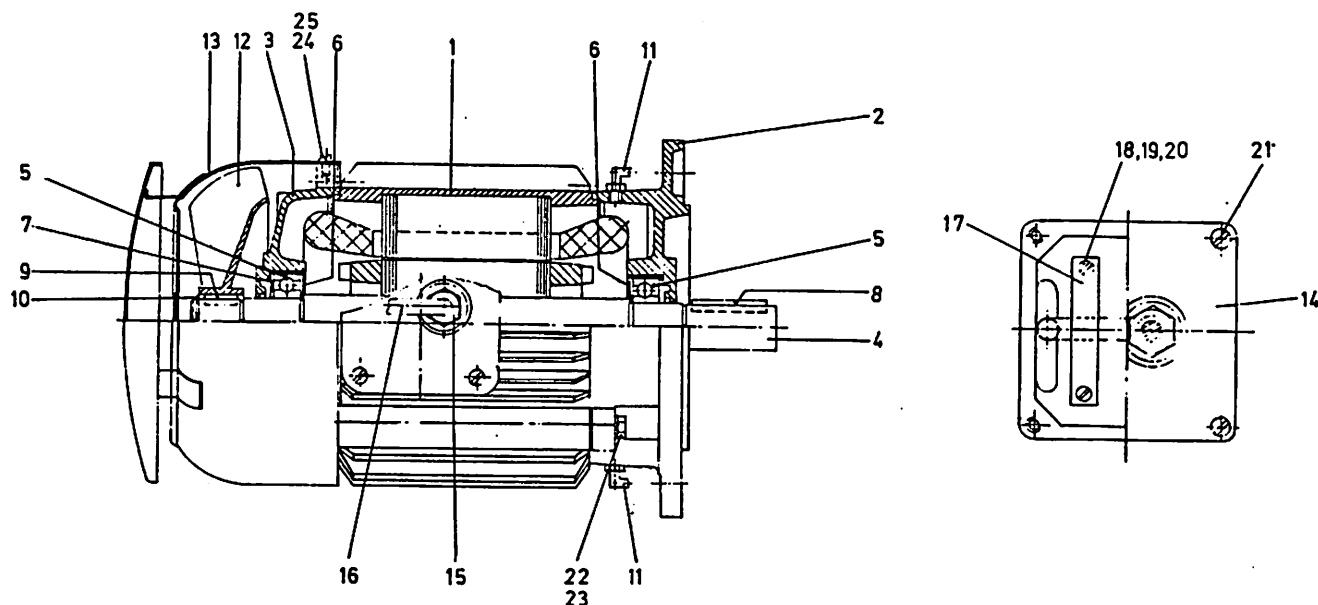
Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 812.100
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9461 536 11	Montagetrommel mounting drum/tambour de montage	1	A072.000-812.110
2	9461 537 11	Achse axle/essieu	1	A072.000-812.112
3	7451 487 01	Lager DIN 625 Nr.6207-2RS bearing/palier	2	
4	9475 838 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	2	A077.000-812.115
5	9461 540 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	1	A072.000-812.116
6	9475 845 01	Zahnrad z = 13 gear wheel/roue dentée	1	A077.000-812.117
7	4065 130 01	Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
8	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	1	
9	9475 807 01	Querriegel mit Lagerung cross bracket with bearing/ entretoise avec palier	1	A077.000-812.120
10	4072 026 01	Schraube M 10x20 DIN 6912-8.8 bolt/vis	2	
11	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	10	
12	4065 097 01	Schraube M 10x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
13	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
14	9970 402 01	Achshalter axle support/support d'essieu	1	AHA LN 4/2
15	9975 219 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN17-05.27
16	4330 065 01	Splint 5x40 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
17	9475 836 01	Seilschutz rope guard/protection de câble	1	A077.000-812.131
18	4065 125 01	Schraube M 12 x 20 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
19	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
*20	6104 184 01	Motor motor/moteur	1	DKF 90 L 402

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
21	4065 099 01	Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
*22	5000 267 01	Gamsen-Schneckengetriebe Typ 52.107.08.2.0.0 worm gear unit/ engrenage à vis sans fin	1	
*23	5020 261 01	Federkraftbremse Typ 14.448.12.1.1 spring-loaded brake/ frein à ressort	1	
24	5028 552 01	Nabe Typ 14.448.12.0.0 B0.24 H7 hub/moyeu	1	
25	9475 813 01	Abdeckung unten covering below/ couverture en bas	1	A077.000-812.181
26	4065 069 01	Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
27	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
28	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer/rondelle	4	
29	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	2	
30	6060 626 01	Getriebeendschalter transmission limit switch/ interrupteur de fin de course de l'engrenage	1	
31	9462 363 11	Zahnrad z = 15 gear wheel/roue dentée	1	A072.000-812.197
32	4320 200 01	Spannstift 3x32 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	1	
33	4065 099 01	Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	

Motor
Motor/Moteur



Bestell-Nr. : 6104 184 01
order no.
no. de comm.

Typ : DKF 90 L 402
typ
type

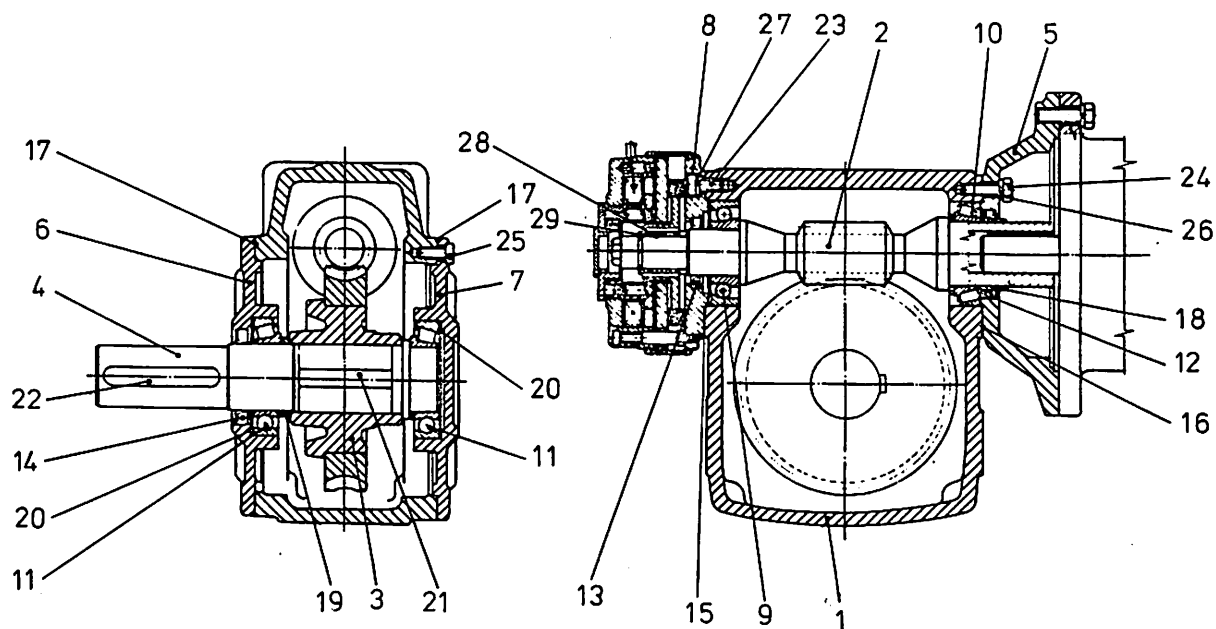
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Stator mit Wicklung 90 L 402 stator with winding/ stator avec enroulement	1	
2		Flanschlagerschild LaF90 B5 flange bearing plate/ flasque bride	1	
3		NS Lagerschild La 90H bearing plate/flasque		
4		Welle mit Läuferpaket shaft with rotor unit/ arbre avec unité de rotor	1	MA 1946
5		Rillenkugellager 6205z 2RS grooved ball bearing/ roulement rainure à billes	2	
6		Spritzscheibe für Lager 6205 oil splasher/disque de barbotage	2	
7		Kugellagerausgleichsscheibe für Lager 6205 compensating disk for ball bearing 6205 disque de compensation pour roulement à billes 6205	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
8		Paßfeder A 8x7x40 feather key/clavette parallèle fixée par vis	1	
9		Paßfeder A 6x6 feather key/clavette parallèle fixée par vis	1	
10		Sicherungsring As 24x1,2 locking ring/circlip extérieur	1	
11		Winkelschraubstutzen WES 6/M10x1 angle screw socket/ tubulure filetée angulaire	11	
12		Lüfterflügel V 90 fan blade/ailette de ventilateur	1	
13		Haube H 90-1 mit Schutzdach hood with shed/capot avec abri	1	
14		Klemmkastendeckel-Ex mit Dichtung Bg.90 terminal box cover - Ex with gasket Bg.90/ couvercle de la boîte de bornes - Ex avec joint Bg.90	1	
15		Verschraubung PG11 threaded union/vissage	1	
16		Kabel 4x1,5 1m lg. cable/câble	1	
17		Zugentlastung strain relief/ soulagement en traction	1	
18		Zylinderschraube M 4x10 cylinder screw/ vis tête cylindrique	2	
19		Unterlegscheibe 5,3x10x1 washer/rondelle	2	
20		Federring B 5 spring washer/rondelle grower	2	
21		Zylinderschraube M 5x16 cylinder screw/ vis tête cylindrique	4	
22		Zylinderschraube M 5x25 cylinder screw/ vis tête cylindrique	8	
23		Federring B 5 spring washer/rondelle grower	8	
24		Zylinderschraube M 4x6 cylinder screw/ vis tête cylindrique	4	
25		Unterlegscheibe 4,3x9x0,8 washer/rondelle	4	

Gamsen-Schneckengetriebe

Worm gear unit/Engrenage à vis sans fin



Bestell-Nr. : 5000 267 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : 52.107.08.2.0.0
drawing no.
plan no.

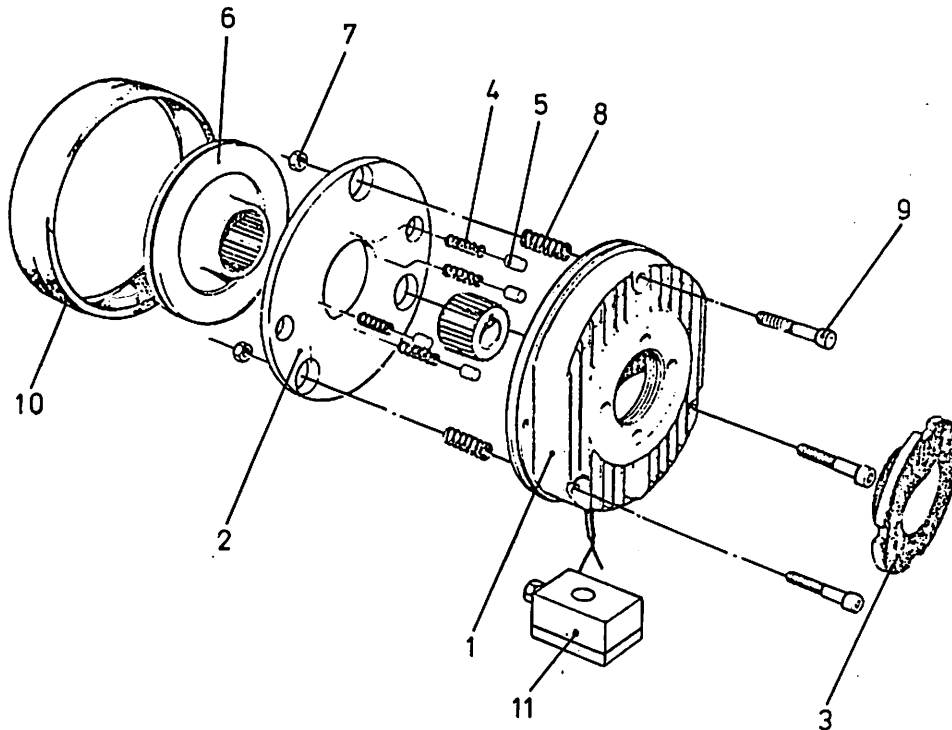
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Gehäuse housing/carter	1	52.107.08-13.001/1
2		Schneckenwelle i=40 worm shaft/arbre à vis sans fin	1	52.107.08-08.101
3		Schneckenrad i=40 worm wheel/roue à vis sans fin	1	52.105.08-21.079/1
4		Abtriebswelle output shaft/arbre de sortie	1	52.104.08-08.301
5		Motorflansch A 200 motor flange/bride de moteur	1	52.107.08-13.003/1
6		Abtriebsdeckel output cover/couvercle de sortie	1	52.104.08-08.502
7		Abtriebsdeckel geschlossen output cover closed/ couvercle de sortie fermé	1	52.104.08-13.141
8		Flansch flange/bride	1	52.008.17-13.001
9	7452 406 01	Schräggugellager DIN 628 Nr.7306 B angular ball bearing/ roulement à billes à disposition oblique	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
10	7462 234 01	Kegelrollenlager DIN 720 Nr.32009 taper roller bearing/ palier conique à rouleaux	1	
11	7462 008 01	Kegelrollenlager DIN 720 Nr.30208 taper roller bearing/ palier conique à rouleaux	2	
12		Wellendichtring A50x65x8 DIN 3760 rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	
13		Wellendichtring A30x47x7 DIN 3760 rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	
14		Wellendichtring A40x55x7 DIN 3760 rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	
15		Dichtung 109x89x0,5 gasket/joint	1	
16		Dichtung 111x92x0,5 gasket/joint	1	
17		Dichtung 174x143,5x0,5 gasket/joint	2	
18		Lauftring S 45x50x25,5 bearing race/bague de roulement	1	
19		Ausgleichscheibe 40x50x3 compensating disk/ disque de compensation	2	
20	4220 073 01	Paßscheibe 63x80x1 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	2	
21	4342 062 01	Paßfeder B 12x8x70 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
22	4340 118 01	Paßfeder A 10x8x70 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
23	4072 026 01	Zylinderschraube M 10x20 DIN 6912 cylinder screw/ vis tête cylindrique	4	
24	4072 027 01	Zylinderschraube M 10x25 DIN 6912 cylinder screw/ vis tête cylindrique	4	
25	4042 063 01	Zylinderschraube M 8x20 DIN 912 cylinder screw/ vis tête cylindrique	12	
26	4241 008 01	Federring 10 DIN 7980 spring washer/rondelle grower	4	
27	4241 008 01	Federring 10 DIN 7980 spring washer/rondelle grower	4	
28	4342 125 01	Paßfeder B 8x7x20 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
29	4280 020 01	Sicherungsring 24x1,2 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake/Frein à ressort



Bestell-Nr. : 5020 261 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : 14.448.12.1.1
drawing no.
plan no.

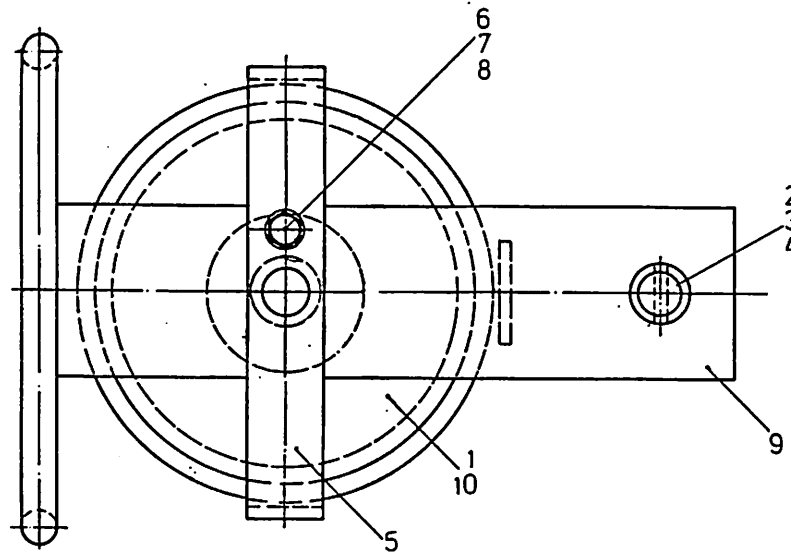
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Magnetteil magnet piece/pièce magnétique	1	14.448.12-16.101
2		Ankerscheibe anchor disk/disque de l'ancre	1	14.448.12-18.001
3		Einstellring adjusting ring/bague de réglage	1	14.438.12-13.013
4		Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	1	14.438.12-03.012
5		Druckstück thrust piece/ pièce de compression	1	14.448.12-13.011
6		Rotor ohne Nabe rotor without hub/ rotor sans moyeu	1	14.448.12-26.007
7		Sechskantmutter M 6 DIN 984 hexagon nut/écrou six pans	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
8		Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	1	120.4.428-029
9		Zylinderschraube M 6x60 DIN 912 cylinder screw/ vis tête cylindrique	1	
10		Staubschutzring dust guard ring/ bague antipoussière	1	14.448.12-08.200
11		Klemmkasten terminal box/boîte de bornes	1	
		Abstandsfedersatz (Teil-Nr. 8-10) spaced spring assembly (part no. 8-10)/ jeu de ressorts d'espacement (pièce no. 8-10)	1	

Umlenkflasche komplett

Guide pulley block cpl./Moufle de renvoi cpl.



Bestell-Nr. : 9461 696 11
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 072.000 - 812.500
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

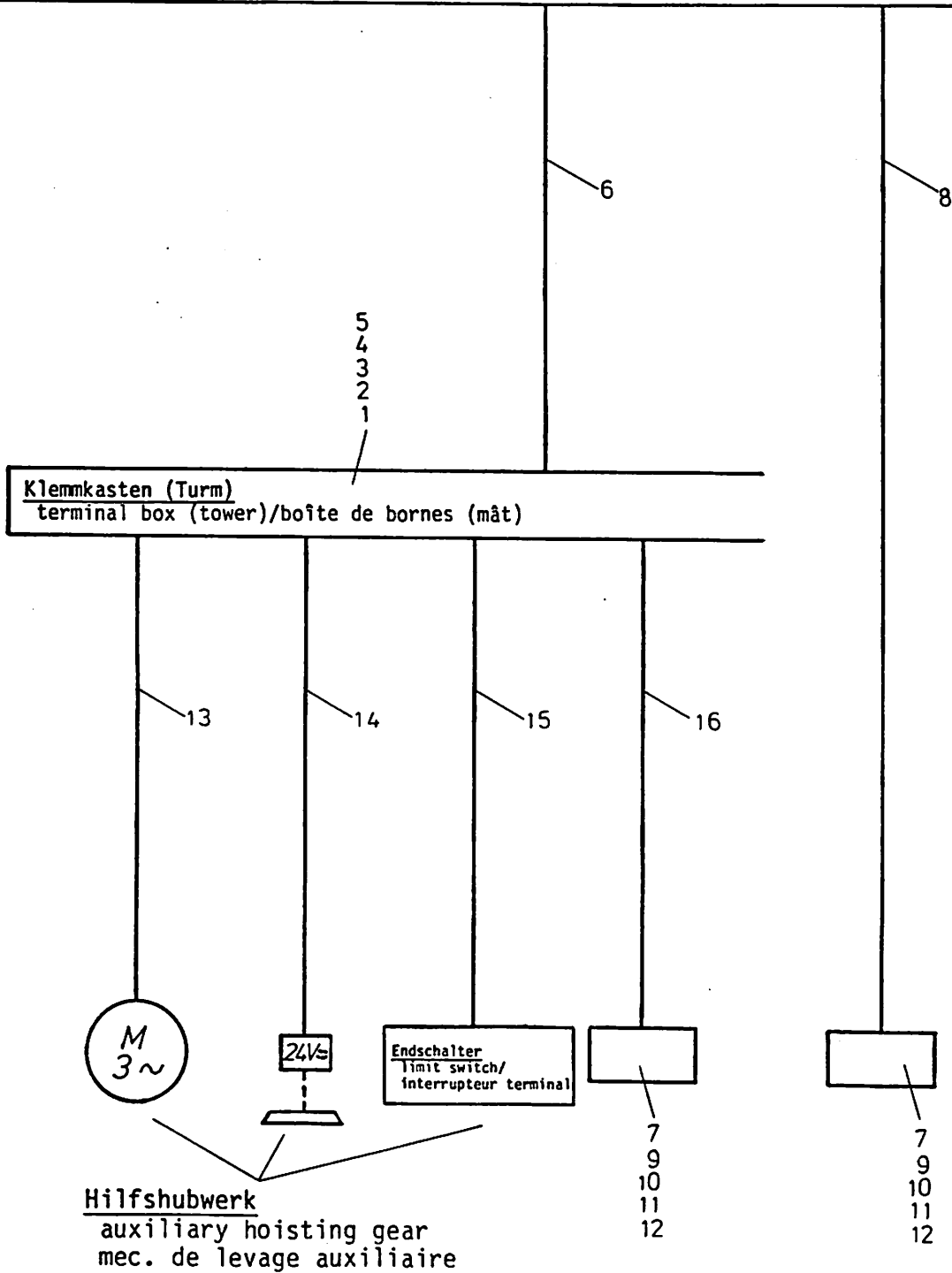
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	9461 320 11	Seilrolle komplett rope pulley cpl./ poulie de câble cpl.	1	A072.000-661.510
2	9975 046 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN 17-08.26
3	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
4	4331 009 01	Federstecker 8mm spring plug/goupille à ressort	1	
5	9462 132 11	Bolzen pin/axe	1	A072.000-812.507
6	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
7	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	1	
8	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer/rondelle	1	
9	9461 704 11	Umlenkflasche guide pulley block/ moufle de renvoi	1	A072.000-812.511
10	9910 067 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	2	Ser05.20AS40-02

Elektroinstallation Turm

Electric installation tower/Installation électrique mât

Schaltschrank S1

switch cabinet/armoire de commande



Elektroinstallation Turm

Electric installation tower/Installation électrique mât

Bestell-Nr. : 9475 984 01
order no.
no. de comm.

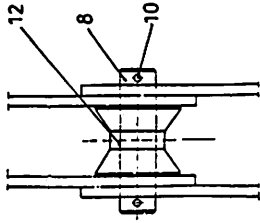
Zeichn.-Nr. : A 077.800 - 531.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

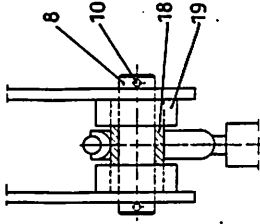
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	6022 030 01	Klemmkasten terminal box/boîte de bornes	1	
2	6361 025 01	Klemme UK 5 terminal/borne	30	
3	4042 045 01	Schraube M 6x35 DIN 912-8.8 bolt/vis	4	
4	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut/écrou	4	
5	4240 005 01	Federring A 6 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
6	6003 065 01	Steuerleitung 32x1,5x40000 control cable/ligne pilote	1	
7	6060 432 01	Endschalter T4VH 331-11YA Sp.1347 limit switch/ interrupteur terminal	2	
8	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x14000 flexible cable/ligne flexible	1	
9	4001 044 01	Schraube M 5x50 DIN 84-5.8 bolt/vis	8	
10	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut/écrou	6	
11	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125-St washer/rondelle	8	
12	4240 004 01	Federring A 5 DIN 127 spring washer/rondelle grower	8	
13	6003 522 01	Flexleitung 4x1,5x1800 flexible cable/ligne flexible	1	
14	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x2200 flexible cable/ligne flexible	1	
15	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5x2400 flexible cable/ligne flexible	1	
16	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x1400 flexible cable/ligne flexible	1	

Hintere Abspannung
Rear suspension/Haubanage arrière

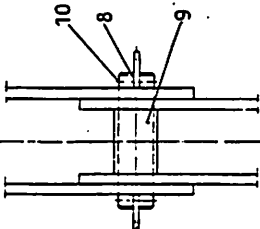
Ansicht B
view/vue



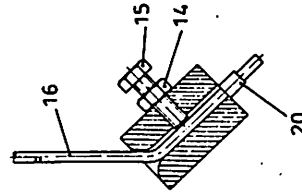
Ansicht A
view/vue



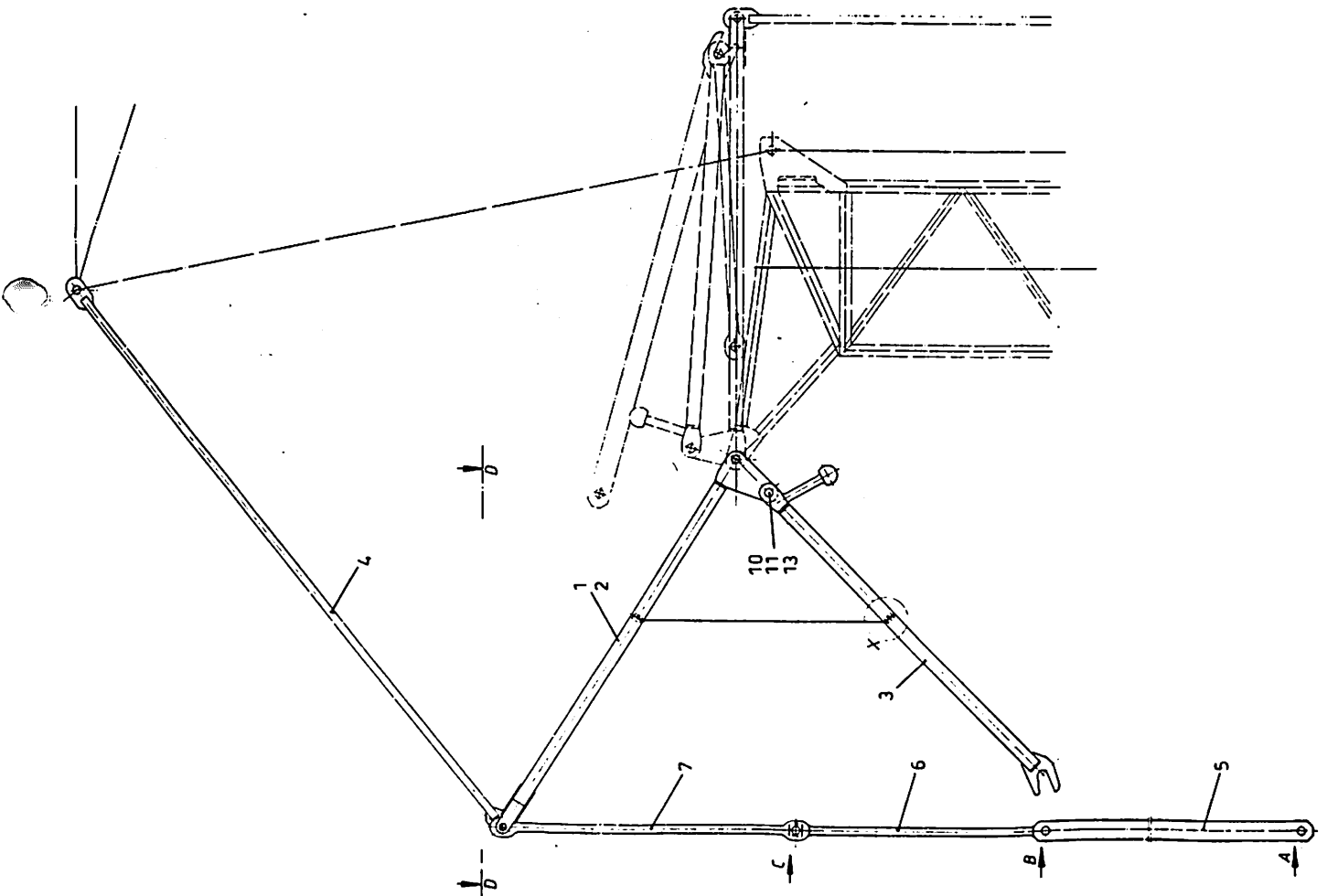
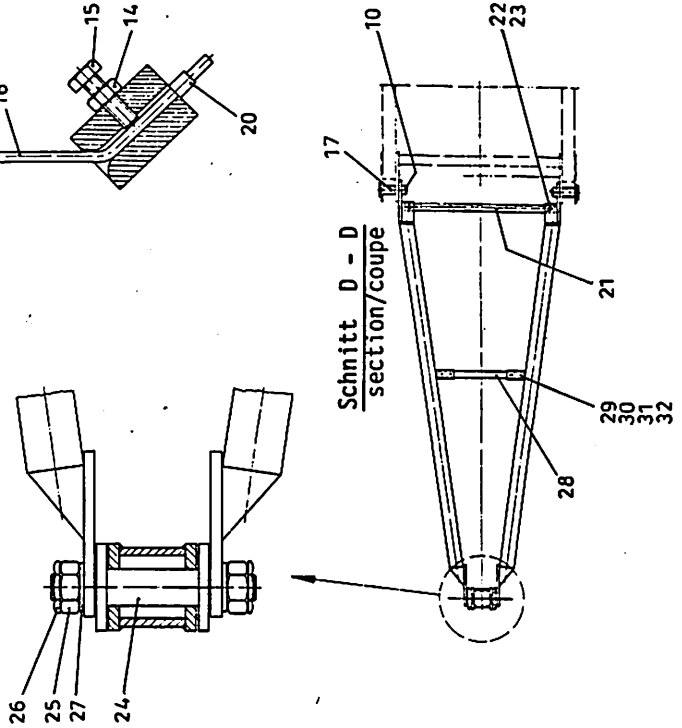
Ansicht C
view/vue



Einzelheit X
detail/détail



Schnitt D - D
section/coupe



Hintere Abspannung

Rear suspension/Haubanage arrière

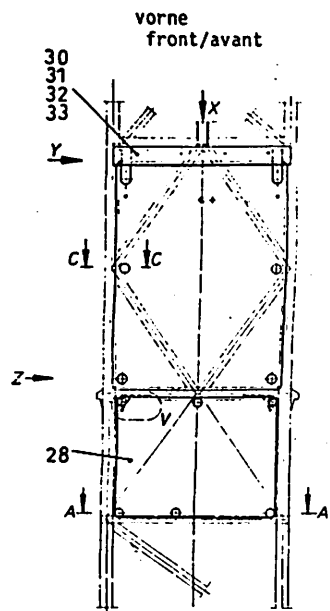
Bestell-Nr. : 9475 504 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 581.000
drawing no.
plan no.

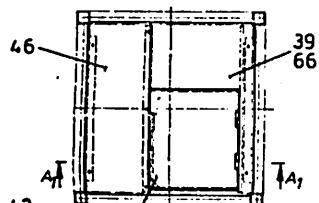
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9475 160 01	Rückenstütze links back support left/ support arrière à gauche	1	A077.000-581.111
2	9475 163 01	Rückenstütze rechts back support right/ support arrière à droite	1	A077.000-581.121
3	9475 164 01	Hilfsstütze auxiliary support/ support auxiliaire	1	A077.000-581.211
4	9475 168 01	Zuglasche 1 draw shackle 1/ éclisse de traction 1	1	A077.000-581.311
5	9475 193 01	Zuglasche 2 draw shackle 2/ éclisse de traction 2	1	A077.000-581.321
6	9475 170 01	Zuglasche draw shackle/éclisse de traction	2	A077.000-581.340
7	9475 171 01	Zuglasche draw shackle/éclisse de traction	2	A077.000-581.351
8	9475 174 01	Bolzen 200 pin/axe	3	A077.000-581.701
9	9475 175 01	Distanzrohr distance tube/tuyau d'écartement	2	A077.000-581.702
10	4330 103 01	Splint 10x80 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	12	
11	9451 335 11	Bolzen 200 pin/axe	1	A062.000-581.704
12	9475 238 01	Kegelstück conical piece/pièce conique	1	A077.000-581.705
13	9974 320 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-11.52
14	4117 003 01	Mutter M 10 DIN 936-8 nut/écrou	2	
15	4065 102 01	Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
16	7755 076 01	Hilffseil 6x1,85 auxiliary rope/câble auxiliaire	1	
17	9451 529 11	Bolzen 500 pin/axe	2	A062.000-581.713
18	9475 177 01	Distanzrohr distance tube/tuyau d'écartement	1	A077.000-581.714
19	9475 178 01	Distanzrohr distance tube/tuyau d'écartement	2	A077.000-581.715

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
20	7739 085 01	Seilklemme S 6,5 DIN 1142 rope clamp/serre-câble	2	
21	9451 129 11	Stützrohr supporting tube/tuyau de support	1	A062.000-581.721
22	9710 644 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-03.33
23	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
24	9475 179 01	Distanzstück separator/pièce d'écartement	1	A077.000-581.725
25	4115 061 01	Mutter M 36 DIN 934-10 nut/écrou	2	
26	4235 017 01	Sicherungsmutter M 36 DIN 7967 counternut/contre-écrou	2	
27	4200 033 01	Scheibe 37 DIN 125-St washer/rondelle	2	
28	9475 229 01	Gummileiste rubber strip/ profile en caoutchouc	1	A077.000-581.731
29	4065 102 01	Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
30	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	4	
31	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
32	4218 010 01	Scheibe A 10,5 DIN 9021-St washer/rondelle	4	

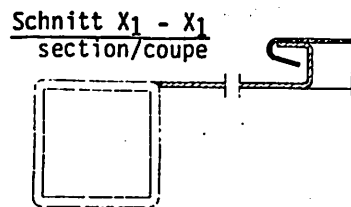
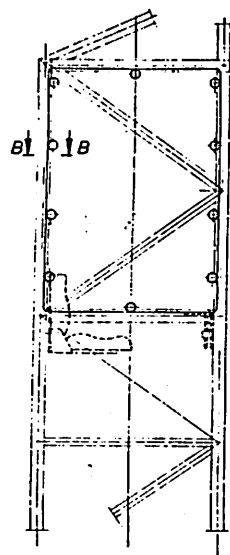
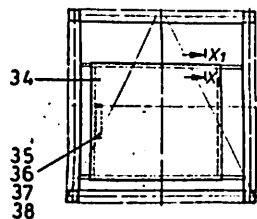


Schnitt A - A
section/coupe



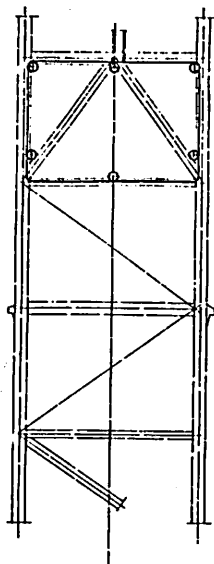
42
44
47
48
49

Ansicht X
view/vue

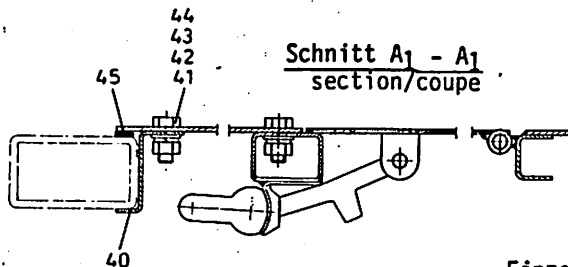


Schnitt X1 - X1
section/coupe

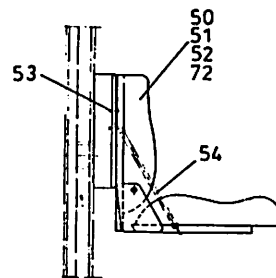
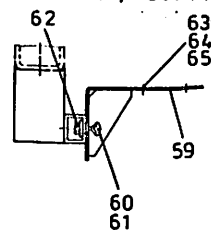
hinten
back/arrière



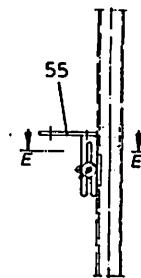
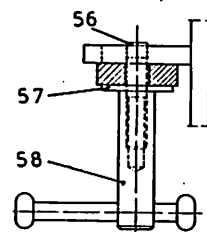
Schnitt A1 - A1
section/coupe



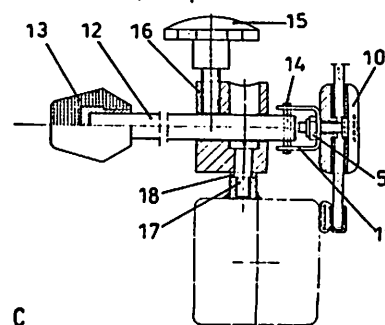
Einzelheit V
detail/détail



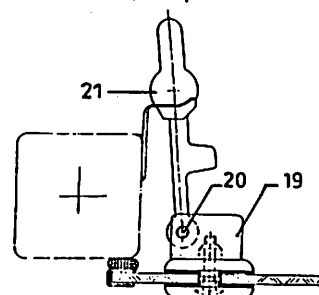
Schnitt E - E
section/coupe



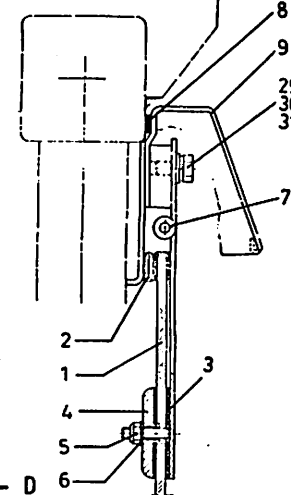
Schnitt D - D
section/coupe



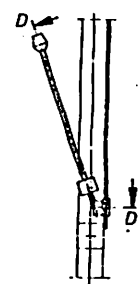
Schnitt C - C
section/coupe



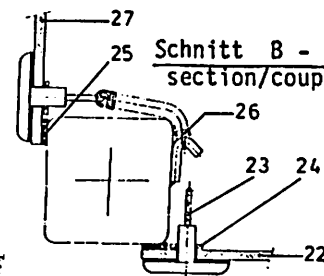
Ansicht Y
view/vue



Ansicht Z
view/vue



Schnitt B - B
section/coupe



Führerhaus (im Turmoberteil)

Driver's cabin (in the tower upper part)/

Cabine de chauffeur (dans la partie supérieure du mât)

Bestell-Nr. : 9475 540 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 534.000

drawing no.

plan no.

bestehend aus:

consist. of

compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	7257 157 01	Glasscheibe glass pane/vitre	1	A077.000-534.111
2	2621 130 01	Dichtungsprofil 4,5 m lg. profiled joint/ joint d'étanchéité profilé	1	Nr.461 0066
3	7042 322 01	Scheibe washer/rondelle	38	A072.001-534.105
4	7042 323 01	Scheibe washer/rondelle	6	A072.001-534.106
5	4119 004 01	Mutter M 6 DIN 985-6 nut/écrou	6	
6	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer/rondelle	2	
7	7042 320 01	Scharnier hinge/charnière	2	A072.001-534.103
8	2621 221 01	Dichtungsband 1,0 m lg. sealing band/ruban de joint	1	
9	9475 900 01	Blechteil plate/pièce en tôle	1	A077.000-534.121
10	7042 321 01	Schraube bolt/vis	4	A072.001-534.104
11	9462 188 11	Haltebügel shackle/étrier de retenue	2	A072.001-534.109
12	9462 191 11	Stange rod/barre	2	A072.001-534.123
13	7040 065 01	Kugelknopf C 45 x M 14 DIN 319 control lever knob/ bouton sphérique	2	
14	4320 025 01	Spannstift 4x28 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	2	
15	7042 327 01	Kreuzgriffschraube GN 6335,4 SK 50 M 10x25 star handle bolt/ vis à poignée en étoile	2	
16	9462 190 11	Klemmstück clamp piece/pièce de serrage	2	A072.001-534.121
17	4055 007 01	Schraube M 8x16 DIN 923 bolt/vis	2	
18	4250 508 01	Federscheibe B 8 DIN 137 elastic washer/ rondelle élastique	2	

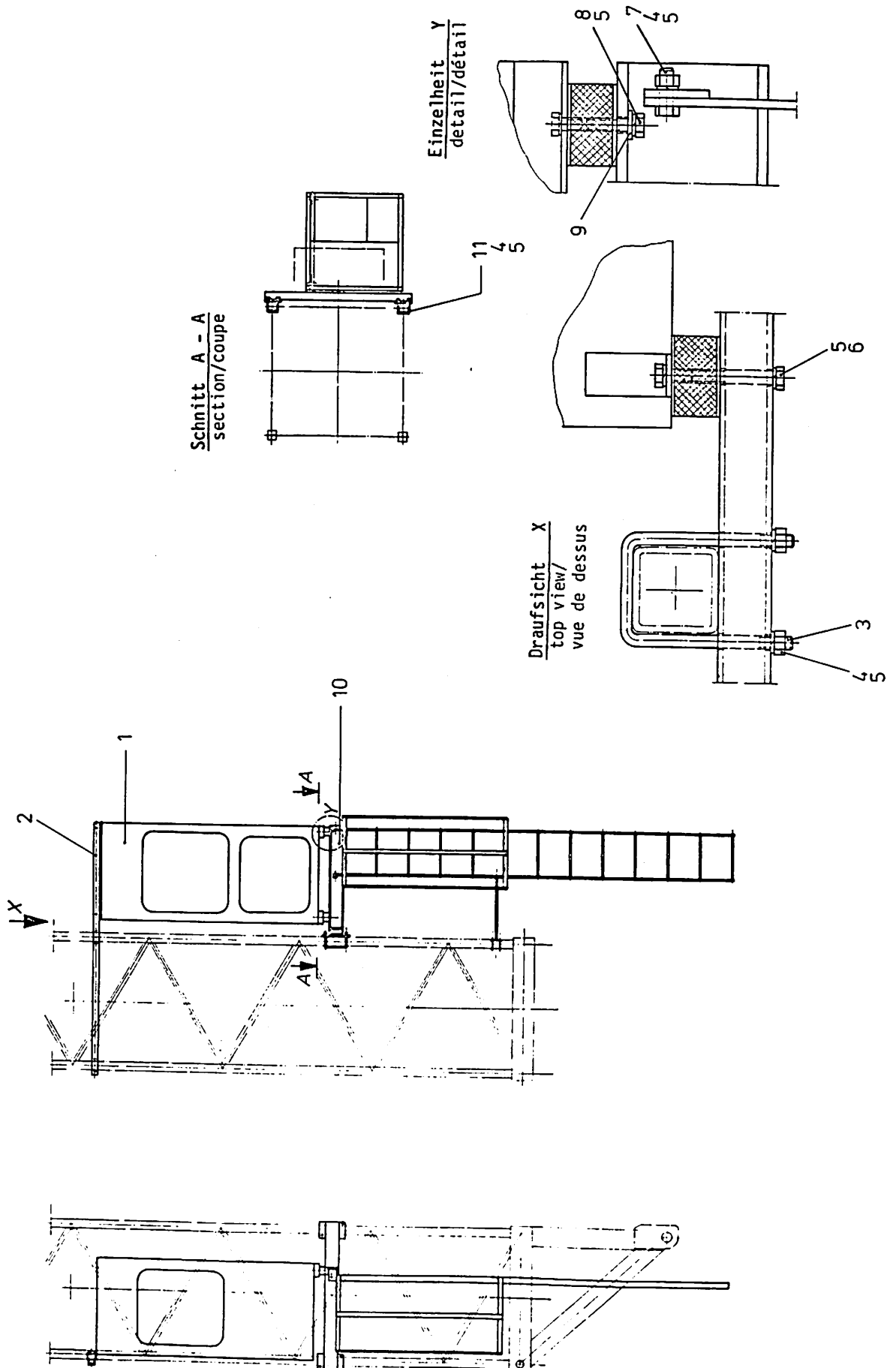
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
19	9475 903 01	Bügel bow/archet	2	A077.000-534.133
20	7042 167 01	Bolzen 5 mm pin/axe	2	Nr.602 0027
21	7042 166 01	Gummiteil rubber piece/pièce en caoutchouc	2	Nr.602 0024
22	7257 158 01	Glasscheibe glass pane/vitre	2	A077.000-534.141
23	7042 324 01	Verbindungselement joining element/raccord	32	A072.001-534.116
24	7042 325 01	Schnellbefestiger quick-fixer/assemblage rapide	32	Nr.399 215
25	2621 220 01	Dichtungsband 16,0 m lg. sealing band/ruban de joint	1	
26	7201 065 01	Zugfeder RZ 129 tension spring/ ressort de traction	32	
27	7257 159 01	Glasscheibe glass pane/vitre	1	A077.000-534.146
28	7257 171 01	Glasscheibe glass pane/vitre	1	A077.000-534.147
29	4065 067 01	Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
30	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	6	
31	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer/rondelle	10	
32	4065 069 01	Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
33	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	4	
34	9475 905 01	Deckel cover/couvercle	1	A077.000-534.211
35	9475 230 01	Griff handle/poignée	1	A077.000-534.212
36	4065 045 01	Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
37	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut/écrou	2	
38	4240 005 01	Federring A 6 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
39	9475 906 01	Kabinenboden bottom of cabin/ fond de la cabine	1	A077.000-534.221
40	9475 910 01	Z-Profil Z profile/profil en Z	2	A077.000-534.222
41	4065 069 01	Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	7	
42	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer/rondelle	8	
43	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	7	
44	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	8	
45	2621 221 01	Dichtungsband 4,0 m lg. sealing band/ruban de joint	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
46	9475 911 01	Blech plate/tôle	1	A077.000-534.228
47	4014 015 01	Schraube AM 8x50 DIN 444-4.6 bolt/vis	1	
48	7736 013 01	Drahtseil 2,5 mm 1,0 m lg. wire rope/câble en fils d'acier	1	
49	7739 100 01	Seilklemme 3 DIN 741 rope clamp/serre-câble	2	
50	7741 025 01	Sitz seat/siège	1	Nr.30.2011.000
51	4065 123 01	Schraube M 12x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	5	
52	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	5	
53	9462 254 11	Halterung mounting/fixation	1	A072.000-534.358
54	7201 056 01	Zugfeder Z-147 tension spring/ ressort de traction	1	
55	9475 913 01	Pultauflage desk support/ support de la pupitre	1	A077.000-534.306
56	4008 041 01	Schraube BM 12x40 DIN 186-8.8 bolt/vis	1	
57	4218 011 01	Scheibe A 13 DIN 9021-St washer/rondelle	1	
58	7040 295 01	Knebelmutter M 12 DIN 6307-6.8 tommy nut/écrou à garret	1	
59	9441 379 11	Steuerpultauflage control desk support/ support de la pupitre de commande	2	A058.000-534.961
60	7040 023 01	Kreuzgriff K 50 x M 10 DIN 6335 star knob/poignée en étoile	4	
61	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer/rondelle	4	
62	9441 381 11	Spannschraube straining screw/vis de tension	4	A058.000-534.962
63	4001 057 01	Schraube M 6x16 DIN 84-5.8 bolt/vis	8	
64	4240 005 01	Federring A 6 DIN 127 spring washer/rondelle grower	8	
65	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut/écrou	8	
66	9475 915 01	Bodenbelag floor covering/ garniture du plancher	1	A077.000-534.317
67	7030 018 01	Aufschraubascher screw-on ashtray/ cendrier à visser	1	Nr.550 0064
68	7042 200 01	Garderobenhaken coat hook/portemanteau	1	Nr.621 0012
69	4065 023 01	Schraube M 5x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
70	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut/écrou	4	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
71	4240 004 01	Federring A 5 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
72	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	5	

Führerhaus (außen am Turm)

Driver's cabin (mounted outside of the tower)/
Cabine de chauffeur (montée à l'extérieur du mât)



Führerhaus (außen am Turm)

Driver's cabin (mounted outside of the tower)/
Cabine de chauffeur (montée à l'extérieur du mât)

Bestell-Nr. : 9475 180 01
order no.
no. de comm.

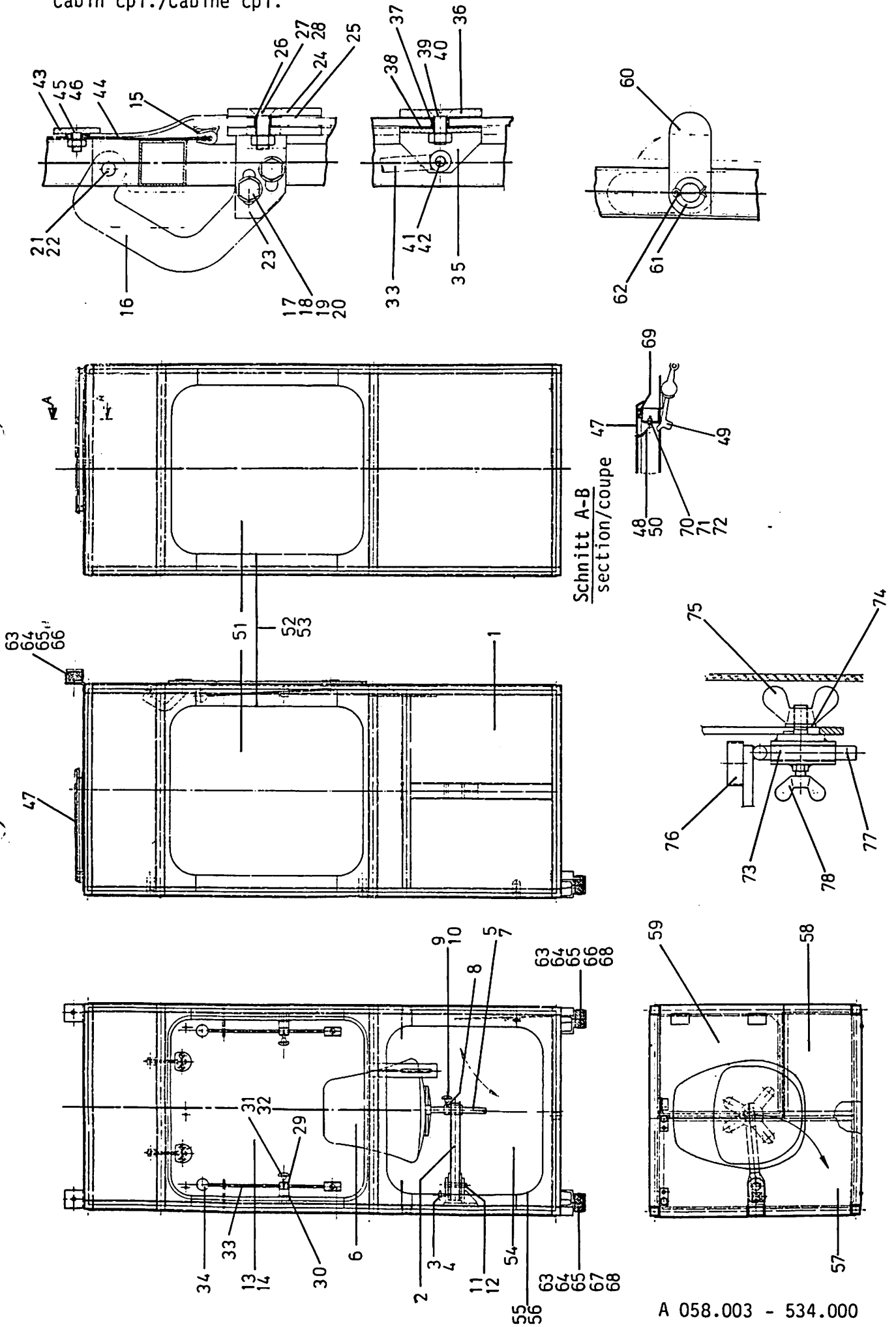
Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 535.100
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	9468 135 01	Kabine cabin/cabine	1	A058.003-534.000
2	9475 181 01	Halterrohr stay tube/tuyau de soutien	1	A077.000-535.112
3	9475 182 01	Bügel bow/archet	2	A077.000-535.113
4	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	10	
5	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	14	
6	4061 119 01	Schraube M 12x80 DIN 931-8.8 bolt/vis	2	
7	4065 130 01	Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
8	4065 132 01	Schraube M 12x45 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
9	4203 003 01	Scheibe 14 DIN 434 washer/rondelle	2	
10	9475 183 01	Halierung mounting/fixation	1	A077.000-535.121
11	9475 187 01	Bügel bow/archet	2	A077.000-535.122

Kabine komplett

Cabin cpl./Cabine cpl.



Kabine komplett

Cabin cpl./Cabine cpl.

Bestell-Nr. : 9468 135 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 058.003 - 534.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9440 211 11	Kabine cabin/cabine	1	A058.000-534.111
2	9440 232 11	Lagerung bearing/palier	1	A058.000-534.211
3	7040 019 01	Kreuzgriff 80 M 16 star knob/poignée en étoile	1	
4	4068 398 01	Schraube M 16x70 DIN 939-8.8 bolt/vis	1	
5	9011 193 11	Lagerbolzen bearing pin/boulon de palier	1	LS2000-534.321
6	7741 017 01	Sitzschale braun Nr.6290 seat brown/siège brun	1	
7	4330 076 01	Splint 6,3x40 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
8	9011 194 11	Feststellrohr locking tube/tuyau de blocage	1	LS2000-534.324
9	4068 445 01	Schraube M 8x40 DIN 939-8.8 bolt/vis	1	
10	7040 018 01	Kreuzgriff 40 M 8 star knob/poignée en étoile	1	
11	9724 506 01	Bolzen Form 500 pin/axe	1	BOL LN18-05.06
12	4330 076 01	Splint 6,3x40 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
13	7257 139 01	Glasscheibe glass pane/vitre	1	A058.002-534.310
14	7790 165 01	Kapsto-Verschlußstopfen Kapsto-vent plug/ Kapsto-bouchon de fermeture	4	
15	2621 034 01	Profil 461 0 051 3,05m profile/profil	1	
16	9011 896 11	Bügel bow/archet	2	LS2000-534.541
17	4065 103 01	Schraube M 10x40 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
18	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	4	
19	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
20	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer/rondelle	8	
21	9011 302 11	Bolzen pin/axe	2	LS2000-534.538

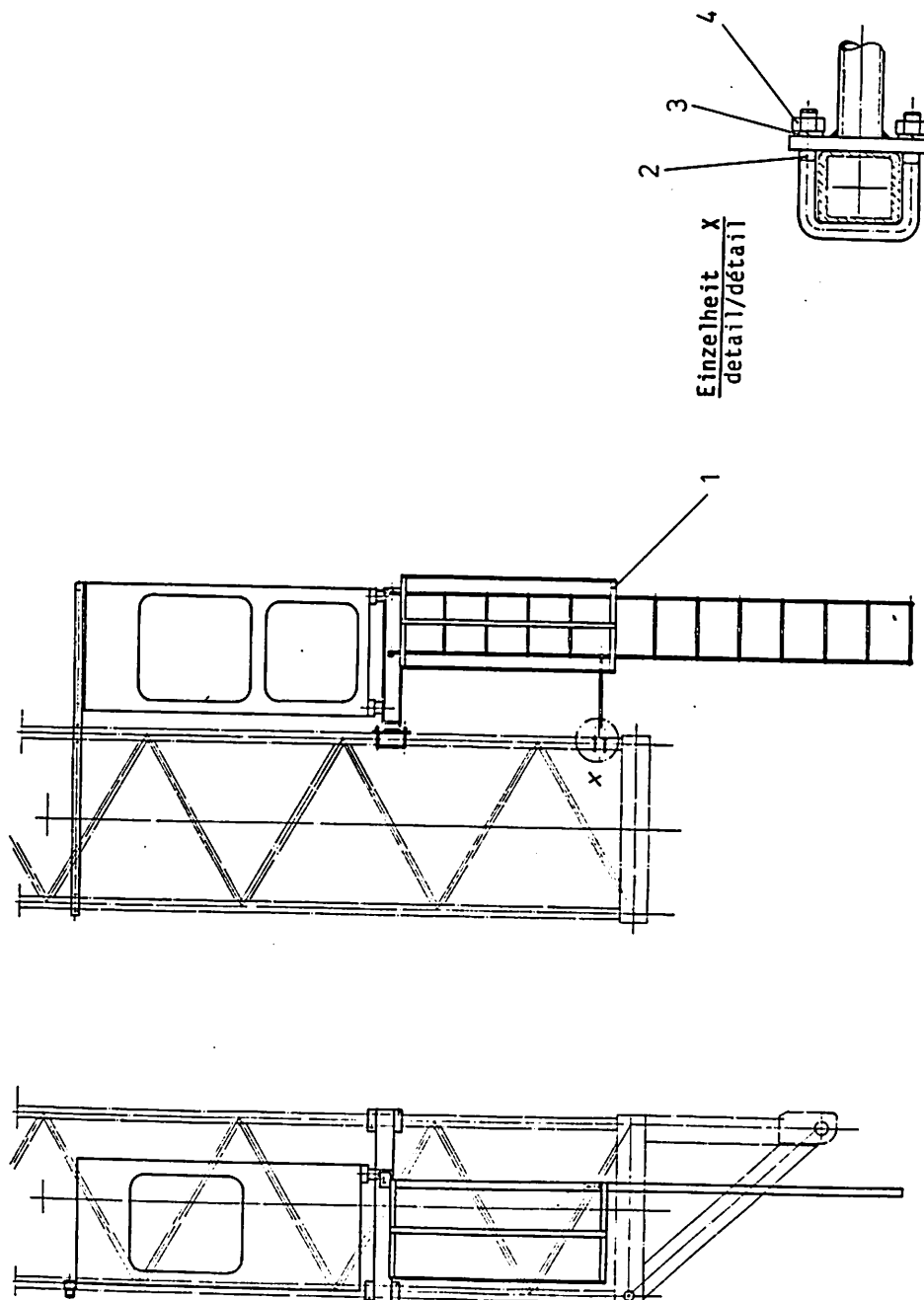
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
22	4330 050 01	Splint 4x25 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
23	9440 239 11	Halterung fastener/patin de fixation	2	A058.000-534.331
24	9440 240 11	Rosette collar/collier	2	A058.000-534.332
25	9440 241 11	Gummiauflage rubber coat/couche en caoutchouc	4	A058.000-534.333
26	7742 045 01	Ölschlauch oil hose/tuyau d'huile	4	
27	4071 169 01	Schraube M 10x35 DIN 963-5.8 bolt/vis	4	
28	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	4	
29	9011 304 11	Klemmstück clamp piece/pièce de serrage	2	LS2000-534.551
30	4320 085 01	Spannhülse 8x40 DIN 1481 clamping sleeve/ douille de serrage	2	
31	4068 445 01	Schraube M 8x40 DIN 939-8.8 bolt/vis	2	
32	7040 018 01	Kreuzgriff 40 M 8 star knob/poignée en étoile	2	
33	9440 243 11	Stellarm adjusting arm/bras de réglage	2	A058.000-534.351
34	7040 042 01	Kugelknopf M 10 / 40mm control lever knob/ bouton sphérique	2	
35	9011 309 11	Halterung fastener/patin de fixation	2	LS2000-534.573
36	9011 310 11	Rosette collar/collier	2	LS2000-534.574
37	7742 045 01	Ölschlauch oil hose/tuyau d'huile	2	
38	9011 311 11	Gummiplatte rubber plate/ plaque en caoutchouc	4	LS2000-534.576
39	4071 168 01	Schraube M 10x30 DIN 963-5.8 bolt/vis	2	
40	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	2	
41	9011 313 11	Bolzen pin/axe	2	LS2000-534.581
42	4330 014 01	Splint 1,6x10 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
43	9440 245 11	Band ribbon/ruban	1	A058.000-534.371
44	9440 246 11	W-PVC-Platte plate/plaque	1	A058.000-534.372
45	4071 147 01	Schraube M 8x20 DIN 963-5.8 bolt/vis	5	
46	4115 046 01	Mutter M 8 DIN 934-10 nut/écrou	5	
47	9441 173 11	Ausstiegluke hatch/écoutille	1	A058.000-534.400

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
48	7400 020 01	Knotenkette 2,5 mm DIN 5686 knotted link chain/ chaîne à nouées	1	
49	7042 046 01	Haubenhalter hood holder/attache du capot	2	
50	7440 110 01	Karabinerhaken 45 mm Nr.321.0012 carabine swivel/mousqueton	1	
51	7257 003 01	Glasscheibe glass pane/vitre	3	M2640-534.331
52	2621 022 01	Gummiklemmprofil 6684 A 320 2,75m lg. rubber clamping profile/ profil de serrage en caoutchouc	3	
53	2621 021 01	Füllerprofil Nr.4040002 2,75m lg. filling profile/ profil de remplissage	3	
54	7257 206 01	Glasscheibe glass pane/vitre	1	A058.000-534.806
55	2621 022 01	Gummiklemmprofil 6684 A 320 2,59m lg. rubber clamping profile/ profil de serrage en caoutchouc	1	
56	2621 021 01	Füllerprofil Nr.4040002 2,59m lg. filling profile/ profil de remplissage	1	
57	9440 249 11	Bodenbelag floor covering/ garniture du plancher	1	A058.000-534.812
58	9440 250 11	Bodenbelag floor covering/ garniture du plancher	1	A058.000-534.813
59	9440 251 11	Bodenbelag floor covering/ garniture du plancher	1	A058.000-534.814
60	9440 252 11	Verriegelung interlocking/verrouillage	1	A058.000-534.821
61	4200 019 01	Scheibe 17 DIN 125-St washer/rondelle	1	
62	4330 050 01	Splint 4x25 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
63	7645 012 01	Schwingungspuffer 75x45 M 12 vibration buffer/ tampon de vibration	4	
64	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	8	
65	4065 125 01	Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	6	
66	4065 127 01	Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
67	4061 116 01	Schraube M 12x65 DIN 931-8.8 bolt/vis	1	
68	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer/rondelle	8	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
69	7109 043 01	Moosgummi Nr.4210014 1,0m lg sponge rubber/ caoutchouc cellulaire	1	
70	4065 021 01	Schraube M 5x10 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
71	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut/écrou	1	
72	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125-St washer/rondelle	1	
73	9441 178 11	Halterung fastener/patin de fixation	1	A058.000-534.951
74	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer/rondelle	1	
75	4100 006 01	Mutter M 12 DIN 315-4 nut/écrou	1	
76	9468 533 01	Pulthalterung desk mounting/attache de pupitre	1	A058.001-534.956
77	4331 010 01	Federstecker Mubea 3mm spring plug/goupille à ressort	1	
78	4009 014 01	Schraube M 6x20 DIN 316-4.6 bolt/vis	1	

Führerhausaufstieg, unten

Access to cabin, at the bottom/Accès à la cabine, en bas



Führerhausaufstieg unten

Access to cabin, at the bottom/Accès à la cabine, en bas

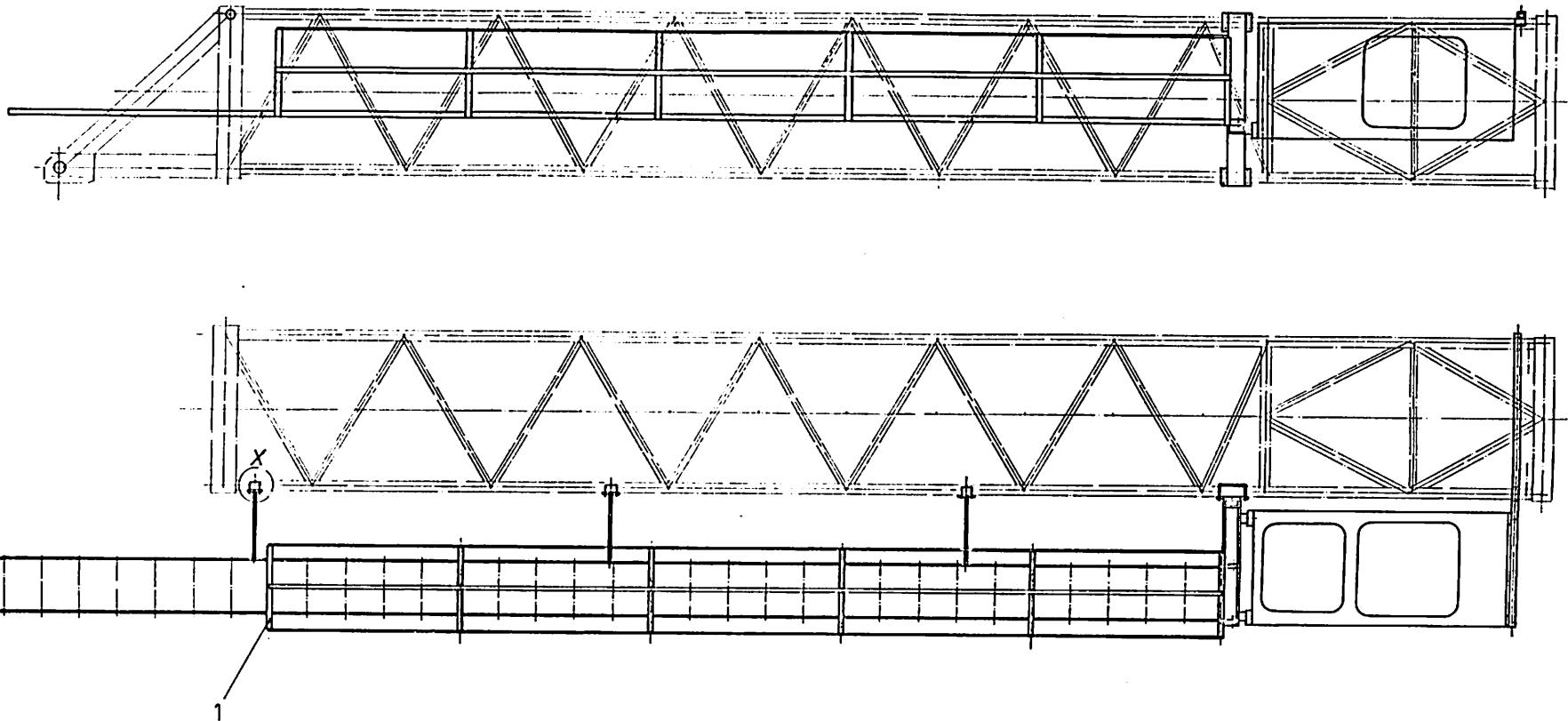
Bestell-Nr. : 9475 188 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 535.200
drawing no.
plan no.

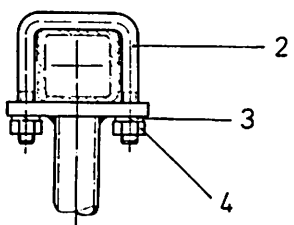
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9475 189 01	Leiter mit Rückenschutz ladder with back guard/ échelle avec garde-dos	1	A077.000-535.211
2	9475 190 01	Bügel bow/archet	1	A077.000-535.212
3	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
4	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	2	

Führerhausaufstieg, oben
Access to cabin, at the top/Accès à la cabine, en haut



Einzelheit X
detail/détail



Führerhausaufstieg oben

Access to cabin, at the top/Accès à la cabine, en haut

Bestell-Nr. : 9475 191 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 535.300
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9475 192 01	Leiter mit Rückenschutz ladder with back guard/ échelle avec garde-dos	1	A077.000-535.311
2	9475 190 01	Bügel bow/archet	3	A077.000-535.212
3	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	6	
4	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	6	

Ausleger komplett **D**

Jib/Flèche

	Seite
Ausleger-Anlenkstück Jib pivot piece Pied de flèche	D 1
Ausleger-Mittelstück Jib center section Section centrale de flèche	D 5
Seilflasche Pulley block Moufle	D 8
Ausleger-Verlängerung 30/35 m Jib extension Allongement de flèche	D 9
Ausleger-Verlängerung 35/40 m Jib extension Allongement de flèche	D 10
Abspannstütze I Suspension support I Appui de haubanage I	D 11
Abspannstütze II Suspension support II Appui de haubanage II	D 13
Umlenkstation horizontal Deflecting station horizontal Station de renvoi horizontale	D 15
Drallfänger Twist compensator Compensateur de torsion	D 18
Zusatzausrüstung-Auslegermontage Additional equipment - jib assembly Équipement complémentaire - montage de flèche	D 19

	Seite
Zusatzeinrichtung für 30° Steilstellung	D 21
Additional device for 30° steep position	
Dispositif additionnel pour position relevée de flèche à 30°	
Umlenkstation für 30° Steilstellung	D 23
Deflecting station for 30° steep position	
Station de renvoi pour position relevée de flèche à 30°	
Schaltgewicht	D 24
Switch weight	
Poids de commutation	
Anbauteile für Laufkatze	D 26
Add-on parts for trolley	
Pièces attachées pour chariot roulant	
Schalteinheit	D 28
Switch unit	
Unité de commutation	
Puffer komplett	D 29
Buffer cpl.	
Amortisseur cpl.	
Laufkatze	D 30
Trolley	
Chariot roulant	
Elektroinstallation Ausleger	D 34
Electric installation jib	
Installation électrique de la flèche	
Katzfahwerk	D 36
Trolley travelling winch	
Mécanisme de roulement pour le chariot	
Gamsen-Schneckengetriebe	D 39
Worm gear unit	
Engrenage à vis sans fin	
Motor	D 41
Motor	
Moteur	
Federkraftbremse	D 43
Spring-loaded brake	
Frein à ressort	
Lasthaken komplett, 2-strängig	D 45
Load hook complete 2-fall	
Crochet de levage complete, à 2 brins	
Lasthaken komplett, 2-4 strängig	D 48
Load hook complete, 2-4-fall	
Crochet de levage complete, à 2-4 brins	

Oberflasche komplett

D 51

Upper pulley block cpl.

Moufle supérieure cpl.

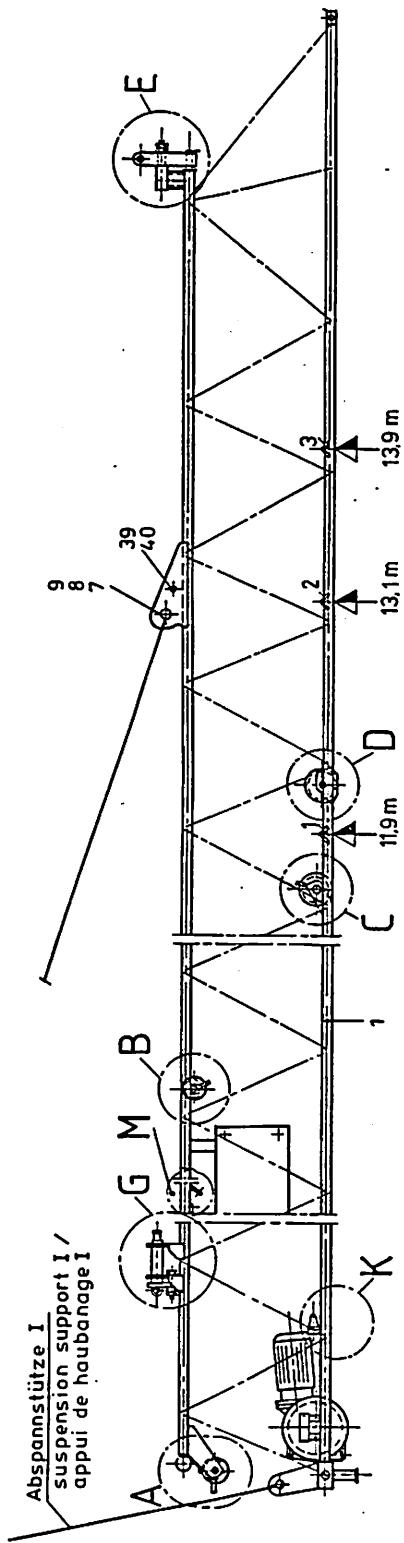
Klinkentrichter

D 53

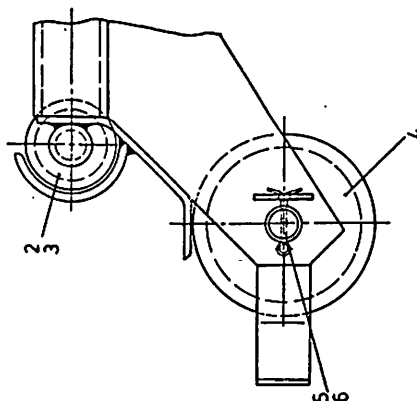
Funnel-shape latch device

Dispositif à enclencher en entonnoir

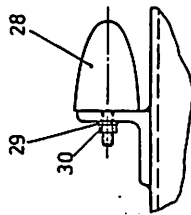
Ausleger-Anlenkstück
. Jib pivot piece/Pied de flèche



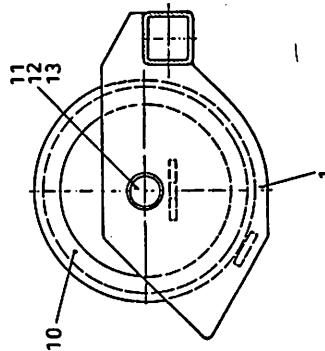
Einzelheit "A"
 detail/détail



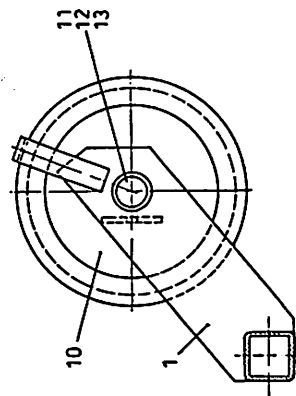
Einzelheit "K"
 detail/détail



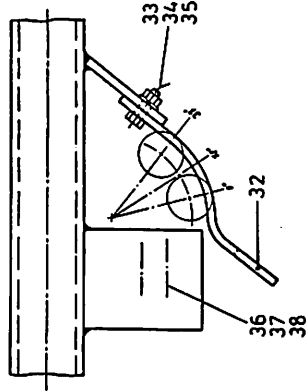
Einzelheit "D"
 detail/détail



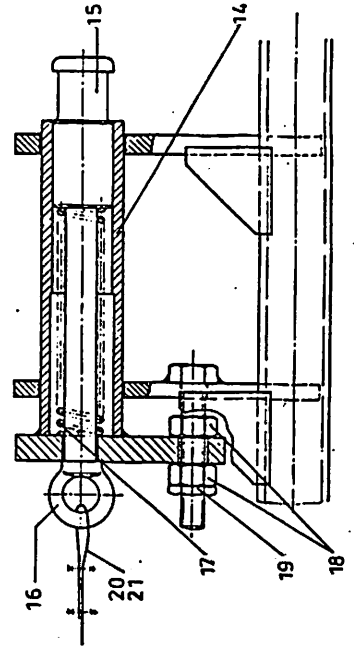
Einzelheit "C"
 detail/détail



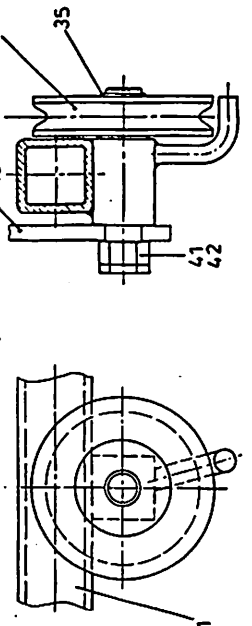
Einzelheit "W"
 detail/détail



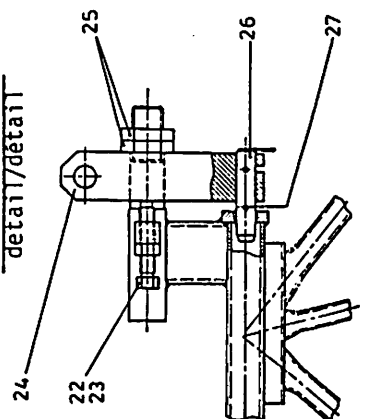
Einzelheit "G"
 detail/détail



Einzelheit "8"
 detail/détail



Einzelheit "E"
 detail/détail



Ausleger-Anlenkstück

Jib pivot piece/Pied de flèche

Bestell-Nr. : 9475 600 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 611.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9476 601 01	Ausleger-Anlenkstück jib pivot piece/pied de flèche	1	A077.010-611.111
2	4280 022 01	Sicherungsring 25x1,2 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
3	9455 232 11	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	A66.000-513.141
*4	9910 857 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl./ poulie de câble cpl.	2	Ser04.12AS30-00
5	9475 658 01	Bolzen pin/axe	1	A077.000-611.124
6	4330 078 01	Splint 6,3x50 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
7	9976 490 01	Bolzen Form 500 pin/axe	1	BOL LN 18-13.11
8	4330 105 01	Splint 10x90 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
9	9451 214 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	2	A062.000-611.134
*10	9910 082 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl./ poulie de câble cpl.	2	Ser05.16.AS30-00
11	9910 328 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	4	Ser04.16ES30-04
12	9430 162 11	Bolzen pin/axe	2	A064.000-611.183
13	4330 080 01	Splint 6,3x63 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
14	9450 640 11	Führung guide/guidage	1	A062.000-611.140
15	9450 299 11	Zugstange draw bar/barre de traction	1	A062.000-611.141
16	4026 003 01	Schraube M 12 DIN 580 bolt/vis	1	
17	7200 217 01	Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	1	
18	4115 052 01	Mutter M 20 DIN 934-10 nut/écrou	2	
19	4235 010 01	Sicherungsmutter M 20 DIN 7967 counternut/contr-écrou	1	

Elektroinstallation Ausleger

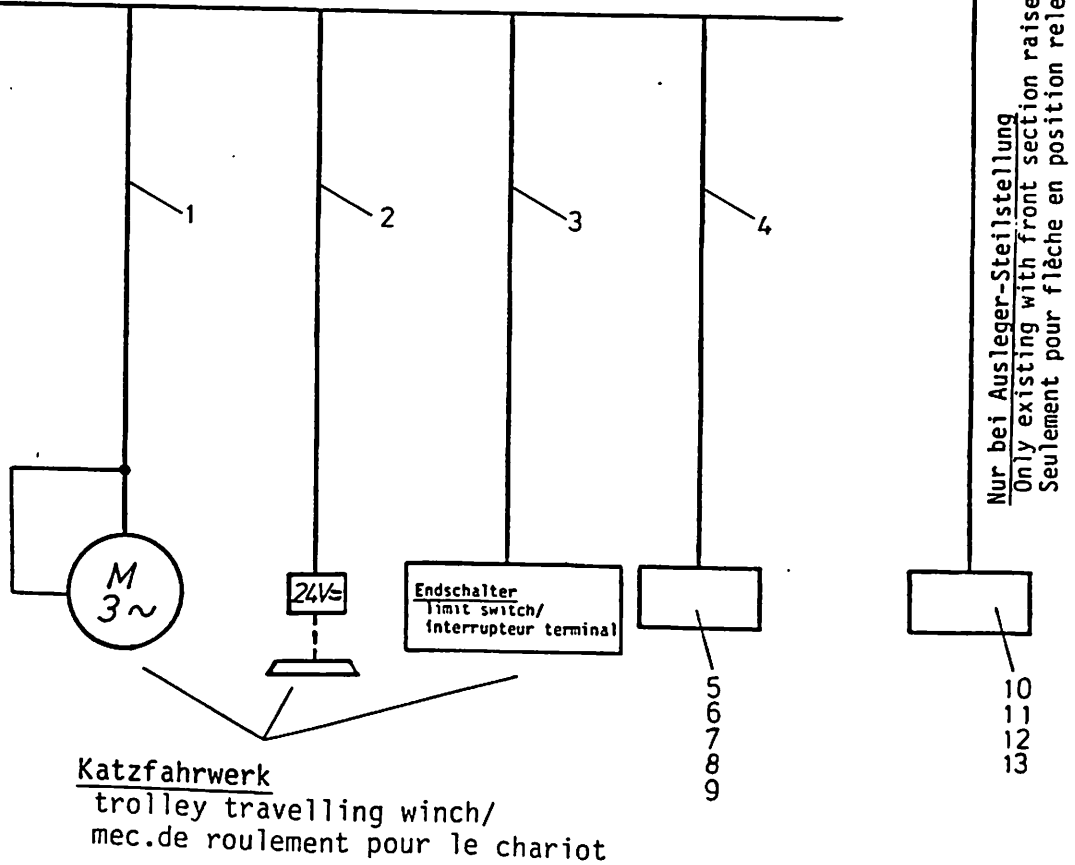
Electric installation jib/Installation électrique de la flèche

Schaltschrank S1

switch cabinet/armoire de commande

Klemmkasten (Turm)

terminal box (tower)/boîte de bornes (mât)



Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
48	4100 004 01	Mutter M 8 DIN 315-4 nut/écrou	1	
49	9461 404 11	Bolzen pin/axe	1	A072.000-661.732
50	9438 313 11	Scheuerleiste skirting/plinthe	1	A060.000-511.231

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
21	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
22	9910 067 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	1	Ser05.20AS40-02
23	9461 395 11	Rohr tube/tuyau	1	A072.000-661.507
24	4280 049 01	Sicherungsring 60x2 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
25	9461 396 11	Hebel lever/levier	1	A072.000-661.509
*26	9461 320 11	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	A072.000-661.510
27	7739 086 01	Seilklemme S 8 DIN 1142 rope clamp/serre-câble	1	
28	7739 401 01	Seilschloß Nr. 582.06 rope sockets/joint de câble	1	
29	9724 103 01	Bolzen Form 500 pin/axe	1	BOL LN18-37.01
30	4330 050 01	Splint 4x25 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
31	9461 399 11	Achse axle/essieu	1	A072.000-661.701
32	9970 402 01	Achshalter axle support/support d'essieu	1	AHA LN 4/2
33	4065 095 01	Schraube M 10x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
34	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
*35	9461 320 11	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	A072.000-661.510
36	9910 067 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	1	Ser05.20AS40-02
37	9461 395 11	Rohr tube/tuyau	1	A072.000-661.507
38	9461 400 11	Rohr tube/tuyau	1	A072.000-661.709
39	9475 738 01	Sicherungshebel lever/levier	1	A077.000-661.710
40	9455 179 11	Spanntrommel clamping drum/tambour de serrage	1	A066.000-661.720
41	9455 181 11	Klemmstück clamp piece/pièce de serrage	3	A066.000-661.724
42	4065 069 01	Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	3	
43	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	3	
44	9450 390 11	Klinke latch/loquet	1	A062.000-660.360
45	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
46	4200 021 01	Scheibe 21 DIN 125-St washer/rondelle	1	
47	4009 024 01	Schraube M 8x50 DIN 316-4.6 bolt/vis	1	

Laufkatze

Trolley/Chariot roulant

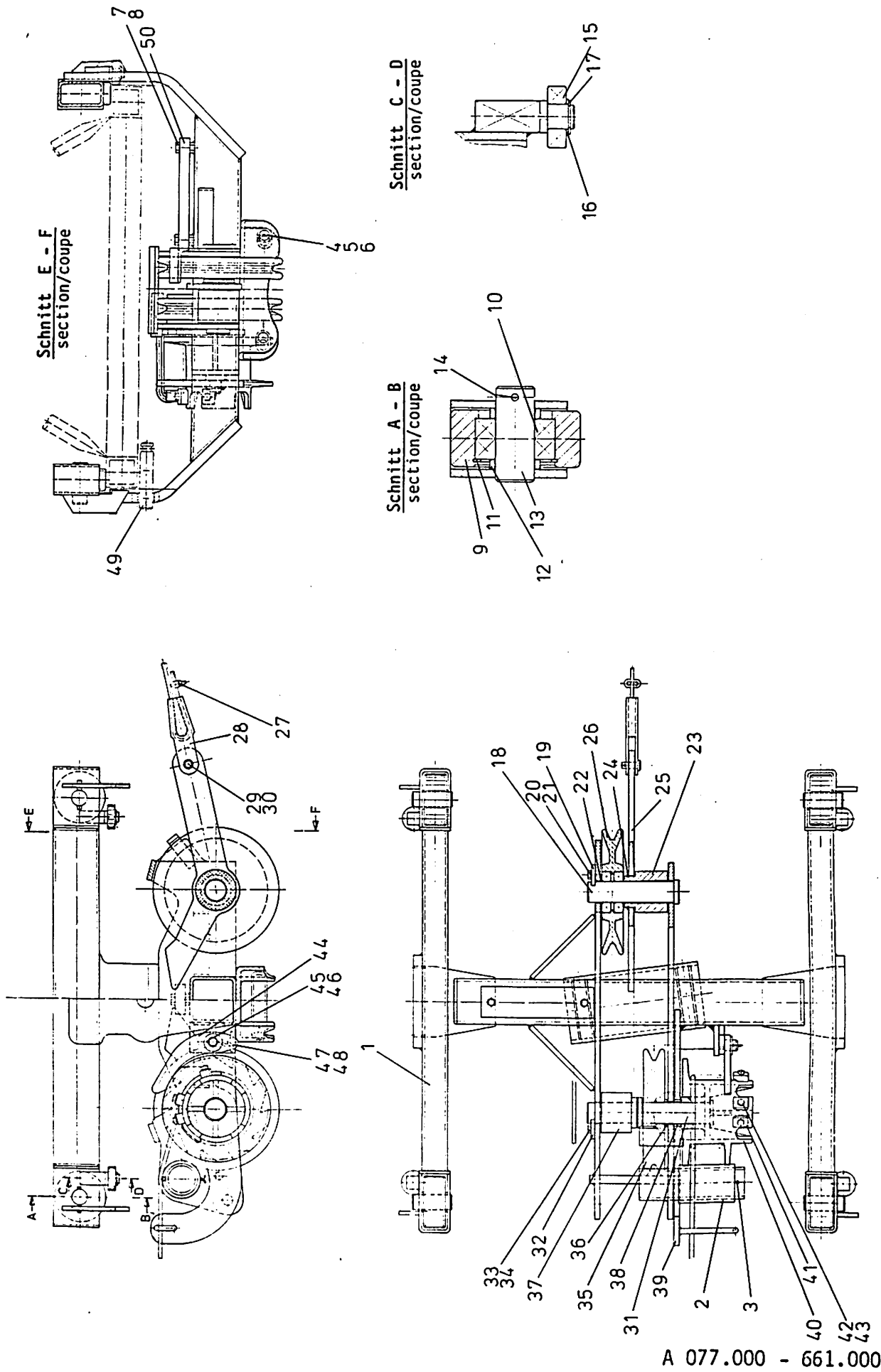
Bestell-Nr. : 9475 607 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 661.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

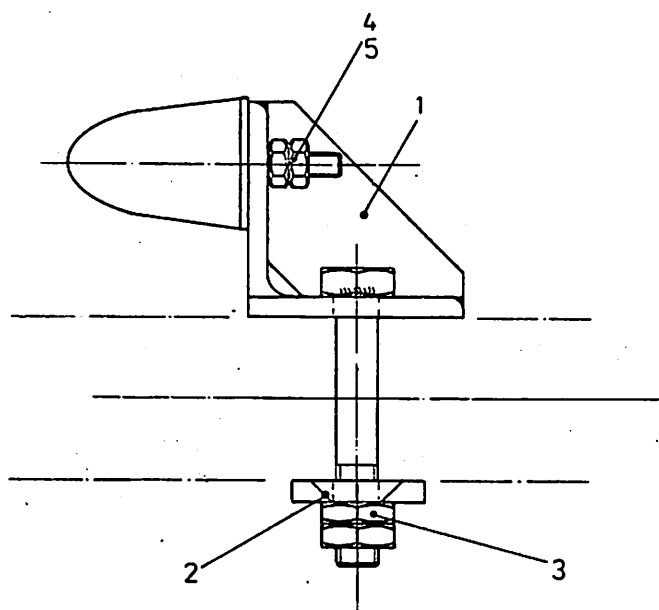
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9475 720 01	Laufkatze trolley/chariot roulant	1	A077.000-661.111
2	9461 387 11	Rohr tube/tuyau	1	A072.000-661.201
3	4330 095 01	Splint 8x90 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
4	9975 146 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN17-03.18
5	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	3	
6	4331 002 01	Federstecker Mubea 5mm spring plug/goupille à ressort	1	
7	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
8	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
9	9475 734 01	Laufrolle track roller/galet de roulement	4	A077.000-661.301
10	7451 486 01	Lager DIN 625 Nr.6206-2RS bearing/palier	8	
11	4281 017 01	Sicherungsring 62x2 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	4	
12	9475 735 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	8	A077.000-661.304
13	9462 240 11	Bolzen pin/axe	4	A072.000-661.309
14	4320 093 01	Spannstift 8x80 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	4	
15	7451 504 01	Lager DIN 625 Nr.6204-2RS bearing/palier	4	
16	4220 001 01	Stützscheibe S 20x28 DIN 988 supporting ring/ rondelle pour bague de frein	4	
17	4280 014 01	Sicherungsring 20x1,2 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	4	
18	9461 394 11	Achse axle/essieu	1	A072.000-661.501
19	9970 402 01	Achshalter axle support/support d'essieu	1	AHA LN 4/2
20	4065 095 01	Schraube M 10x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	

Laufkatze
Trolley/Chariot roulant



Puffer komplett

Buffer cpl./amortisseur cpl.



Bestell-Nr. : 9477 723 01
order no.
no. de comm.

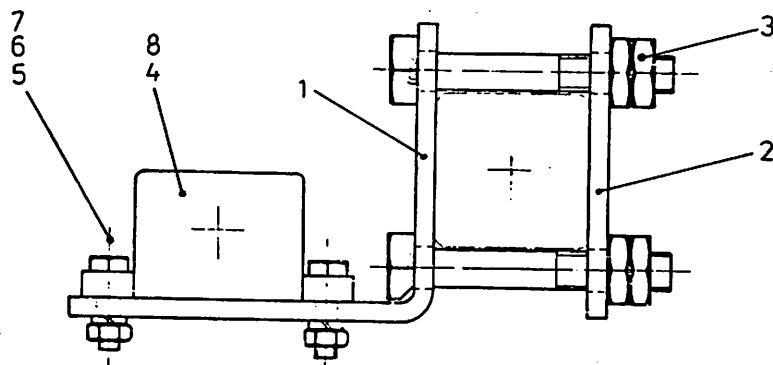
Zeichn.-Nr. : A 087.000 - 671.500
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9477 724 01	Winkel angle/angle	2	A087.000-671.511
2	9477 726 01	Lasche butt strap/couvre-joint	2	A087.000-671.512
3	4117 006 01	Mutter M 16 DIN 936-6 nut/écrou	8	
4	7266 162 01	Puffer buffer/amortisseur	2	
5	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	4	

Schalteinheit

Switch unit/Unité de commutation



Bestell-Nr. : 9477 720 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 087.000 - 671.400
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9477 721 01	Halterung mounting/fixation	1	A087.000-671.411
2	9477 726 01	Lasche butt strap/couvre-joint	1	A087.000-671.512
3	4117 006 01	Mutter M 16 DIN 936-6 nut/écrou	4	
4	6060 454 01	Endschalter TQ 441-20 Y Spez.1367 limit switch/ interrupteur terminal	1	
5	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
6	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
7	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	2	
8	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5 PVC-JZ 36,5m flexible cable/ligne flexible	1	

Anbauteile für Laufkatze

Add-on parts for trolley/

Pièces attachées pour chariot roulant

Bestell-Nr. : 9461 743 11

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 072.000 - 671.350

drawing no.

plan no.

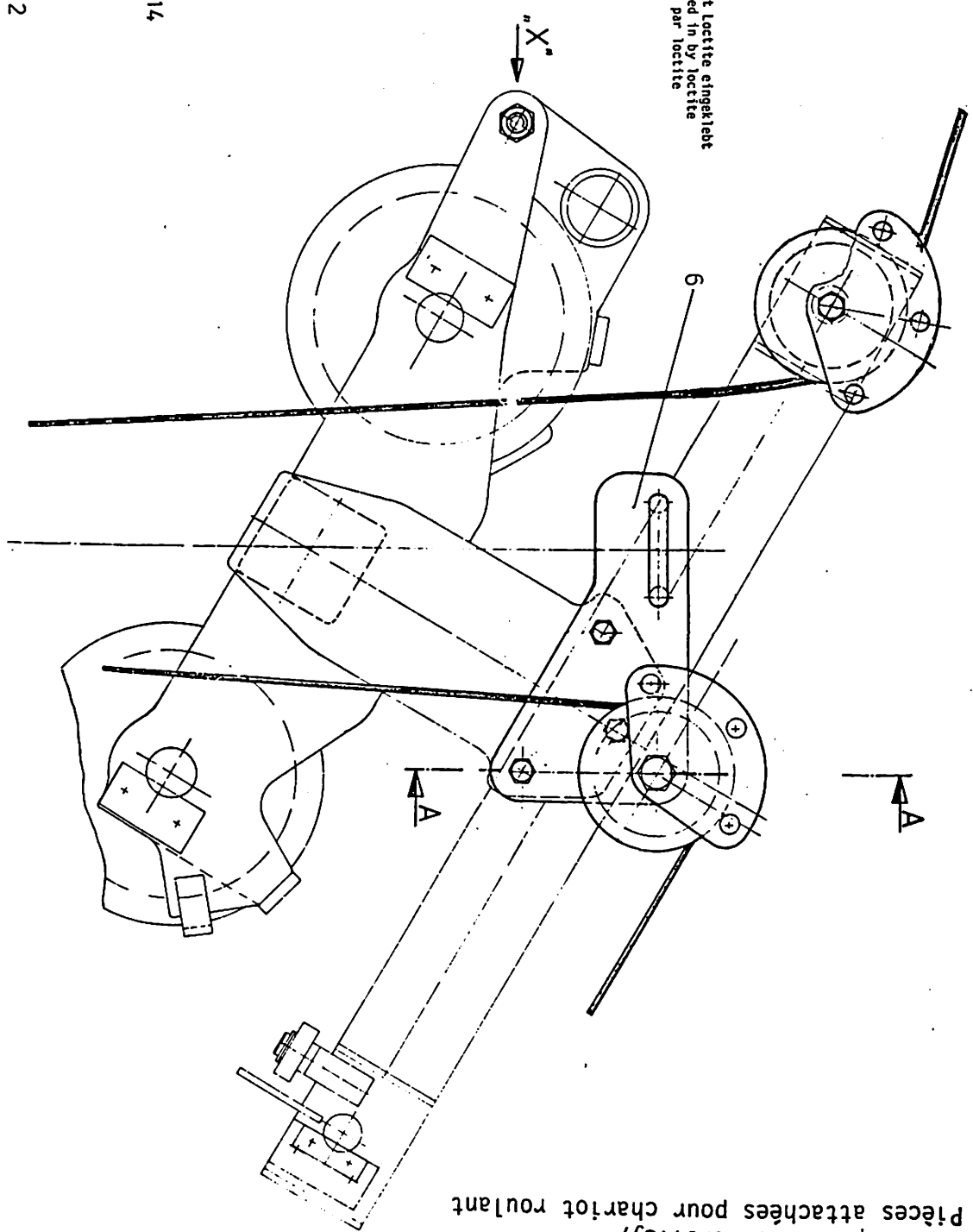
bestehend aus:

consist. of

compose de

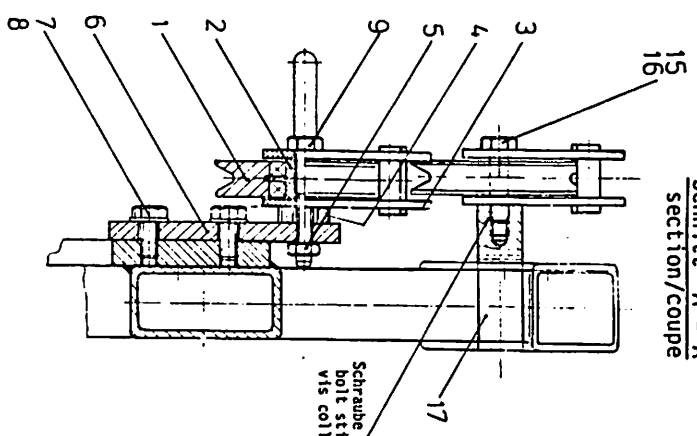
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	9910 370 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl./ poulie de câble cpl.	2	Ser 03.10 AS 25-00
2	9450 992 11	Nabe hub/moyeu	2	A062.000-671.321
3	9450 998 11	Seilschutz rope guard/ protection de câble	2	A062.000-671.354
4	9461 749 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	1	A072.000-671.355
5	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	2	
6	9461 750 11	Haltebügel shackle/etrier de retenue	1	A072.000-671.357
7	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	3	
8	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	3	
9	4061 173 01	Schraube M 16x90 DIN 931-8.8 bolt/vis	1	
10	9461 752 11	Bolzen pin/axe	1	A072.000-671.365
11	9461 753 11	Distanzrohr distance tube/ tuyau d'écartement	1	A072.000-671.366
12	4117 008 01	Mutter M 20 DIN 936-6 nut/écrou	1	
13	4200 021 01	Scheibe 21 DIN 125-St washer/rondelle	1	
14	9461 754 11	Distanzrohr distance tube/ tuyau d'écartement	1	A072.000-671.369
15	4061 168 01	Schraube M 16x65 DIN 931-8.8 bolt/vis	1	
16	4240 012 01	Federring A 16 DIN 127 spring washer/rondelle grower	1	
17	9462 354 11	Achse axle/essieu	1	A072.000-671.372

Anbauteile für Laufkatze
 - Add-on parts for trolley/
 Pièces attachées pour chariot roulant

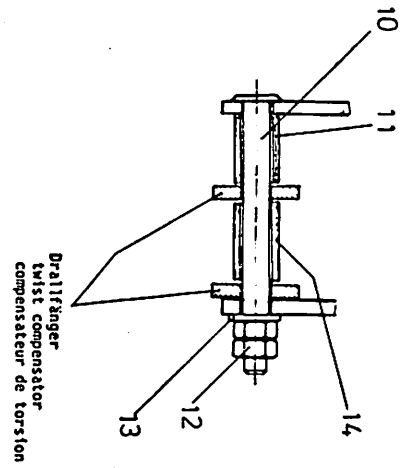


Schraube mit Loctite eingeklebt
 bolt sticked in by loctite
 vis collée par loctite

Schnitt A - A
 section/coupe



Ansicht "X"
 view/vue



Schaltgewicht

Switch weight/Poids de commutation

Bestell-Nr. : 9475 753 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 671.300

drawing no.

plan no.

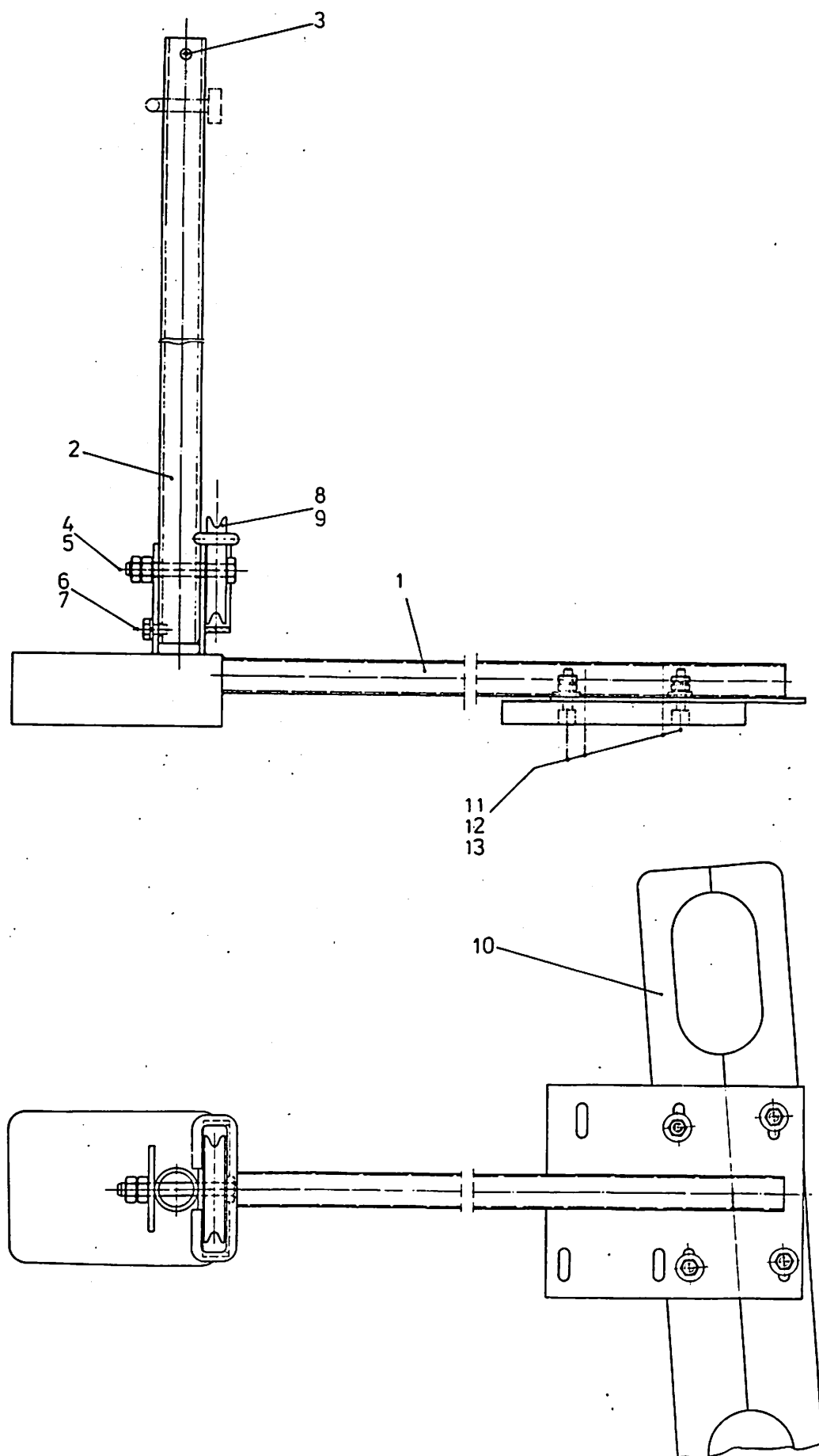
bestehend aus:

consist. of

compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9461 745 11	Schaltgewicht switch weight/ poids de commutation	1	A072.000-671.311
2	9450 991 11	Schaltrohr switch tube/ tuyau de commutation	1	A062.000-671.312
3	4320 177 01	Spannstift 12x120 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	1	
4	4061 178 01	Schraube M 16x120 DIN 931-8.8 bolt/vis	1	
5	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	2	
6	4065 095 01	Schraube M 10x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
7	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	1	
*8	9910 370 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl./ poulie de câble cpl.	1	Ser 03.10 AS 25-00
9	9450 992 11	Nabe hub/moyeu	1	A062.000-671.321
10	9475 754 01	Seilführung rope guide/guidage du câble	2	A077.000-671.341
11	4042 092 01	Schraube M 10x35 DIN 912-8.8 bolt/vis	4	
12	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer/rondelle	4	
13	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	8	

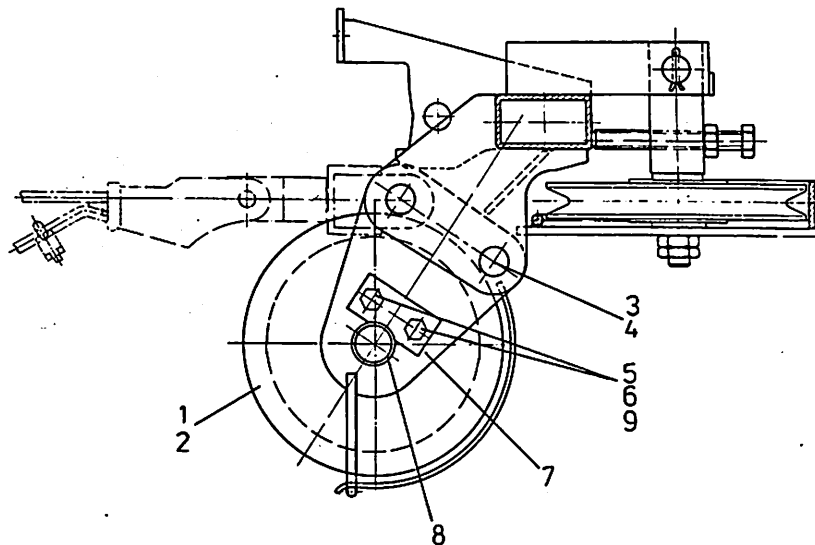
Schaltgewicht
Switch weight/Poids de commutation



Umlenkstation für 30° Steilstellung

Deflecting station for 30° steep position/

Station de renvoi pour position relevée de flèche à 30°



Bestell-Nr. : 9475 747 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.010 - 671.100
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	9461 320 11	Seilrolle komplett rope pulley cpl./ poulie de câble cpl.	1	A072.000-661.510
2	9910 067 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	2	Ser 05.20 AS 40-02
3	9974 054 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-05.31
4	4330 076 01	Splint 6,3x40 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
5	4065 095 01	Schraube M 10x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
6	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
7	9475 748 01	Seilflasche pulley case/cage d'une moufle	1	A077.010-671.125
8	9970 852 01	Achse Form 200 axle/essieu	1	ACH LN46-09.36
9	9970 402 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN4/2

Zusatzeinrichtung für 30° Steilstellung

Additional device for 30° steep position/

Dispositif additionnel pour position relevée de flèche à 30°

Bestell-Nr. : 9475 608 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 671.000

drawing no.

plan no.

bestehend aus:

consist. of

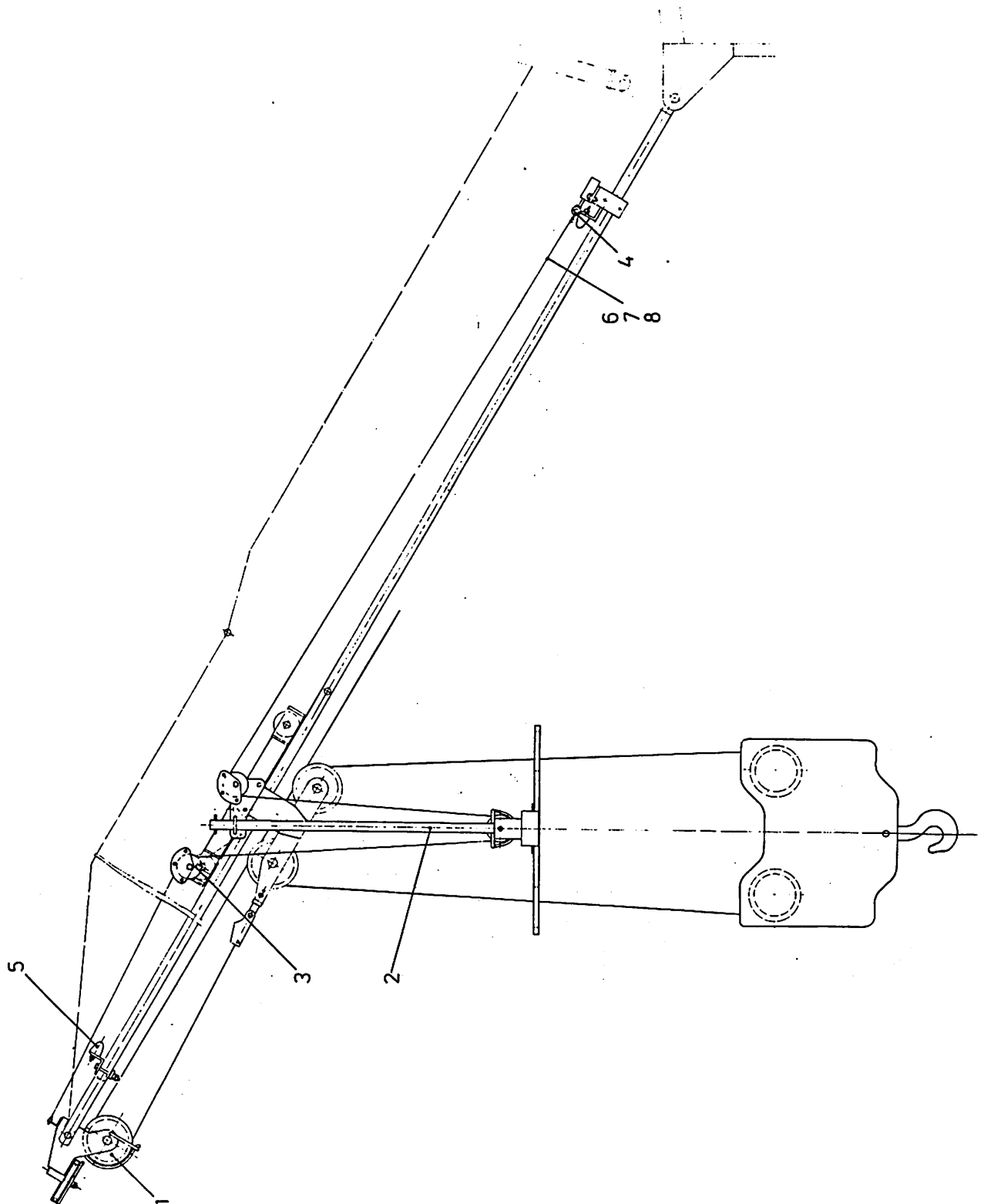
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	9475 747 01	Umlenkstation für 30° Steilstellung deflecting station for 30° steep position/ station de renvoi pour position relevée de flèche à 30°	1	A077.010-671.100
*2	9475 753 01	Schaltgewicht switch weight/ poids de commutation	1	A077.000-671.300
*3	9461 743 11	Anbauteile für Laufkatze add-on parts for trolley/ pièces attachées pour chariot roulant	1	A072.000-671.350
*4	9477 720 01	Schalteinheit switch unit/unité de commutation	1	A087.000-671.400
*5	9477 723 01	Puffer buffer/amortisseur	1	A087.000-671.500
6	7755 046 01	Schaltseil switching rope/ câble de commande	1	
7	7739 084 01	Seilklemme S5 DIN 1142 rope clamp/serre-câble	4	
8	7739 003 01	Seilkausche B5 DIN 6899 rope eyelet/cosse	2	

Zusatzeinrichtung für 30° Steilstellung

Additional device for 30° steep position/

Dispositif additionnel pour position relevée de flèche à 30°



Zusatzausrüstung-Auslegermontage

Additional equipment - jib assembly/

Equipement complémentaire - montage de flèche

Bestell-Nr. : 9475 195 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 541.000

drawing no.

plan no.

bestehend aus:

consist. of

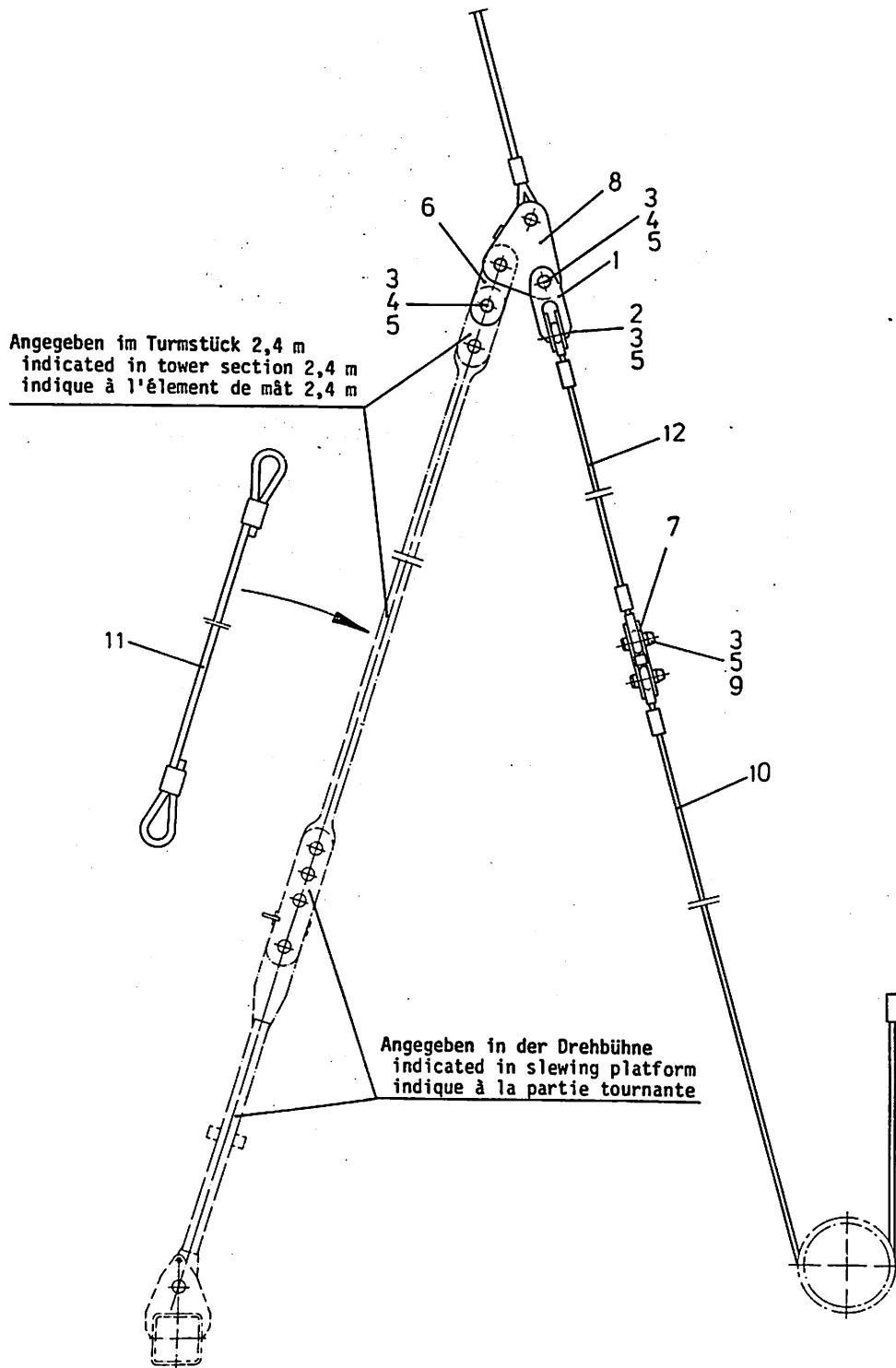
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9475 196 01	Verbindungselement joining element/raccord	1	A077.000-541.111
2	9710 110 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-11.16
3	4330 103 01	Splint 10x80 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	8	
4	9975 001 01	Bolzen Form 200 pin/axe	3	BOL LN17-11.01
5	4331 012 01	Federstecker 8 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	8	
6	9475 969 01	Lasche butt strap/couvre-joint	1	A077.000-541.116
7	9475 967 01	Lasche butt strap/couvre-joint	2	A077.000-541.117
8	9475 825 01	Verbindungslasche connecting bracket/ éclisse de raccordement	1	A077.000-833.110
9	9710 103 01	Bolzen Form 200 pin/axe	4	BOL LN17-11.08
10	7755 115 01	Ausleger-Aufziehseil jib raising rope/ câble de relevage de flèche	2	
11	7755 557 01	Halteseil holding rope/ tirant d'amarrage	1	
12	7755 279 01	Ausleger-Aufziehseil jib raising rope/ câble de relevage de flèche	2	

Zusatzausrüstung-Auslegermontage

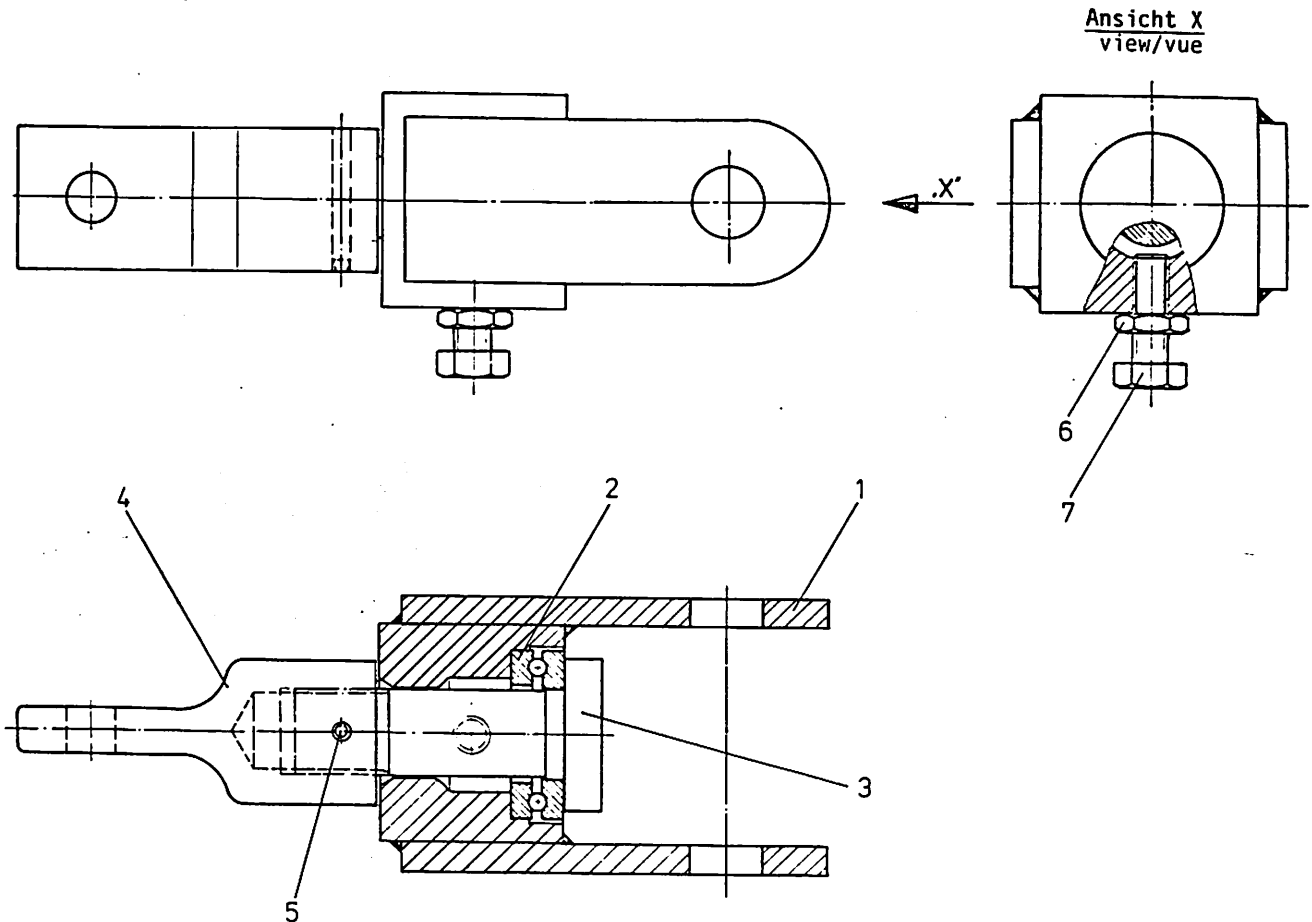
Additional equipment - jib assembly/

Équipement complémentaire - montage de flèche



Drallfänger

Twist compensator/Compensateur de torsion



Bestell-Nr. : 9475 770 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 642.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9461 427 11	Gehäuse housing/carter	1	A072.000-642.111
2	7454 105 01	Lager DIN 711 Nr.51205 bearing/palier	1	
3	9461 430 11	Gewindebolzen threaded pin/boulon fileté	1	A072.000-642.113
4	9461 431 11	Verbindungsstück connector/pièce de raccordement	1	A072.000-642.114
5	4320 046 01	Spannstift 5x36 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	1	
6	4065 102 01	Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
7	4117 003 01	Mutter M 10 DIN 936-8 nut/écrou	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
19	7739 145 01	Keil für Endklemme key for end clamp/ cale pour pince terminale	1	Nr.100 297
20	7739 087 01	Seilklemme S 10 DIN 1142 rope clamp/serre-câble	1	
21	9475 745 01	Seilschutz rope guard/protection de câble	1	A077.010-651.140
*22	9475 713 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	A077.000-651.160

Umlenkstation horizontal

Deflecting station horizontal/Station de renvoi horizontale

Bestell-Nr. : 9475 740 01
order no.
no. de comm.

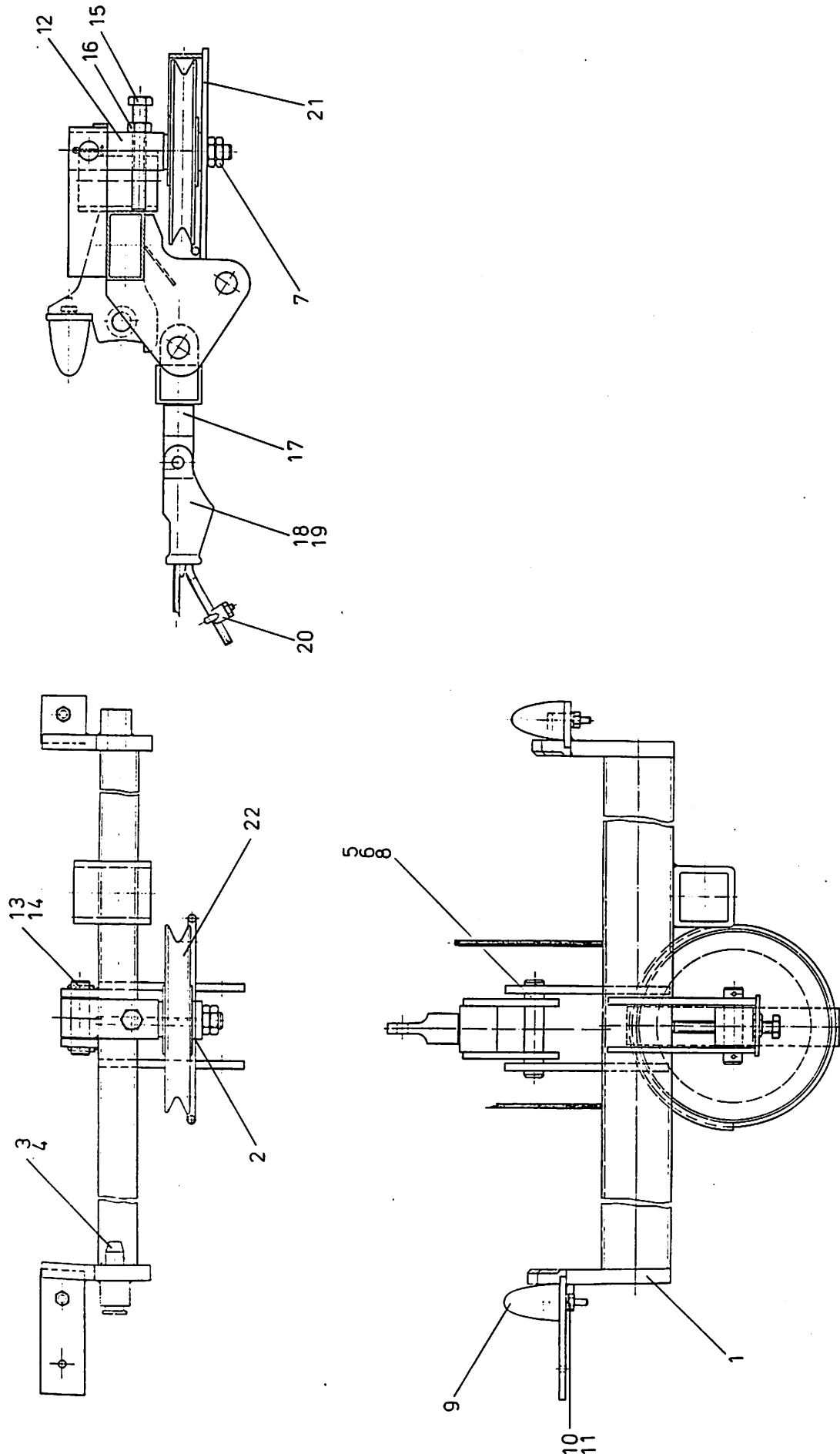
Zeichn.-Nr. : A 077.010 - 651.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9475 741 01	Umlenkstation deflecting station/ station de revoi	1	A077.010-651.111
2	9444 798 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	1	A055.000-511.324
3	9976 033 01	Bolzen Form 500 pin/axe	2	BOL LN18-05.17
4	7440 200 01	Klappsplint 6,0 mm folding cotter pin/ goupille fendue à charnière	2	
5	9974 054 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-05.31
6	4330 076 01	Splint 6,3x40 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
7	4117 008 01	Mutter M 20 DIN 936-6 nut/écrou	2	
8	4331 002 01	Federstecker Mubea 5mm spring plug/goupille à ressort	1	
9	7266 162 01	Megi-Anschlagpuffer rubber-metal stop buffer/ tampon butée métal-caoutchouc	2	Nr.741 280
10	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
11	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	2	
12	9462 320 11	Vierkant square/carré	1	A072.001-641.123
13	9974 230 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-05.47
14	4330 076 01	Splint 6,3x40 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
15	4065 181 01	Schraube M 16x140 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
16	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	1	
*17	9475 770 01	Drallfänger twist compensator/ compensateur de torsion	1	A077.000-642.000
18	7739 155 01	Gehäuse für Keilendklemme housing for key end clamp/ carter pour pince terminale à cale	1	Nr.100 288

Umlenkstation horizontal

Deflecting station horizontal/Station de renvoi horizontale



Abspannstütze II

Suspension support II/Appui de haubanage II

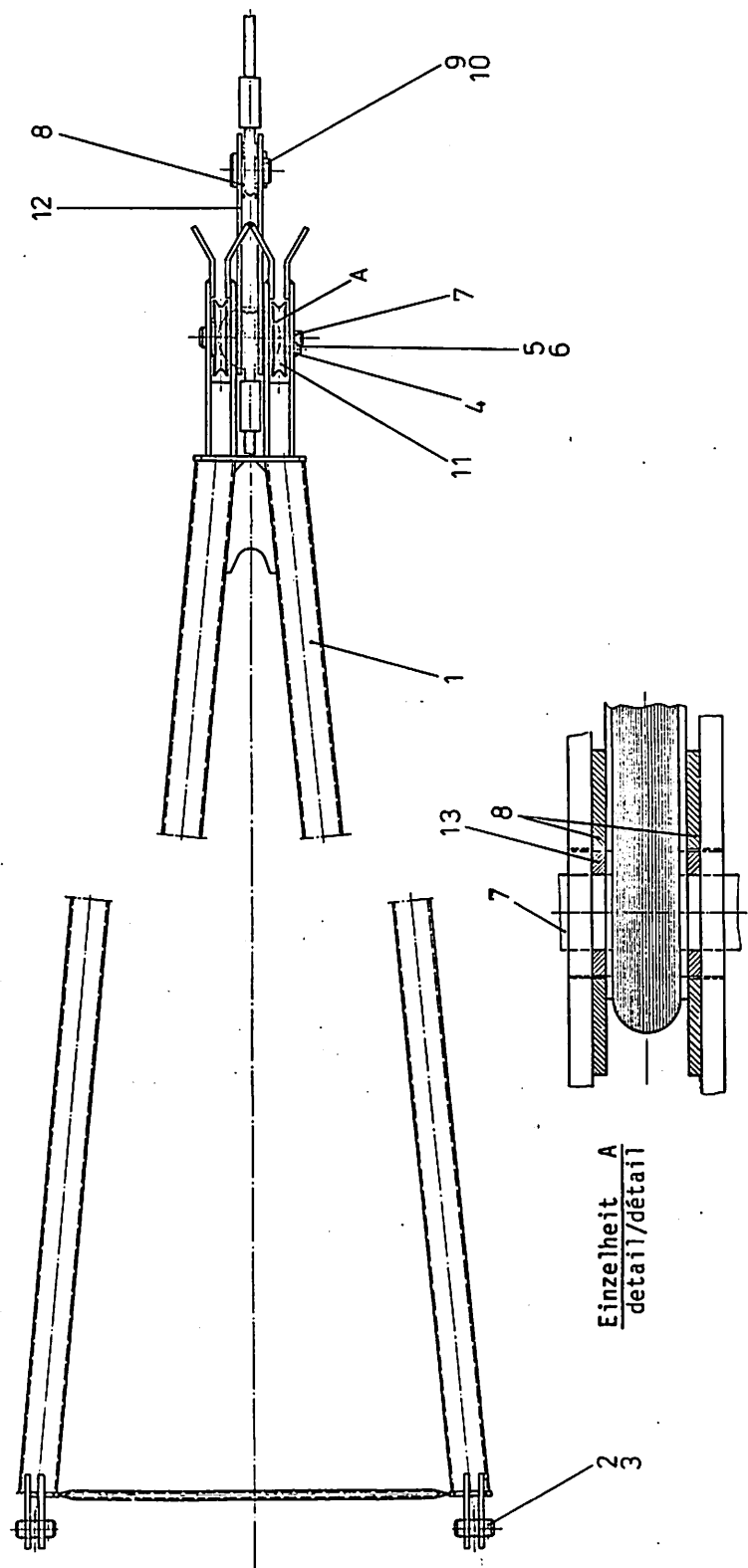
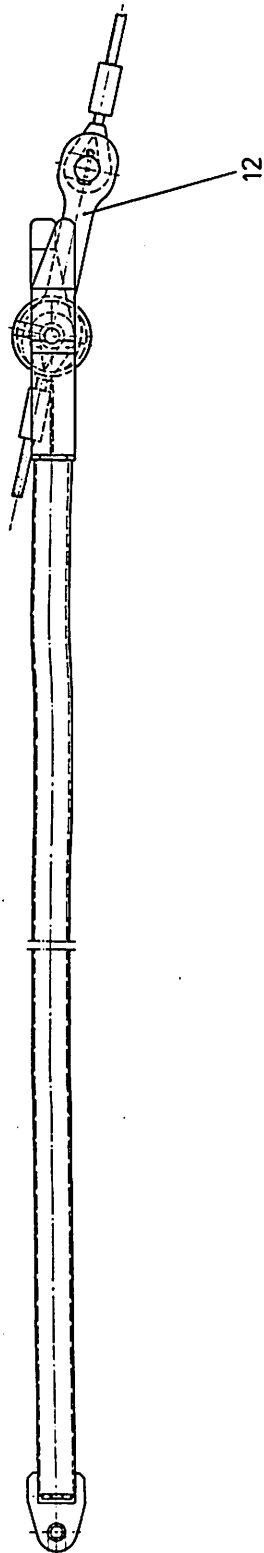
Bestell-Nr. : 9475 602 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 613.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9475 695 01	Abspannstütze II suspension support II/ appui de haubanage II	1	A077.000-613.111
2	9724 547 01	Bolzen Form 500 pin/axe	2	BOL LN18-08.11
3	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
4	9970 402 01	Achshalter axle support/support d'essieu	1	AHA LN 4/2
5	4065 095 01	Schraube M 10x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
6	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
7	9475 703 01	Achse 100 axle/essieu	1	A077.000-613.117
8	9475 704 01	Scheibe washer/rondelle	4	A077.000-613.118
9	9475 705 01	Bolzen pin/axe	1	A077.000-613.119
10	4330 103 01	Splint 10x80 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
*11	9910 857 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	2	Ser04.12AS30-00
12	9450 023 11	Lasche butt strap/couvre-joint	2	A062.000-612.121
13	9475 706 01	Buchse bush/douille	1	A077.000-613.124

Abspannstütze II
Suspension support II/Appui de haubanage II



Abspannstütze I

Suspension support I/Appui de haubanage I

Bestell-Nr. : 9475 601 01
order no.
no. de comm.

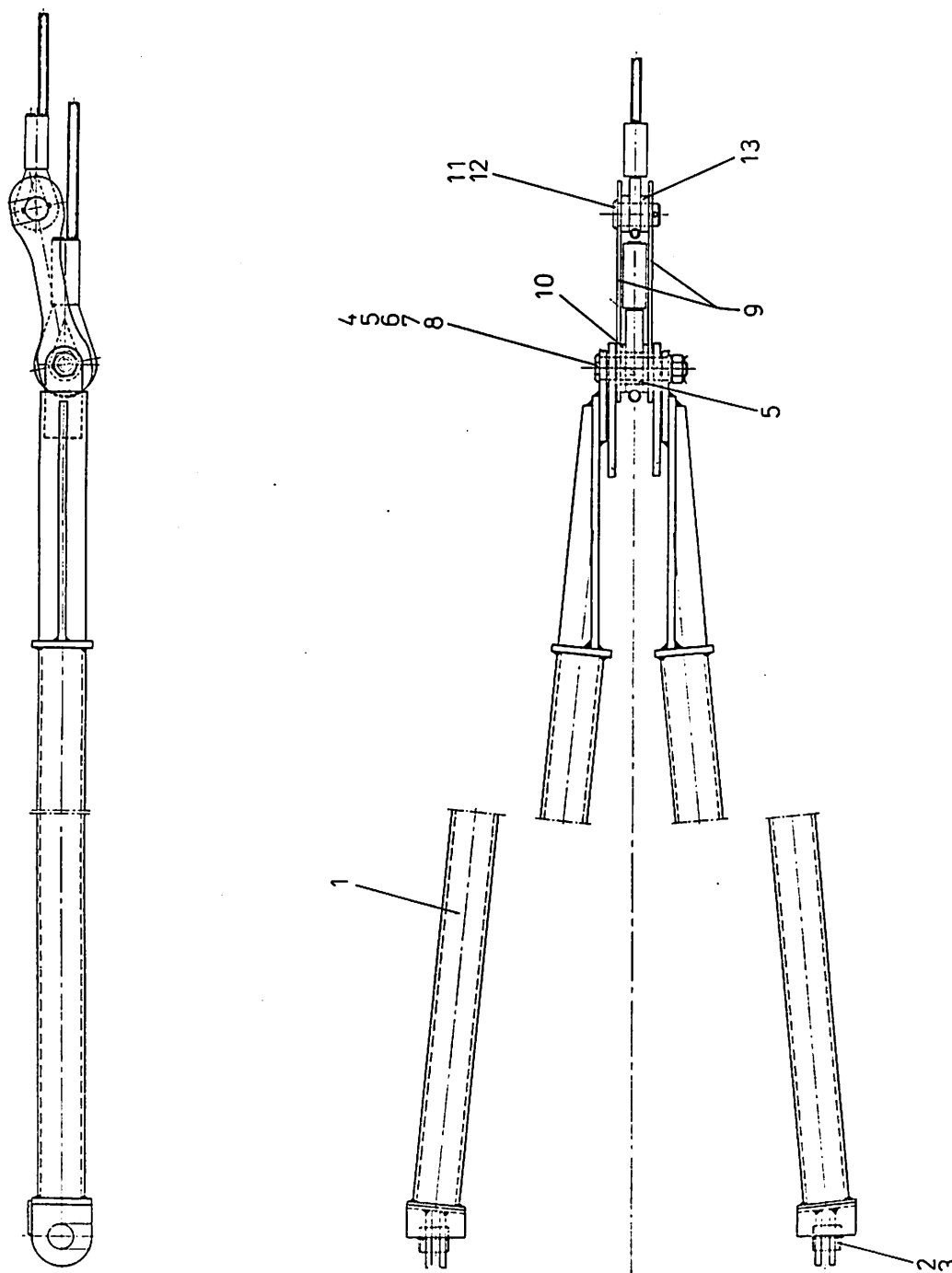
Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 612.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

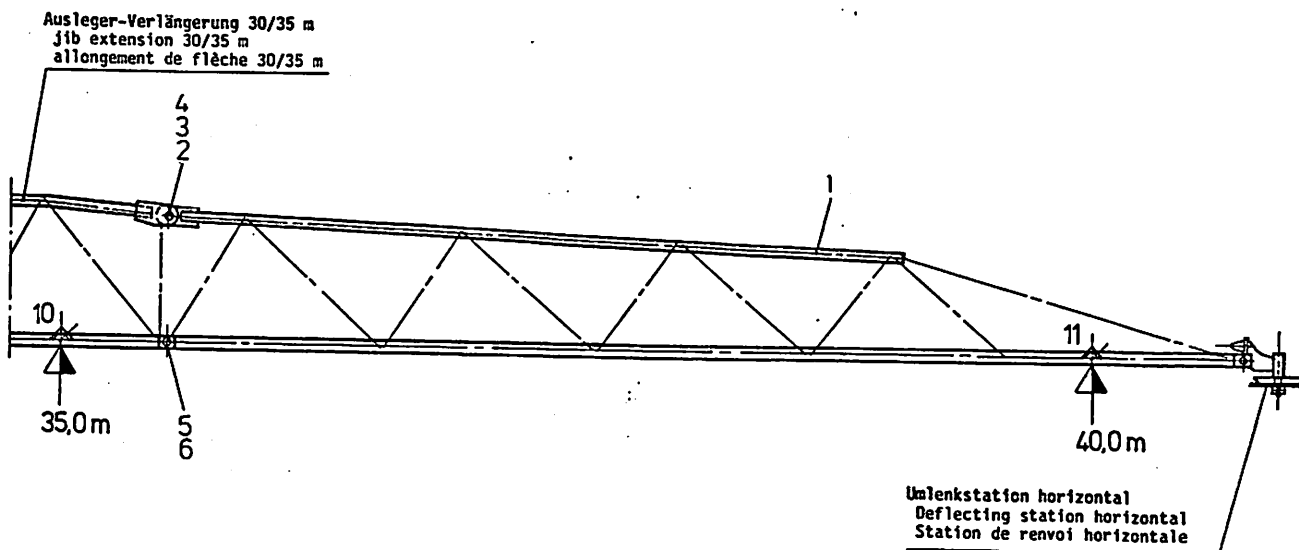
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9475 661 01	Abspannstütze I suspension support I/ appui de haubanage I	1	A077.000-612.111
2	9723 409 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-12.10
3	4330 103 01	Splint 10x80 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
4	9450 021 11	Bolzen pin/axe	1	A062.000-612.116
5	9450 022 11	Buchse bush/douille	1	A062.000-612.117
6	4200 028 01	Scheibe 31 DIN 125-St washer/rondelle	1	
7	4115 057 01	Mutter M 30 DIN 934-10 nut/écrou	1	Liebherr-Norm 30
8	4235 015 01	Sicherungsmutter M 30 DIN 7967 counternut/contre-écrou	1	
9	9475 662 01	Lasche butt strap/couvre-joint	2	A077.000-612.121
10	9475 663 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	2	A077.000-612.122
11	9724 365 01	Bolzen Form 500 pin/axe	1	BOL LN18-11.06
12	4330 103 01	Splint 10x80 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
13	9475 664 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	2	A077.000-612.125

Abspannstütze I

Suspension support I/Appui de haubanage I



Ausleger-Verlängerung 35/40 m
Jib extension/Allongement de flèche



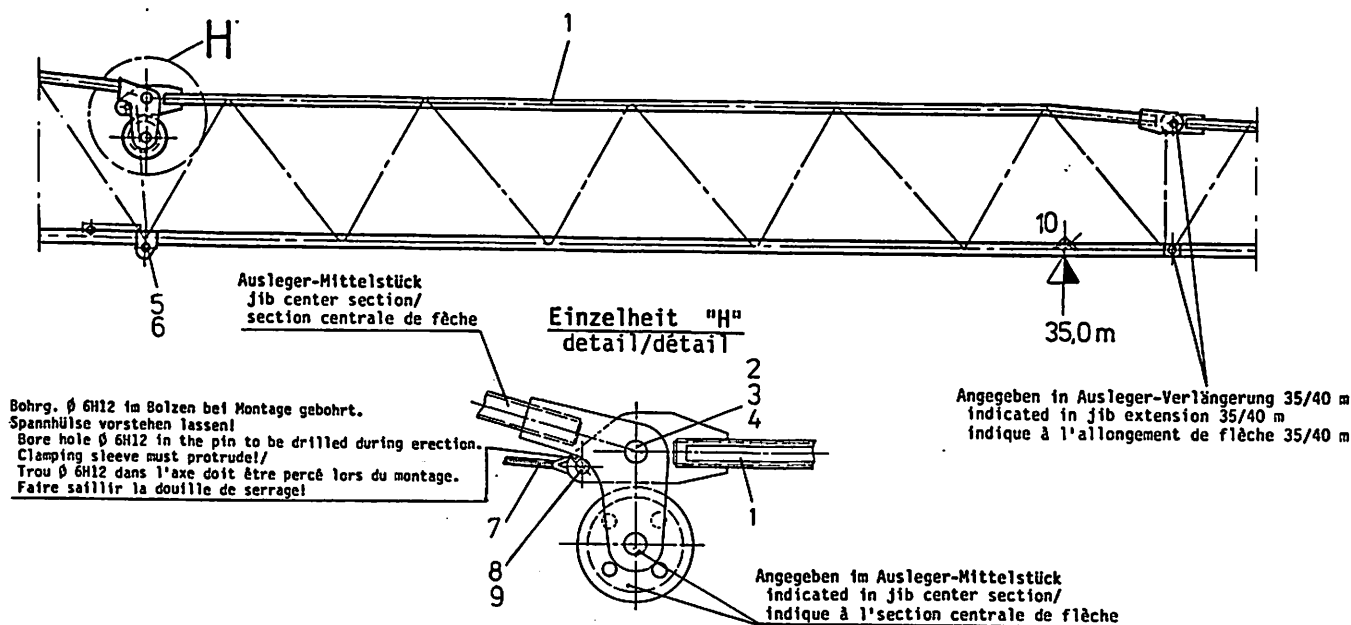
Bestell-Nr. : 9475 605 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 632.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9475 580 01	Verlängerung extension/allongement	1	A077.000-632.111
2	9710 031 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN 17-06.10
3	4331 006 01	Federstecker 6,3 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	1	
4	4330 078 01	Splint 6,3x50 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
5	9461 420 11	Bolzen pin/axe	2	A072.000-641.114
6	7440 200 01	Klappsplint 6,0mm folding cotter pin/ goupille fendue à charniere	2	

Ausleger-Verlängerung 30/35 m
Jib extension/Allongement de flèche



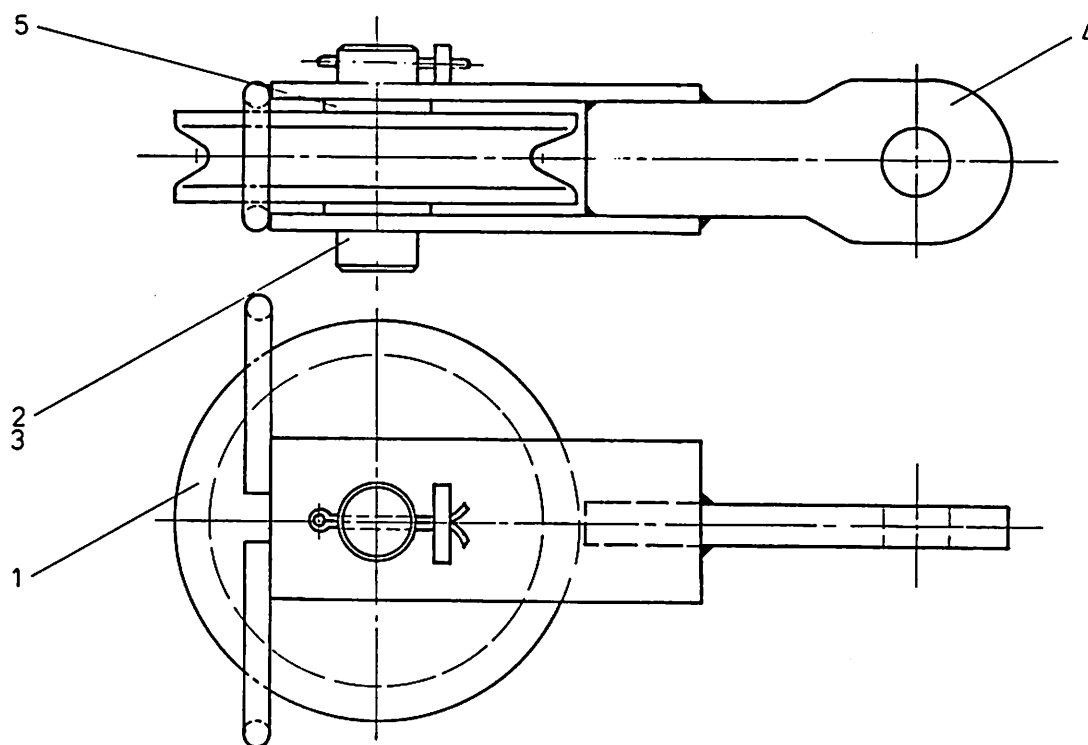
Bestell-Nr. : 9475 604 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 631.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9475 590 01	Verlängerung extension/allongement	1	A077.000-631.111
2	9720 540 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN 17-09.55
3	4331 009 01	Federstecker 8mm spring plug/goupille à ressort	1	
4	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
5	9461 665 11	Bolzen pin/axe	2	A072.000-631.125
6	7440 200 01	Klappsplint 6,0mm folding cotter pin/ goupille fendue à charniere	2	
7	7755 780 01	Klappseil 10x15,12 2K 28 DIN 6899 B folding rope/câble de pliage	1	
8	9974 224 01	Bolzen Form 000 pin/axe	1	BOL LN 16-05.41
9	4320 071 01	Spannstift 6x70 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	2	

Seilflasche
Pulley block/Moufle



Bestell-Nr. : 9475 818 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 812.500
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	9910 857 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser04.12AS30-00
2	9475 658 01	Bolzen 200 pin/axe	1	A077.000-611.124
3	4330 078 01	Splint 6,3x50 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
4	9475 819 01	Seilflasche pulley block/moufle	1	A077.000-812.504
5	9005 461 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	2	LS2066-660.308

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
19	9433 707 01	Bolzen pin/axe	1	A042.000-611.353
20	4026 002 01	Schraube M 10 DIN 580 bolt/vis	1	
21	4216 007 01	Scheibe 13 DIN 7349 washer/rondelle	1	
22	7200 018 01	Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	1	A022.000-511.413
23	4331 011 01	Federstecker 4mm spring plug/goupille à ressort	1	
24	7400 026 01	Knotenkette 2,0mm DIN 5686 200mm lg. knotted link chain/ chaîne à nouées	1	
25	7790 007 01	Schlüsselring 35mm key ring/bague à cle	1	
26	7736 002 01	Stahldrahtseil 5mm 10m lg. steel wire rope/ câble en fils d'acier	1	
27	7739 084 01	Seilklemme S 5 DIN 1142 rope clamp/serre-câble	2	
28	9435 035 01	Ring ring/bague	1	A044.000-611.323
29	9475 791 01	Rohr tube/tuyau	1	A077.000-621.181
30	7440 200 01	Klappsplint 6,0mm folding cotter pin/ goupille fendue à charniere	1	
31	4330 080 01	Splint 6,3x63 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
32	9710 672 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-05.03
33	4330 076 01	Splint 6,3x40 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
*34	9475 818 01	Seilflasche pulley block/moufle	1	A077.000-812.500

Ausleger-Mittelstück

Jib center section/Section centrale de flèche

Bestell-Nr. : 9475 603 01
order no.
no. de comm.

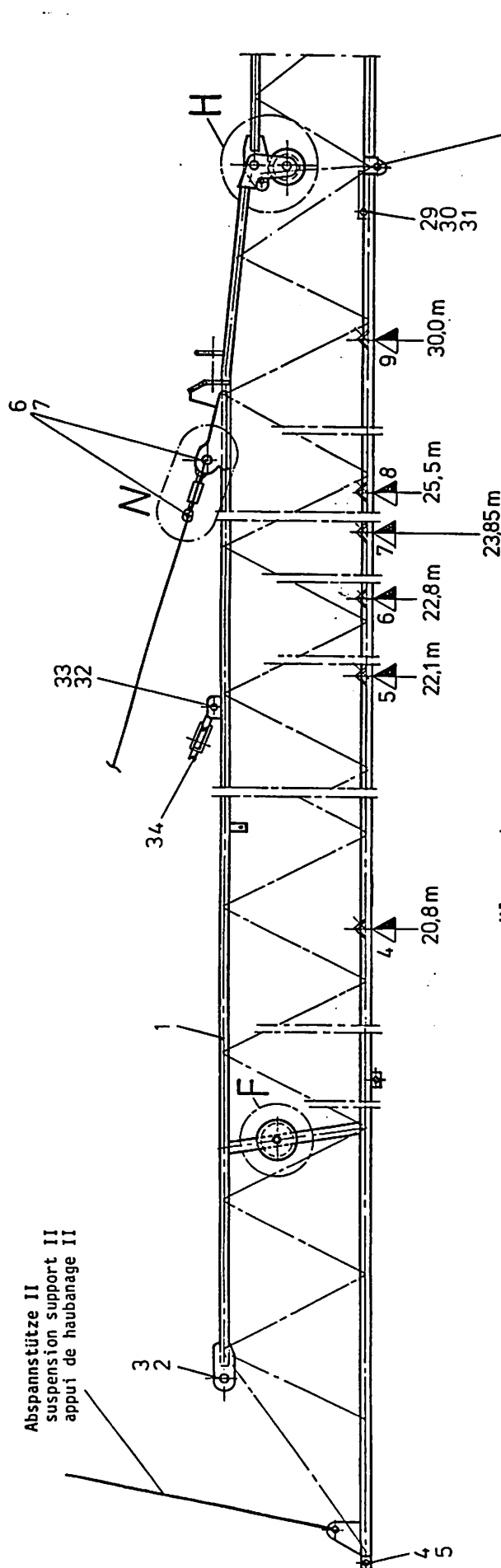
Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 621.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9475 665 01	Mittelstück center cection/section centrale	1	A 077.000-621.111
2	9710 051 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN 17-08.14
3	4331 009 01	Federstecker 8mm spring plug/goupille à ressort	2	
4	9475 694 01	Bolzen Form pin/axe	2	A077.000-621.135
5	7440 200 01	Klappsplint 6,0mm folding cotter pin/ goupille fendue à charniere	2	
6	9710 139 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN 17-11.10
7	4330 103 01	Splint 10x80 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
8	9475 771 01	Zuglasche 1 draw shackle 1/ eclisse de traction 1	1	
9	9475 775 01	Zuglasche 2 draw shackle 2/ eclisse de traction 2	1	
10	4604 019 01	Spannschloßmutter SP M 48 DIN 1480 turnbuckle nut/écrou de tension	1	
11	4042 168 01	Schraube M 16x35 DIN 912-8.8 bolt/vis	1	
12	4117 076 01	Mutter M 48 LH DIN 936-10 nut/écrou	1	
13	4117 018 01	Mutter M 48 DIN 936-10 nut/écrou	1	
*14	9910 092 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl./ poulie de câble cpl.	2	Ser 05.18 AS 40-00
15	4280 035 01	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
16	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
17	9475 598 01	Achse axle/essieu	1	A077.000-621.164
18	9475 739 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	1	A077.000-621.165

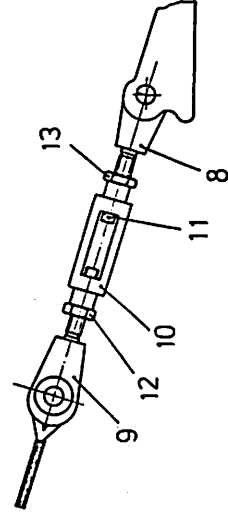
Ausleger-Mittelstück

Jib center section/Section centrale de flèche

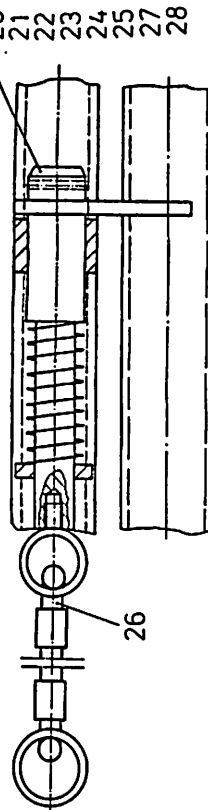


Angegeben in Ausleger-Verlängerung 30/35 m
indicated in jib extension 30/35 m/
indiqué à l'allongement de flèche 30/35 m

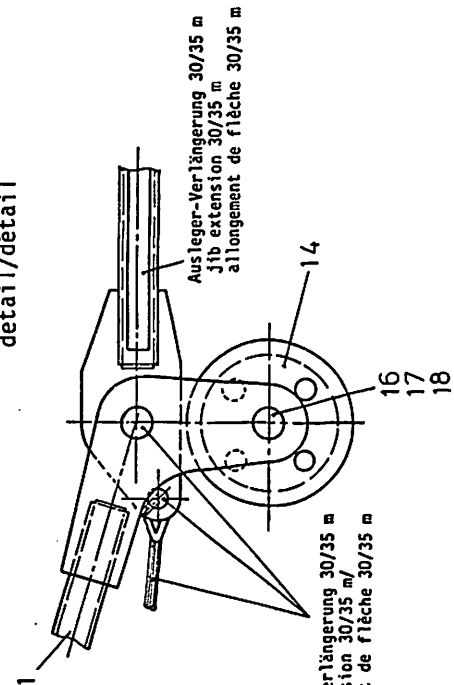
Einzelheit "N"
detail/détail



Klappsystem
folding/unfolding system
système de dépliage/repliage

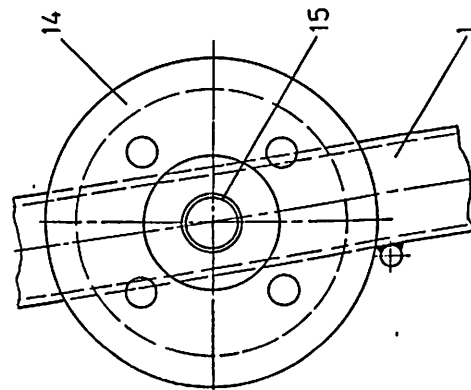


Einzelheit "H"
detail/détail



Angegeben in Ausleger-Verlängerung 30/35 m
indicated in jib extension 30/35 m/
indiqué à l'allongement de flèche 30/35 m

Einzelheit "F"
detail/détail



Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
47	9976 121 01	Bolzen Form 500 pin/axe	1	BOL LN 18-02.02
48	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
20	7736 002 01	Stahldrahtseil 5mm 36m lg. steel wire rope/ câble en fils d'acier	1	
21	7739 084 01	Seilklemme S 5 DIN 1142 rope clamp/serre-câble	2	
22	4023 566 01	Schraube BM24x120 DIN 561-8.8 bolt/vis	1	
23	4115 054 01	Mutter M 24 DIN 934-10 nut/écrou	1	
24	9475 659 01	Schwinge rocker/balancier	1	A077.000-611.155
25	4117 018 01	Mutter M 48 DIN 936-10 nut/écrou	2	
26	9461 669 11	Bolzen pin/axe	1	A072.000-611.147
27	4331 006 01	Federstecker 6,3 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	1	
28	7266 162 01	Puffer buffer/amortisseur	2	
29	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
30	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	2	
31	4280 022 01	Sicherungsring 25x1,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
32	9461 966 11	Führung guide/guidage	1	A072.000-611.171
33	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
34	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
35	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	2	
36	4061 023 01	Schraube M 5x30 DIN 931-8.8 bolt/vis	2	
37	4240 004 01	Federring A 5 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
38	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut/écrou	2	
39	9475 792 01	Griffbolzen grip bolt/boulon de poignée	1	A077.000-611.181
40	4331 006 01	Federstecker 6,3 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	1	
41	4115 054 01	Mutter M 24 DIN 934-10 nut/écrou	1	
42	4235 012 01	Sicherungsmutter M 24 DIN 7967 counternut/contr-écrou	1	
43	9475 599 01	Lasche butt strap/couvre-joint	1	A077.000-611.186
44	7739 472 01	Seilschloß Gr.1 rope sockets/joint de câble	1	
45	7739 415 01	Seilkeil Gr.1 rope key/clavette de câble	1	
46	7739 086 01	Seilklemme S 8 DIN 1142 rope clamp/serre-câble	1	

Elektroinstallation Ausleger

Electric installation jib/Installation électrique de la flèche

Bestell-Nr. : 9475 980 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.800 - 611.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	6003 552 01	Flexleitung 7x1,5x7500 flexible cable/ligne flexible	1	
2	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x7800 flexible cable/ligne flexible	1	
3	6003 057 01	Steuerleitung 10x1x7600 control cable/ligne pilote	1	
4	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x5200 flexible cable/ligne flexible	1	
5	6060 545 01	Endschalter TV3H 015-02Y limit switch/ interrupteur terminal	1	
6	4001 040 01	Schraube M 5x30 DIN 84-5.8 bolt/vis	2	
7	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut/écrou	2	
8	4240 004 01	Federring A 5 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
9	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125-St washer/rondelle	2	
10	6060 454 01	Seilzug-Notendschalter rope-operated limit switch/ sin de course opéré par câble	1	
11	4065 073 01	Schraube M 8x30 bolt/vis	2	
12	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	2	
13	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
14	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5x42000 flexible cable/ligne flexible	1	

Katzfahrwerk

Trolley travelling winch/Mécanisme de roulement pour le chariot

Bestell-Nr. : 9834 125 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : KAW 130 KV 002 - 650.000
drawing no.
plan no.

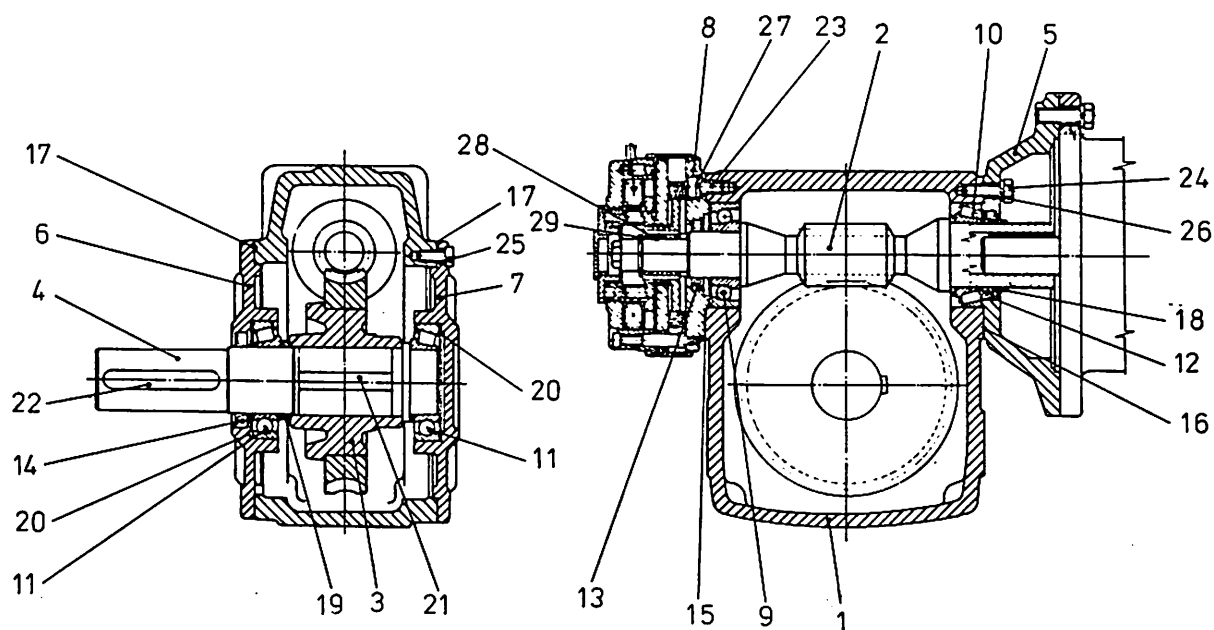
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	5000 267 01	Gamsen-Schneckengetriebe Typ 52.107.08.2.0.0 worm gear unit/ engrenage à vis sans fin	1	
*2	6104 175 01	Motor motor/moteur	1	
*3	5020 261 01	Federkraftbremse Typ 14.448.12.1.1 spring-loaded brake/ frein à ressort	1	
4	5028 552 01	Nabe Typ 14.448.12.0.0 B0. 24 H7 hub/moyeu	1	
5	9834 410 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	4	KAW130KV502-651.112
6	9463 065 11	Flansch flange/bride	1	KAW110KV502-651.113
7	4065 102 01	Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	6	
8	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	6	
9	4065 186 01	Schraube M 18x50 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
10	7266 145 01	Ultra-Buchse 18x32x20 Nr.0118.170 bush/douille	2	
11	9834 403 11	Distanzscheibe distance washer/ rondelle d'écartement	2	KAW130KV502-651.118
12	9834 404 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	2	KAW130KV502-651.119
13	9834 568 11	Abdeckung covering/couverture	1	KAW110KV501-651.121
14	9834 127 01	Seiltrommel rope drum/tambour de câble	1	KAW130KV002-652.111
15	9014 882 11	Klemmstück clamp piece/pièce de serrage	6	LS2001-451.102
16	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	6	
17	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	6	
18	9834 128 01	Zapfen journal/tourillon	1	KAW130KV002-652.116

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
19	4340 144 01	Paßfeder A 12x8x25 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
20	4280 035 01	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	2	
21	9446 741 11	Distanzscheibe distance washer/ rondelle d'écartement	1	A056.018-652.128
22	7469 182 01	Gelenklager Y PF80-1726208-2RS 1 pivoting bearing/ appui mobile libre	1	
23	4065 130 01	Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
24	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	4	
25	9834 407 11	Seilschutz rope guard/protection de câble	2	KAW130KV502-652.126
26	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
27	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	4	
28	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
29	6060 264 01	Getriebeendschalter transmission limit switch/ interrupteur de fin de course de l'engrenage	1	
30	4320 009 01	Spannstift 3x26 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	1	
31	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
32	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
33	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	2	
34	7731 004 01	Schild plate/plaque	1	Sld03.07TG01D
35	4315 002 01	Kerbnagel 2x4 DIN 1476 notched nail/clou conique	4	

Gamsen-Schneckengetriebe

Worm gear unit/Engrenage à vis sans fin



Bestell-Nr. : 5000 267 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : 52.107.08.2.0.0

drawing no.

plan no.

bestehend aus:

consist. of

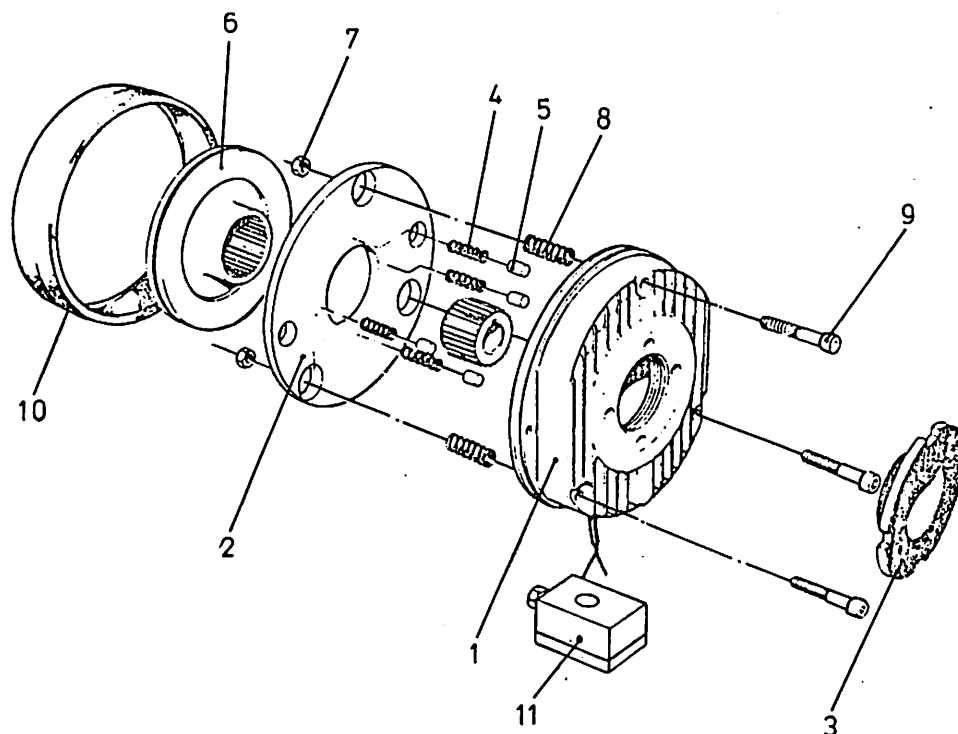
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Gehäuse housing/carter	1	52.107.08-13.001/1
2		Schneckenwelle i=40 worm shaft/arbre à vis sans fin	1	52.107.08-08.101
3		Schneckenrad i=40 worm wheel/roue à vis sans fin	1	52.105.08-21.079/1
4		Abtriebswelle output shaft/arbre de sortie	1	52.104.08-08.301
5		Motorflansch A 200 motor flange/bride de moteur	1	52.107.08-13.003/1
6		Abtriebsdeckel output cover/couvercle de sortie	1	52.104.08-08.502
7		Abtriebsdeckel geschlossen output cover closed/ couvercle de sortie fermé	1	52.104.08-13.141
8		Flansch flange/bride	1	52.008.17-13.001
9	7452 406 01	Schräggugellager DIN 628 Nr.7306 B angular ball bearing/ roulement à billes à disposition oblique	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
10	7462 234 01	Kegelrollenlager DIN 720 Nr.32009 taper roller bearing/ palier conique à rouleaux	1	
11	7462 008 01	Kegelrollenlager DIN 720 Nr.30208 taper roller bearing/ palier conique à rouleaux	2	
12		Wellendichtring A50x65x8 DIN 3760 rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	
13		Wellendichtring A30x47x7 DIN 3760 rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	
14		Wellendichtring A40x55x7 DIN 3760 rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	
15		Dichtung 109x89x0,5 gasket/joint	1	
16		Dichtung 111x92x0,5 gasket/joint	1	
17		Dichtung 174x143,5x0,5 gasket/joint	2	
18		Lauftring S 45x50x25,5 bearing race/bague de roulement	1	
19		Ausgleichscheibe 40x50x3 compensating disk/ disque de compensation	2	
20	4220 073 01	Paßscheibe 63x80x1 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	2	
21	4342 062 01	Paßfeder B 12x8x70 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
22	4340 118 01	Paßfeder A 10x8x70 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
23	4072 026 01	Zylinderschraube M 10x20 DIN 6912 cylinder screw/ vis tête cylindrique	4	
24	4072 027 01	Zylinderschraube M 10x25 DIN 6912 cylinder screw/ vis tête cylindrique	4	
25	4042 063 01	Zylinderschraube M 8x20 DIN 912 cylinder screw/ vis tête cylindrique	12	
26	4241 008 01	Federring 10 DIN 7980 spring washer/rondelle grower	4	
27	4241 008 01	Federring 10 DIN 7980 spring washer/rondelle grower	4	
28	4342 125 01	Paßfeder B 8x7x20 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
29	4280 020 01	Sicherungsring 24x1,2 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake/Frein à ressort



Bestell-Nr. : 5020 261 01
order no.
no. de comm.

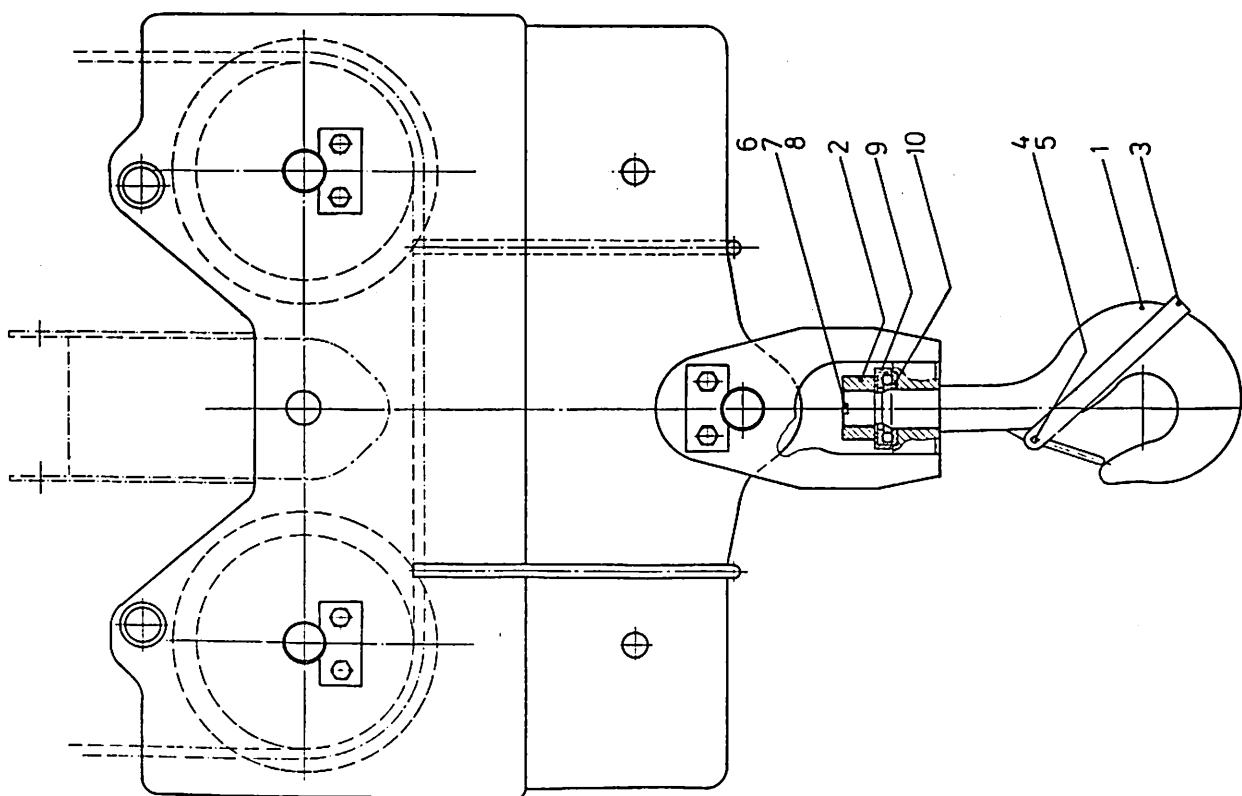
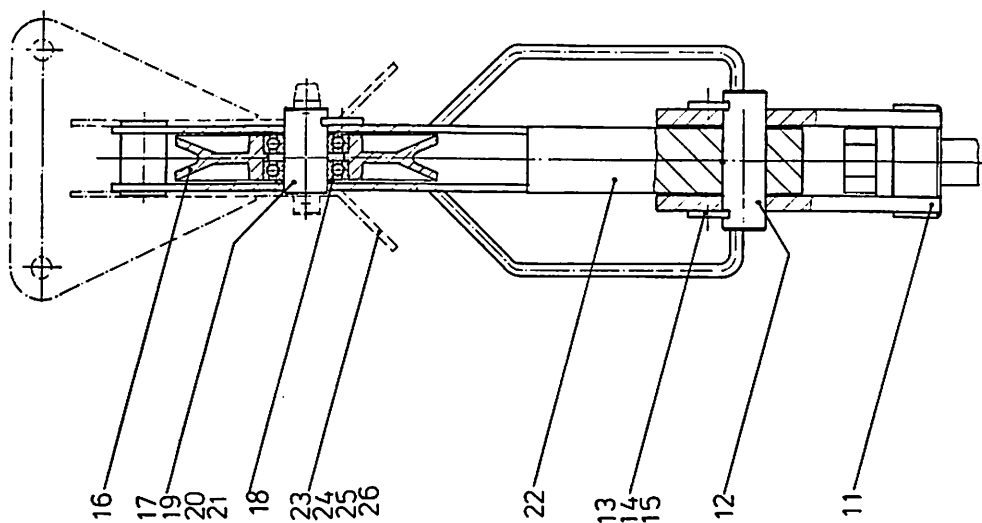
Zeichn.-Nr. : 14.448.12.1.1
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Magnetteil magnet piece/pièce magnétique	1	14.448.12-16.101
2		Ankerscheibe anchor disk/disque de l'ancre	1	14.448.12-18.001
3		Einstellring adjusting ring/bague de réglage	1	14.438.12-13.013
4		Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	1	14.438.12-03.012
5		Druckstück thrust piece/ pièce de compression	1	14.448.12-13.011
6		Rotor ohne Nabe rotor without hub/ rotor sans moyeu	1	14.448.12-26.007
7		Sechskantmutter M 6 DIN 984 hexagon nut/écrou six pans	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
8		Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	1	120.4.428-029
9		Zylinderschraube M 6x60 DIN 912 cylinder screw/ vis tête cylindrique	1	
10		Staubschutzring dust guard ring/ bague antipoussière	1	14.448.12-08.200
11		Klemmkasten terminal box/boîte de bornes	1	
		Abstandsfedersatz (Teil-Nr. 8-10) spaced spring assembly (part no. 8-10)/ jeu de ressorts d'espacement (pièce no. 8-10)	1	

Lasthaken komplett, 2 strängig
 Load hook complete, 2-fall/
 Crochet de levage complete, à 2 brins



Lasthaken komplett, 2 strängig
 Load hook complete, 2-fall/
 Crochet de levage complete, à 2 brins

Bestell-Nr. : 9842 725 01
 order no.
 no. de comm.

Zeichn.-Nr. : Lah 030 EN 031 - 000
 drawing no.
 plan no.

bestehend aus:
 consist. of
 compose de

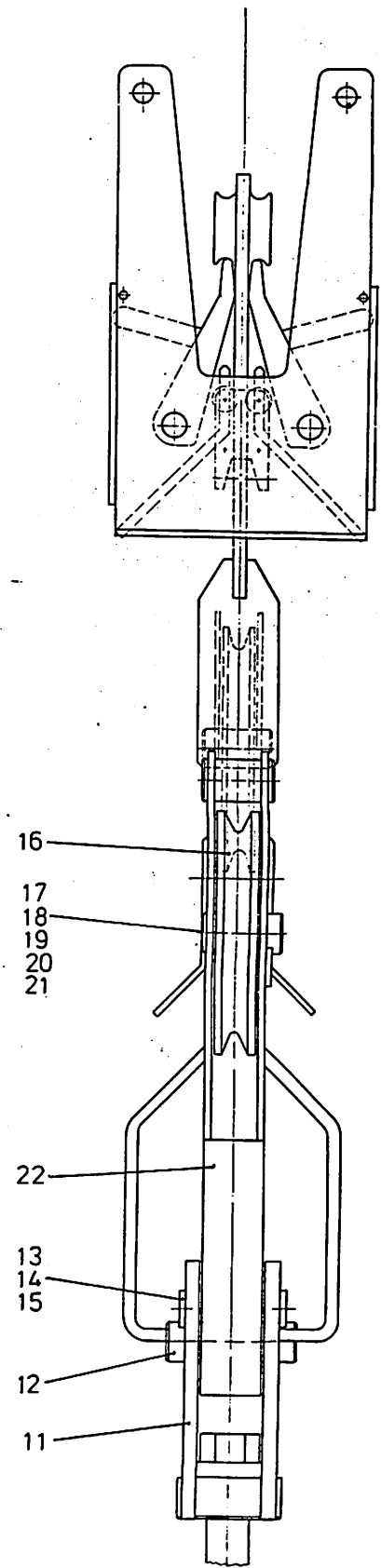
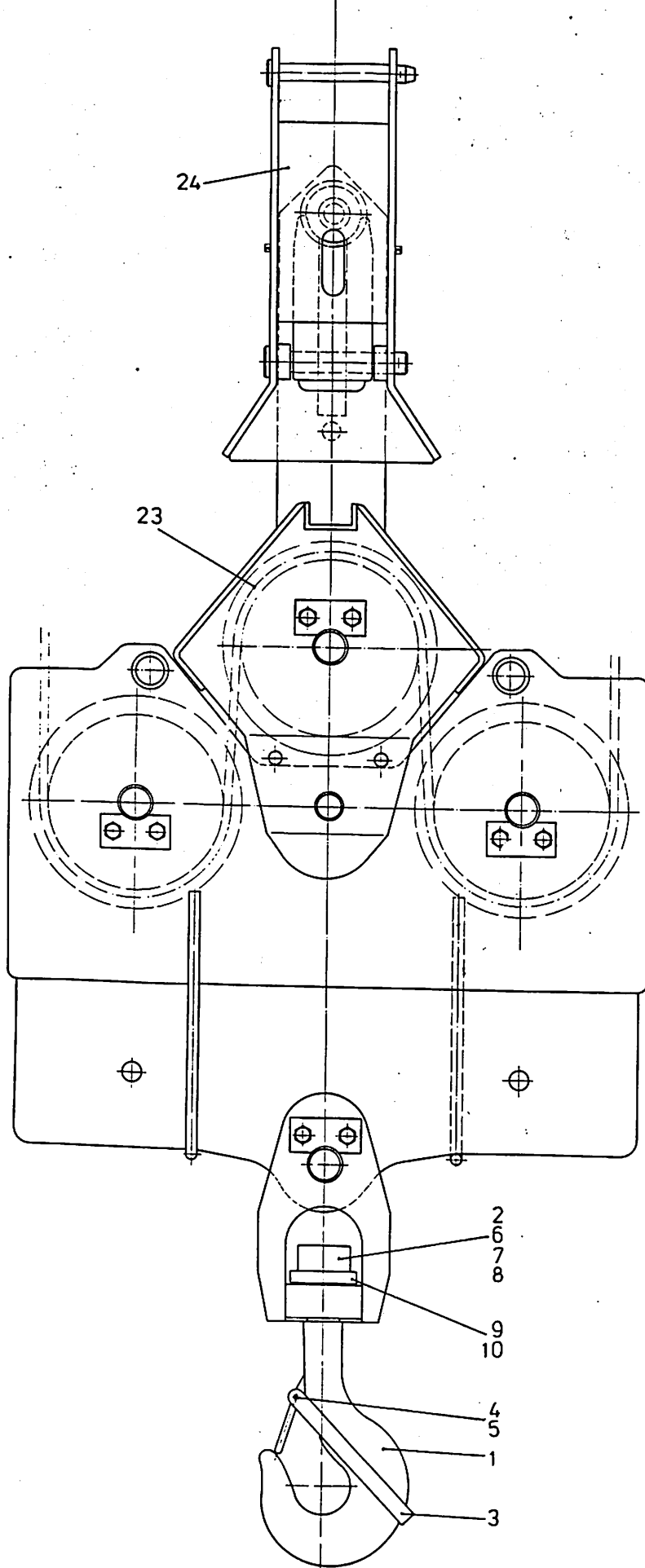
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9840 286 01	Lasthaken load hook/crochet de levage	1	Lah030EF011-111
2	4115 061 01	Mutter M 36 DIN 934-10 nut/écrou	1	
3	9840 287 01	Sicherungsbügel safety stirrup/ étrier de securité	1	Lah030EF011-121
4	9722 100 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN 16-35.08
5	4330 019 01	Splint 2x14 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
6	9840 288 01	Sicherung fuse/fusible	1	Lah030EF011-132
7	4042 038 01	Schraube M 6x12 DIN 912-8.8 bolt/vis	2	
8	4241 006 01	Federring 6 DIN 7980 spring washer/rondelle grower	2	
9	9840 232 01	Abdeckring cover ring/bague de recouvrement	1	Lah030B11-136
10	7454 108 01	Lager DIN 711 Nr.51208 bearing/palier	1	
11	9842 726 01	Traverse cross-member/entretoise	1	Lah030EN031-211
12	9970 840 01	Achse Form 200 axle/essieu	1	ACH LN 46-09.24
13	9970 402 01	Achshalter axle support/support d' essieu	2	AHA LN 4/2
14	4065 097 01	Schraube M 10x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
15	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
*16	9910 190 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl./ poulie de câble cpl.	2	Ser48.20AW40-00
17	9842 729 01	Achse axle/essieu	1	Lah030EN031-312
18	4220 193 01	Paßscheibe 40x50x2 DIN 988 shim ring/rondelle ajusté	4	
19	9970 402 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/2
20	4065 097 01	Schraube M 10x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
21	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
22	9842 730 01	Unterflasche lower pulley block/ moufle inférieure	1	Lah030EN031-511
23	9842 735 01	Zentrierung centering/centrage	1	Lah030EN031-611
24	9842 736 01	Bolzen pin/axe	1	Lah030EN031-612
25	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
26	4331 120 01	Klappsplint Nr.3 8mm folding cotter pin/ goupille fendue à charnière	1	

Lasthaken komplett, 2-4 strängig

- Load hook complete, 2-4-fall/

Crochet de levage complete, à 2-4 brins



Lasthaken komplett, 2-4 strängig

Load hook complete, 2-4-fall/

Crochet de levage complete, à 2-4 brins

Bestell-Nr. : 9842 825 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : Lah 030 ER 031 - 000

drawing no.

plan no.

bestehend aus:

consist. of

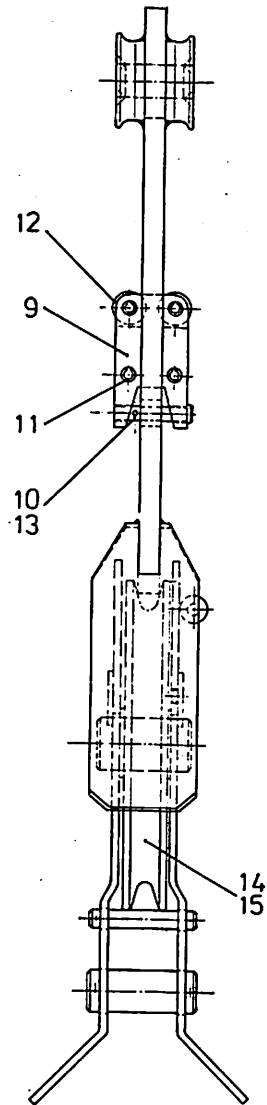
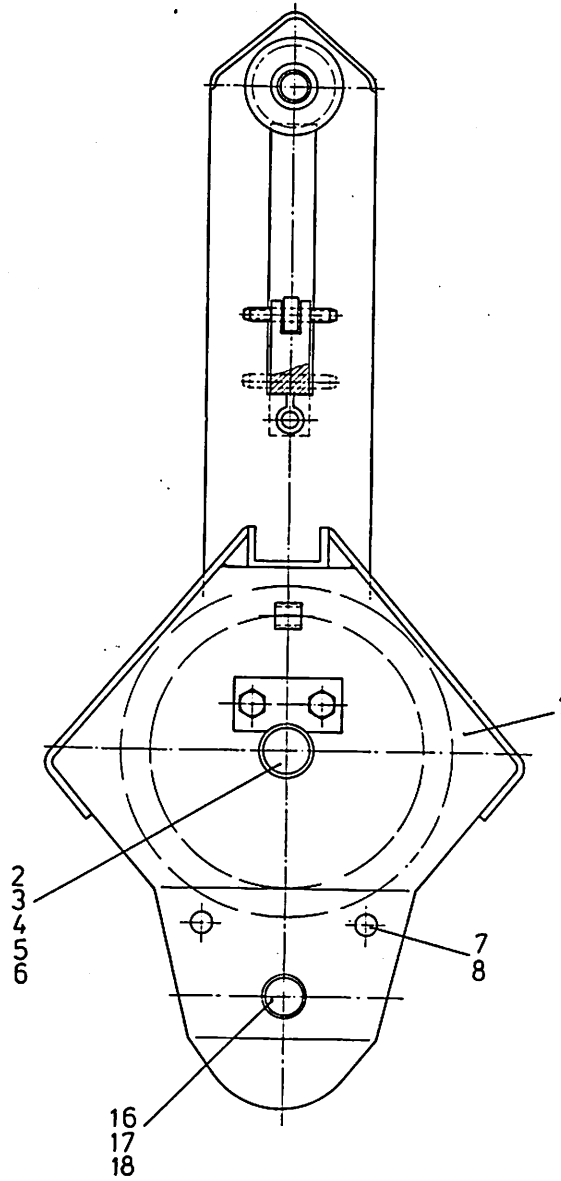
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9840 286 01	Lasthaken load hook/crochet de levage	1	Lah030EF011-111
2	4115 061 01	Mutter M 36 DIN 934-10 nut/écrou	1	
3	9840 287 01	Sicherungsbügel safety stirrup/ étrier de sécurité	1	Lah030EF011-121
4	9722 100 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN 16-35.08
5	4330 019 01	Splint 2x14 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
6	9840 288 01	Sicherung fuse/fusible	1	Lah030EF011-132
7	4042 038 01	Schraube M 6x12 DIN 912-8.8 bolt/vis	2	
8	4241 006 01	Federring 6 DIN 7980 spring washer/rondelle grower	2	
9	9840 232 01	Abdeckring cover ring/bague de recouvrement	1	Lah030B11-136
10	7454 108 01	Lager DIN 711 Nr.51208 bearing/palier	1	
11	9842 726 01	Traverse cross-member/entretoise	1	Lah030EN031-211
12	9970 840 01	Achse Form 200 axle/essieu	1	ACH LN 46-09.24
13	9970 402 01	Achshalter axle support/support d' essieu	2	AHA LN 4/2
14	4065 097 01	Schraube M 10x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
15	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
*16	9910 190 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl./ poulie de câble cpl.	2	Ser48.20AW40-00
17	9842 729 01	Achse axle/essieu	1	Lah030EN031-312
18	4220 193 01	Paßscheibe 40x50x2 DIN 988 shim ring/rondelle ajusté	4	
19	9970 402 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/2
20	4065 097 01	Schraube M 10x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
21	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
22	9842 730 01	Unterflasche lower pulley block/ moufle inférieure	1	Lah030EN031-511
*23	9842 826 01	Oberflasche komplett upper pulley block/ moufle supérieure	1	Lah030ER031-800
*24	9842 832 01	Klinkentrichter funnel-shape latch device/ dispositif à enclencher en entonnoir	1	

Oberflasche komplett

Upper pulley block cpl./Moufle supérieure cpl.



Oberflasche komplett

Upper pulley block cpl./Moufle supérieure

Bestell-Nr. : 9842 826 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : Lah 030 ER 031 - 800
drawing no.
plan no.

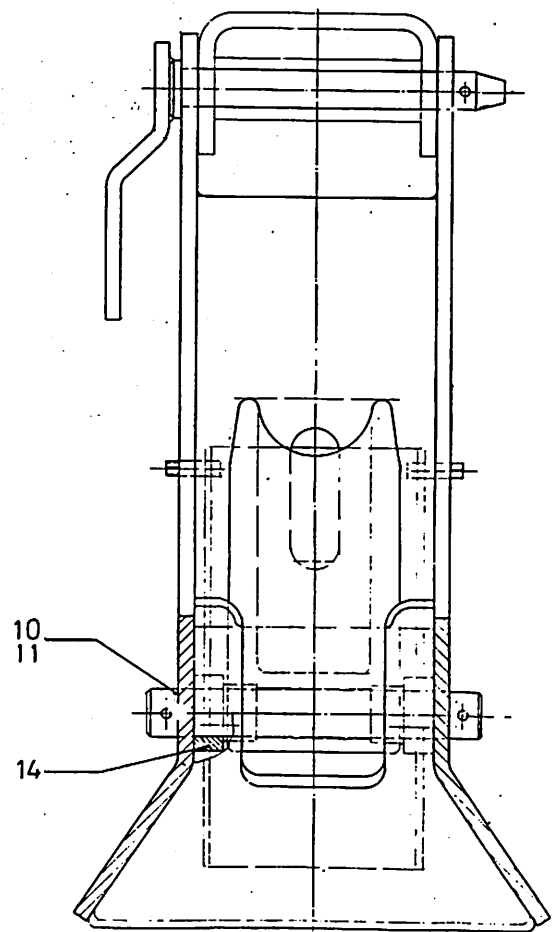
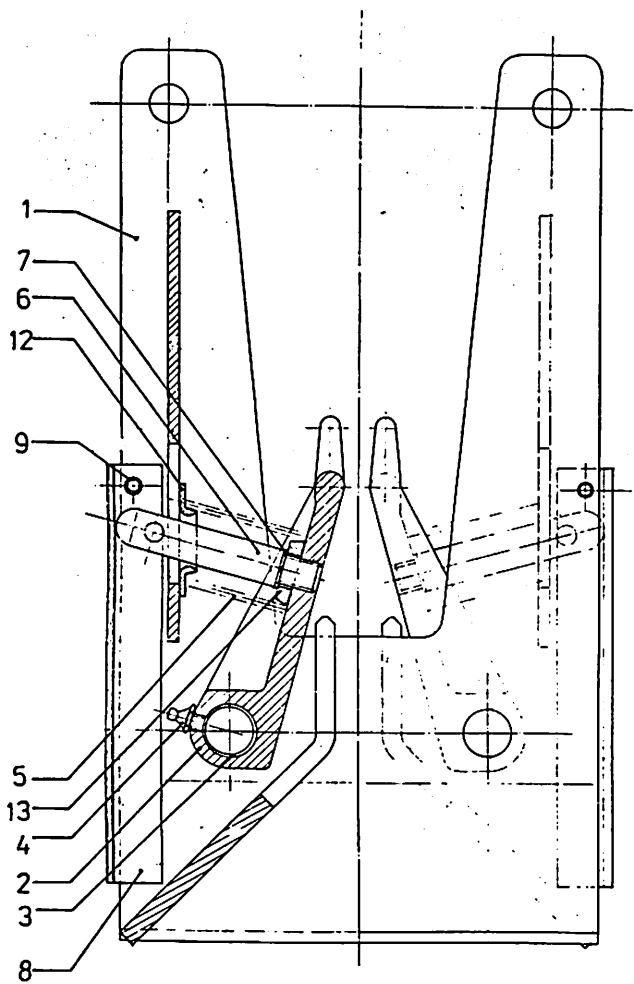
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9842 827 01	Oberflasche upper pulley block/ moufle supérieure	1	Lah030ER031-811
2	9842 831 01	Achse axle/essieu	1	Lah030ER031-821
3	4220 193 01	Paßscheibe 40x50x2 DIN 988 shim ring/rondelle ajusté	2	
4	9970 402 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/2
5	4065 097 01	Schraube M 10x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
6	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
7	9462 089 11	Bolzen pin/axe	2	A072.001-663.117
8	4320 043 01	Spannstift 5x28 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	4	
9	9035 042 11	Blech plate/tôle	1	A072.002-663.219
10	9035 043 11	Bolzen pin/axe	1	A072.002-663.220
11	4320 111 01	Spannstift 10x60 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	4	
12	9462 474 11	Rolle roller/rouleau	2	A084.000-682.120
13	4331 007 01	Federstecker 3mm spring plug/goupille à ressort	1	
*14	9910 190 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl./ poulie de câble cpl.	1	Ser48.20AW40-C0
15	9910 042 01	Scheibe washer/rondelle	2	Ser06.20AV40-02
16	9842 736 01	Bolzen pin/axe	1	Lah030EN031-612
17	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
18	4331 120 01	Klappsplint Nr.3 8mm folding cotter pin/ goupille fendue à charniere	1	

Klinkentrichter

Funnel-shape latch device/

Dispositif à enclencher en entonnoir



Klinkentrichter

Funnel-shape latch device/

Dispositif à enclencher en entonnoir

Bestell-Nr. : 9842 832 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : Lah 030 ER 031 - 900

drawing no.

plan no.

bestehend aus:

consist. of

compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9035 035 11	Gehäuse housing/carter	1	A072.002-663.111
2	9462 481 11	Klinke latch/loquet	1	A084.000-685.121
3	7043 136 01	Buchse 25x28x20 Nr.8 CUSN bush/douille	4	
4	7743 040 01	Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412 lub fitting/graisseur	2	
5	7200 206 01	Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	2	
6	9035 044 11	Stift pin/cheville	2	A072.002-663.116
7	4240 012 01	Federring A 16 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
8	9035 045 11	Anzeiger indicator/afficheur	2	A072.002-663.118
9	4320 104 01	Spannstift 10x30 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	4	
10	9974 960 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN 16-05.57
11	4330 078 01	Splint 6,3x50 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
12	9035 047 11	Scheibe washer/rondelle	2	A072.002-663.126
13	9035 048 11	Scheibe washer/rondelle	2	A072.002-663.127
14	9035 049 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	4	A072.002-663.128

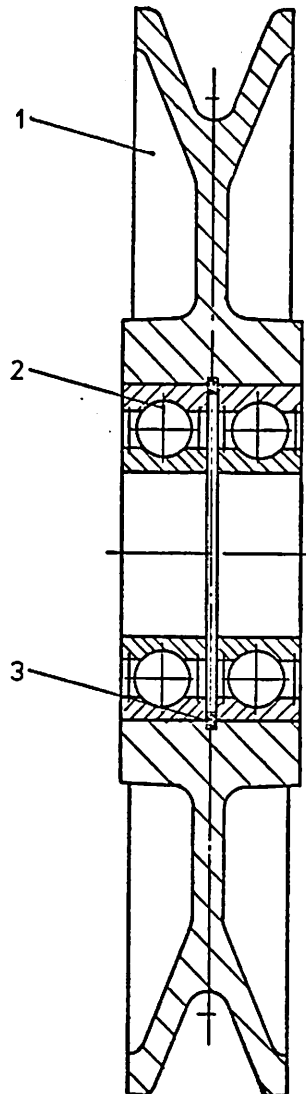
Seilrollen **E**

Rope pulley / Poulie

	Seite
Seilrolle Ser 03.10 AS 25-00 Rope pulley Poulie de câble	E 1
Seilrolle Ser 04.12 AS 30-00 Rope pulley Poulie de câble	E 2
Seilrolle Ser 05.16 AS 30-00 Rope pulley Poulie de câble	E 3
Seilrolle Ser 05.18 AS 40-00 Rope pulley Poulie de câble	E 4
Seilrolle Ser 06.20 AL 55-00 Rope pulley Poulie de câble	E 5
Seilrolle Ser 48.20 AW 40-00 Rope pulley Poulie de câble	E 6
Seilrolle Ser 65.20 AV 55-00 Rope pulley Poulie de câble	E 7
Seilrolle A 072.000 - 661.510 Rope pulley Poulie de câble	E 8
Seilrolle A 077.000 - 651.160 Rope pulley Poulie de câble	E 9

Seilrolle

Rope pulley/Poulie de câble



Bestell-Nr. : 9910 370 01
order no.
no. de comm.

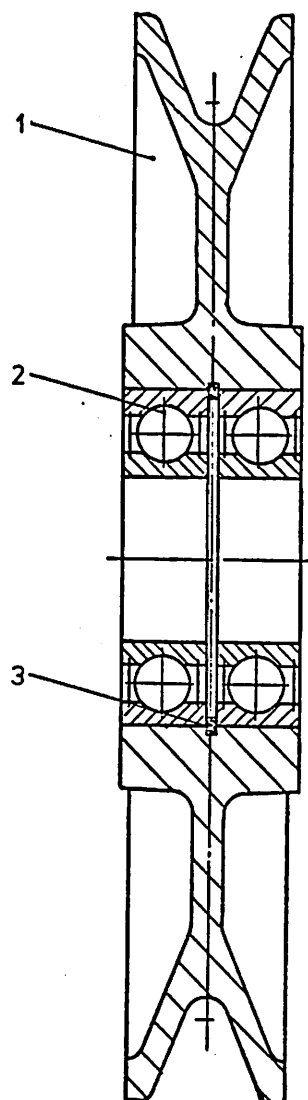
Zeichn.-Nr. : Ser 03.10 AS 25-00
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 371 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser03.10AS25-01
2	7451 285 01	Lager DIN 625 Nr.6005-2RS bearing/palier	2	
3	4281 011 01	Sicherungsring 47x1,75 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	

Seilrolle

Rope pulley/Poulie de câble



Bestell-Nr. : 9910 857 01
order no.
no. de comm.

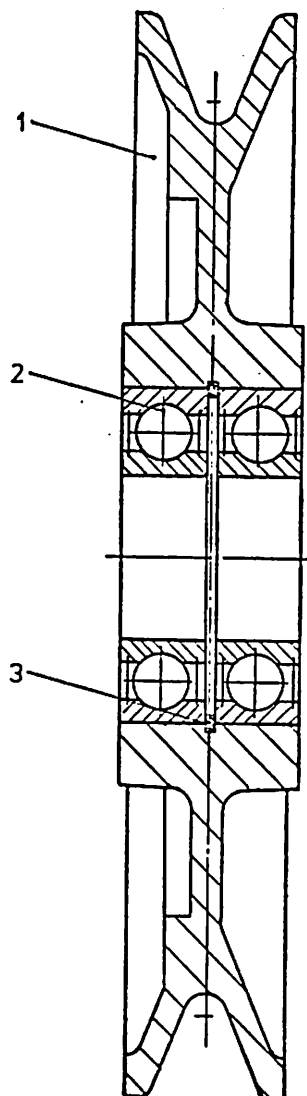
Zeichn.-Nr. : Ser 04.12 AS 30-00
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 858 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser04.12AS30-01
2	7451 486 01	Lager DIN 625 Nr.6206-2RS bearing/palier	2	
3	4281 017 01	Sicherungsring 62x2 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	

Seilrolle

Rope pulley/Poulie de câble



Bestell-Nr. : 9910 082 01
order no.
no. de comm.

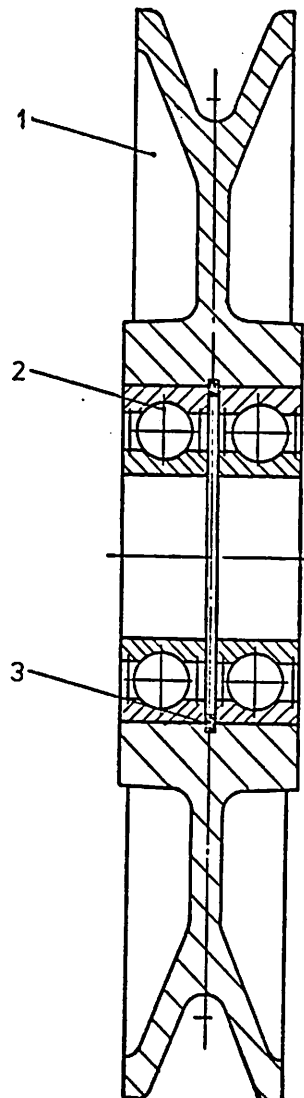
Zeichn.-Nr. : Ser 05.16 AS 30-00
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 083 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser05.16AS30-01
2	7451 286 01	Lager DIN 625 Nr.6006-2RS bearing/palier	2	
3	4281 014 01	Sicherungsring 55x2 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	

Seilrolle

Rope pulley/Poulie de câble



Bestell-Nr. : 9910 092 01
order no.
no. de comm.

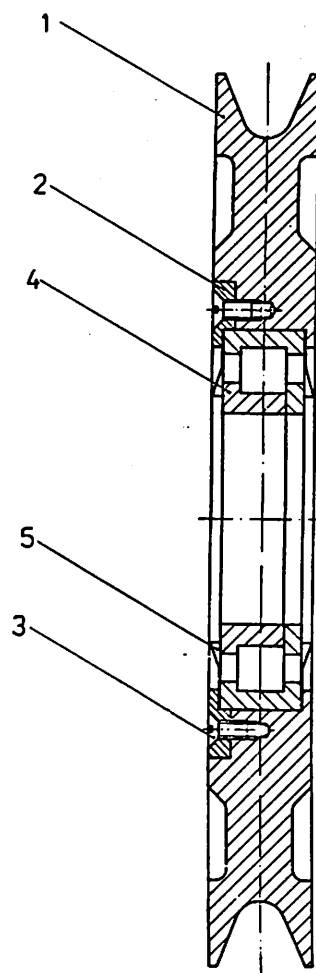
Zeichn.-Nr. : Ser 05.18 AS 40-00
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 093 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser05.18AS40-01
2	7451 288 01	Lager DIN 625 Nr.6008-2RS bearing/palier	2	
3	4281 021 01	Sicherungsring 68x2,5 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	

Seilrolle

Rope pulley/Poulie de câble



Bestell-Nr. : 9910 892 01
order no.
no. de comm.

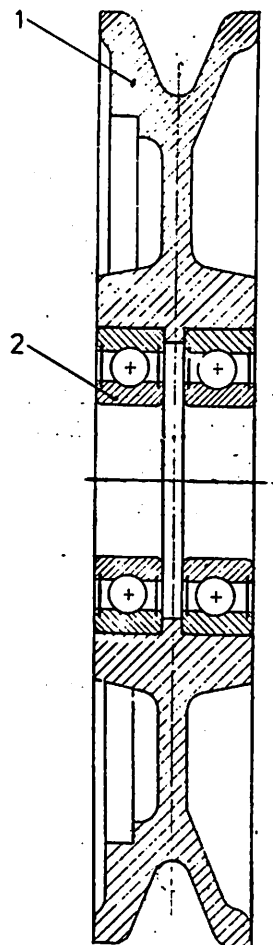
Zeichn.-Nr. : Ser 06.20 AL 55-00
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 893 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser06.20AL55-01
2	9910 894 01	Deckel cover/couvercle	1	Ser06.20AL55-02
3	4071 110 01	Schraube M 5x10 DIN 963-5.8 bolt/vis	6	
4	7463 188 01	Lager 5412 NUP 211EC/VE 145 bearing/palier	1	
5	7472 644 01	Nilosring NUP 211 JV Nilos ring/bague Nilos	2	

Seilrolle

Rope pulley/Poulie de câble



Bestell-Nr. : 9910 190 01
order no.
no. de comm.

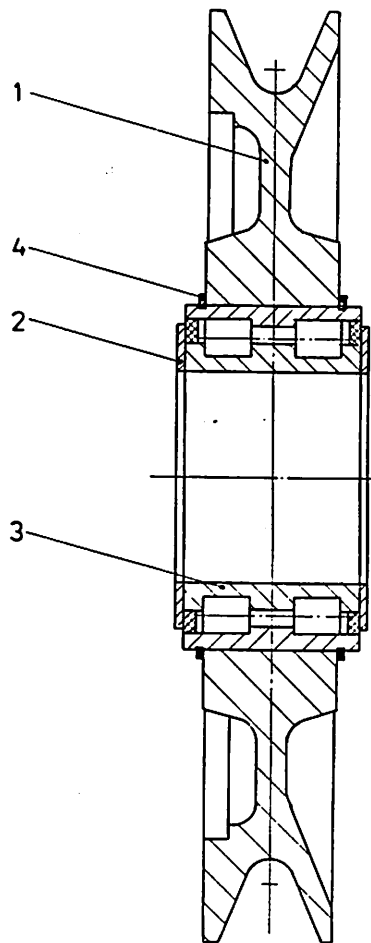
Zeichn.-Nr. : Ser 48.20 AW 40-00
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 191 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser48.20AW40-01
2	7451 488 01	Lager DIN 625 Nr.6208-2RS bearing/palier	2	

Seilrolle

Rope pulley/Poulie de câble



Bestell-Nr. : 9910 898 01
order no.
no. de comm.

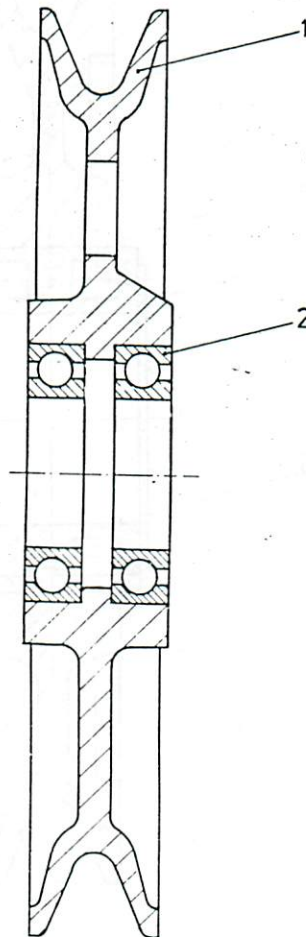
Zeichn.-Nr. : Ser 65.20 AV 55-00
drawing no.
plan no.


bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung resignation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9910 899 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser65.20AV55-01
2	9910 897 01	Distanzring distance ring/rondelle entretoise	2	Ser65.20AV55-02
3	7465 052 01	Lager INA SL 04 5011 PP SM01 bearing/palier	1	
4	7474 514 01	Sprengring INA/WR 90 snap ring/ rondelle grower jonc	2	

Seilrolle

Rope pulley/Poulie de câble



Bestell-Nr. : 9461 320 11 
order no.
no. de comm.

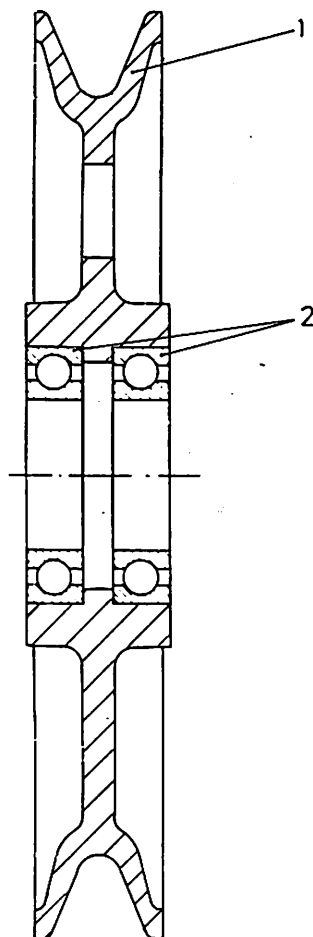
Zeichn.-Nr. : A 072.000 - 661.510
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9461 321 11	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	A072.000-661.511
2	7451 288 01	Lager DIN 625 Nr.6208-2RS bearing/palier	2	

Seilrolle

Rope pulley/Poulie de câble



Bestell-Nr. : 9475 713 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 077.000 - 651.160
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9475 714 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	A077.000-651.161
2	7451 288 01	Lager DIN 625 Nr.6208-2RS bearing/palier	2	

Schaltschränke **F**

Switch cabinets

Armoires de commande

Schaltschrank S 1 - Geräteanordnung

Switch cabinet S 1 - layout of equipment/

Armoire de commande S 1 - disposition de l'équipement

Bestell-Nr. : 6111 368 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : SRA 4005 - 61 720

drawing no.

plan no.

21 263

81 318

bestehend aus:

consist. of

compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
100	9890 478 01	Leerschrank empty cabinet/armoire vide	1	SRA 4005 - 4297
101	9940 602 01	Abdeckplatte cover plate/plaque de recouvrement	1	SRA 4000 - 0056
102	9754 031 01	Steckdosenplatte plug socket plate/ plaque de la prise de courant	1	SRA 4000 - 0072
103	9756 066 01	Kabelbefestigungsschiene cable attachment rail/ rail d'attache de câble	1	SRA 4005 - 5190
105	9756 062 01	Montageplatte equipment panel/panneau d'équipement	1	SRA 4005 - 5191
175	6365 022 01	Schutzleiterklemme PE 24 protective conductor clamp/ borne de fil degarde	2	
201	6021 015 01	Schutzleiterklemme USLKG 16 protective conductor clamp/ borne de fil degarde	1	
215	6361 027 01	Klemme UK 16 binder/borne	9	
225	6361 025 01	Klemme UK 5 binder/borne	26	
245	6361 022 01	Doppelstockklemme UKK5 double deck binder/borne double à etage	47	
260	6042 037 01	Sicherungssockel S 33/C fuse holder/socle de fusible	1	
265	6042 007 01	Sicherungssockel fuse holder/socle de fusible	5	
285	6152 025 01	Steuergerät control equipment/ appareil de commande	1	
320	6310 581 01	Schutz 3TB46 17-OAFO contactor/contacteur	6	
325	6310 580 01	Schutz 3TB44 17-OAFO contactor/contacteur	1	
330	6310 576 01	Schutz 3TB41 17-OAFO contactor/contacteur	3	
335	6310 575 01	Schutz 3TB41 12-OAFO contactor/contacteur	4	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
340	6310 541 01	Schütz 3TB41 10-OAFO contactor/contacteur	5	
345	6310 571 01	Schütz 3TB41 11-OAFO contactor/contacteur	3	
350	6311 503 01	Schütz SLC 12-II GHB 152 3114 V1007 contactor/contacteur	1	
351	6311 141 01	Verzögerungsglied delay network/dispositif de retard	1	
355	6310 587 01	Schütz 3TB43 12-OAFO contactor/contacteur	1	
375	6310 635 01	Schütz 3TH80 22-OAFO contactor/contacteur	5	
380	6310 636 01	Schütz 3TH80 31-OAFO contactor/contacteur	5	
385	6310 634 01	Schütz 3TH80 40-OAFO contactor/contacteur	5	
390	6310 631 01	Schütz 3TH82 44-OAFO contactor/contacteur	1	
395	6310 632 01	Schütz 3TH82 62-OAFO contactor/contacteur	1	
396	6310 665 01	Schütz 3TH82 80-OAFO contactor/contacteur	1	
410	6313 079 01	Schütz CA2-DN 1229 F A65 contactor/contacteur	5	
415	6313 502 01	Zeitblock LA2- D 22 0,1-30 sek. time relay/relais retardeur	3	
420	6313 501 01	Zeitblock LA3- D 22 0,1-30 sek. time relay/relais retardeur	6	
450	6324 072 01	Einschalter T 44 -2-1/V/SVB circuit closer/commutateur	1	
455	6324 275 01	Leistungstrenner P1-25/IVS-GR power braker/disjoncteur puissance	2	
458	6324 276 01	Abdeckung H-P1 covering/couverture	2	
460	6324 590 01	Motorschutzschalter PKZM 1-10 motor protection switch/disjoncteur de protection	2	
461	6324 594 01	Strombegrenzer CL-PKZM 1 current limiter/limiteur de courant	2	
462	6324 595 01	Hilfsschalter NHI 11-PKZM 1 auxiliary switch/ commutateur auxiliaire	1	
475	6045 027 01	Sicherungsautomat 834-P-SI-10,0A automatic breaker/ coupe-circuit automatique	1	
480	6045 036 01	Stecksockel 17-P10-SI plug base/socle à enficher	1	
550	6330 641 01	Trafo ET 1300 transformer/transformateur	1	
605	6340 035 01	Se. Gleichrichter selenium rectifier/ redresseur au selenium	1	
800	6056 004 01	Anbau-Gehäuse add-on housing/carter attache	1	
805	6056 016 01	Steckdoseneinsatz plug socket insert/ insert prise de courant	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
812	6056 023 01	Kontaktbuchse contact bush/douille à contact	24	
985	6381 250 01	Hutschiene 115mm lg. top hat rail/profile chapeau	1	
986	6313 079 01	Schütz CA2-DN 1229 F A65 contactor/contacteur	1	
987	6313 501 01	Zeitblock LA3-D22 0,1-30 sek time block/bloc retardeur	1	
988	6310 470 01	Wendeschild 3TF83 32-0AFO reversing contactor/ contacteur de renversement	1	
989	6381 259 01	Aufbewahrungstasche 308-112-4 storage bag/poche de garde	1	
990	9940 604 01	Ausblasstutzen blow-out connecting piece/ bouche de la sortie	1	SRA 4000 - 0057
991	6151 006 01	Stabtemperaturregler 17451 1320 410 thermostat/thermostat	1	
992	6260 062 01	Normalgebläse ENG 1-2,6B 110V/500Hz fan/soufflante	1	
996	2621 126 01	Klemmprofil 720 mm lg. clamping profile/profil de serrage	1	
999	6153 000 01	Kleinheizer 158 III/55 220V 400W small heater/petit appareil de chauffage	1	

Transporteinrichtung **G**

Transport Device

Dispositif de transport

